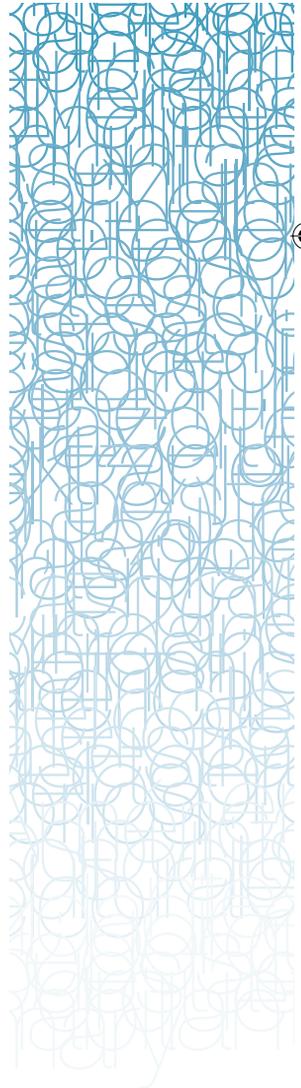


Inmigración y medios de comunicación

Aproximaciones y propuestas
para las buenas
prácticas periodísticas



Catálogo general de publicaciones oficiales

<http://www.060.es>

Realización: Fundación Chandra y Fundación Directa

Compiladora de la publicación: Jéssica Retis

Coordinadoras del proyecto: Paloma Ortega (Fundación Chandra)
María Ángeles Sallé (Fundación Directa)

Diseño y maquetación: MC Diseño Gráfico

Madrid, octubre 2007



Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales
Subdirección General de Información Administrativa y Publicaciones

c/ Agustín de Bethencourt, 11. 28003 - Madrid

Correo electrónico: sgpublic@mtas.es

Internet: www.mtas.es

NIPO: 201-07-349-0

Imprime: Suárez Barcala, S.L.

ÍNDICE

1. Introducción

Presentación	009
La Dirección General de Integración de los Inmigrantes	
Madrid entre dos orillas, un proyecto para la integración de los inmigrantes	010
María Ángeles Sallé	
Un recorrido formativo en inmigración para periodistas y comunicadores	012
Paloma Ortega	
Aviso para navegantes: introducción al manual	014
Jéssica Retis	

2. Inmigración y medios de comunicación: el estado de la cuestión

Tendencias en el tratamiento de la inmigración en los medios españoles	019
Jéssica Retis	

3. Análisis de la producción de la noticia

Tratamiento televisivo de la inmigración: el salto de la valla de Ceuta y Melilla	033
Nicolás Lorite García	
Análisis de las fuentes de inmigración: la visión desde el tercer sector	039
Paloma Ortega	

4. La sobrerrepresentación de los estereotipos en los medios

Un intento de clasificación: el Islam en el imaginario español	049
Fernando Bravo López	
Cómo reflejan los medios españoles el Islam: una perspectiva árabe	059
Mohamed Abdel Baset	
La imagen política de los musulmanes en los medios de comunicación occidentales	063
Milagros Sandoval	
Reflexiones sobre las prácticas profesionales: la mirada periodística sobre del Islam	067
Pilar Gassent	
Qué interesa de los inmigrantes latinoamericanos en los medios de comunicación	071
Jéssica Retis	

5. Las realidades invisibles: mujeres, familias y jóvenes

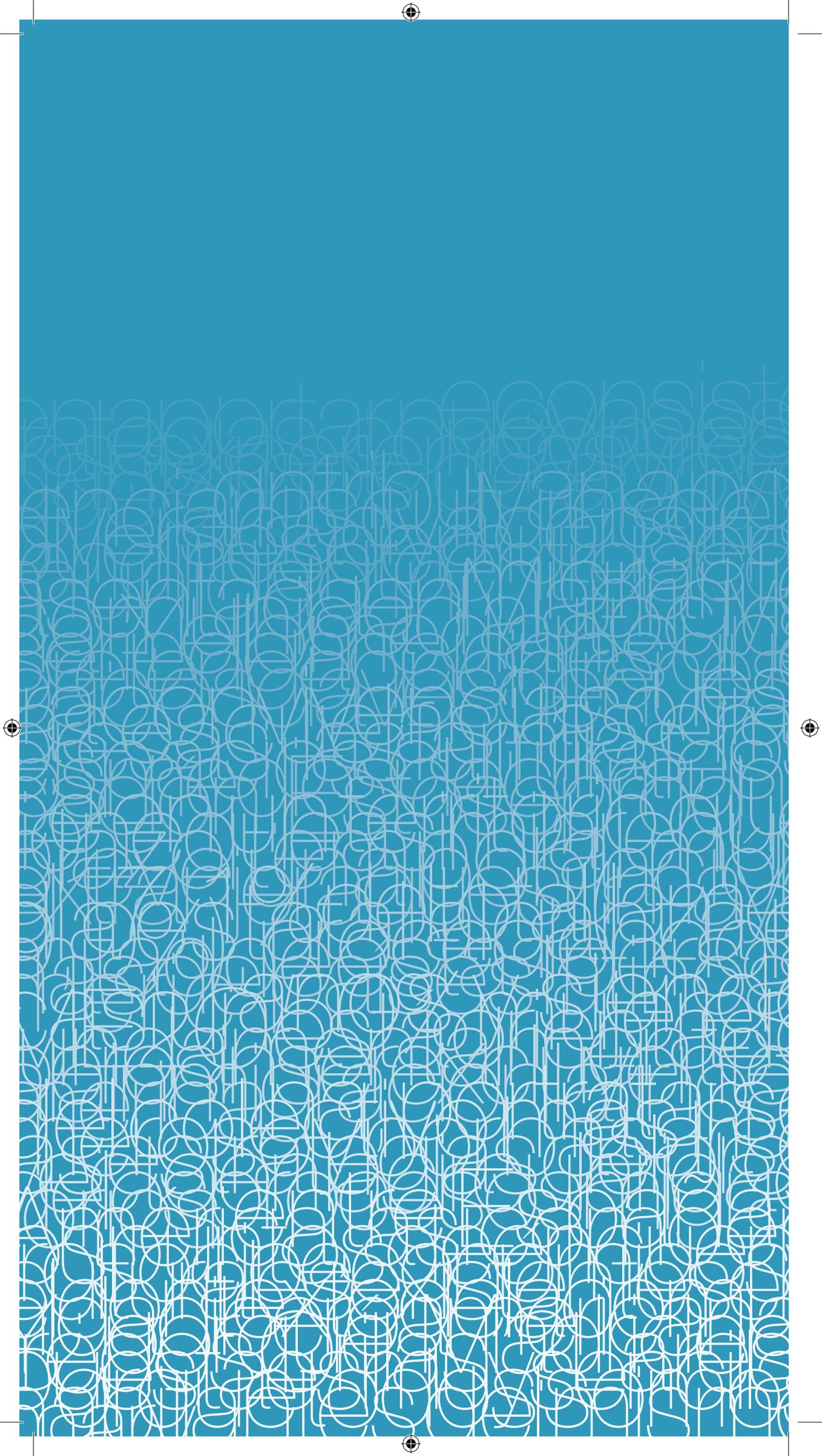
Mujeres inmigrantes en España: datos y retos	087
María Ángeles Sallé	
El tratamiento de violencia de género en los medios de comunicación	103
María José Bueno	
Obstáculos y oportunidades para mejorar la cobertura de la inmigración en femenino en los medios	109
Lola Pérez Carracedo	
Estudiantes inmigrantes en las aulas españolas	117
Jesús Martín Montalvo y Olga Macario	
Hijos desarraigados de la inmigración: Problemas de integración y desestructuración familiar	121
Javier García Bonomi	

6. El papel de los medios de comunicación como instituciones en la sociedad

Recomendaciones para el ejercicio periodístico	133
Las críticas constructivas	133
Decálogo de las buenas prácticas.....	135
Cuestión de vocabulario: recetas para el buen entendedor	136

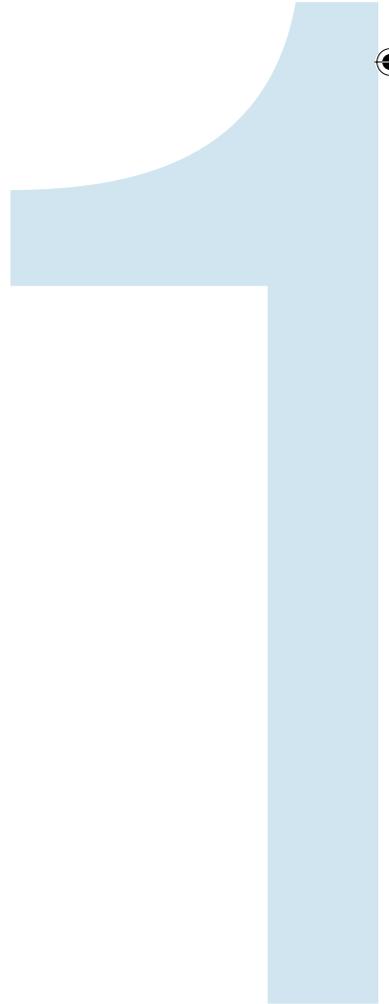
7. El Atlas de los Recursos

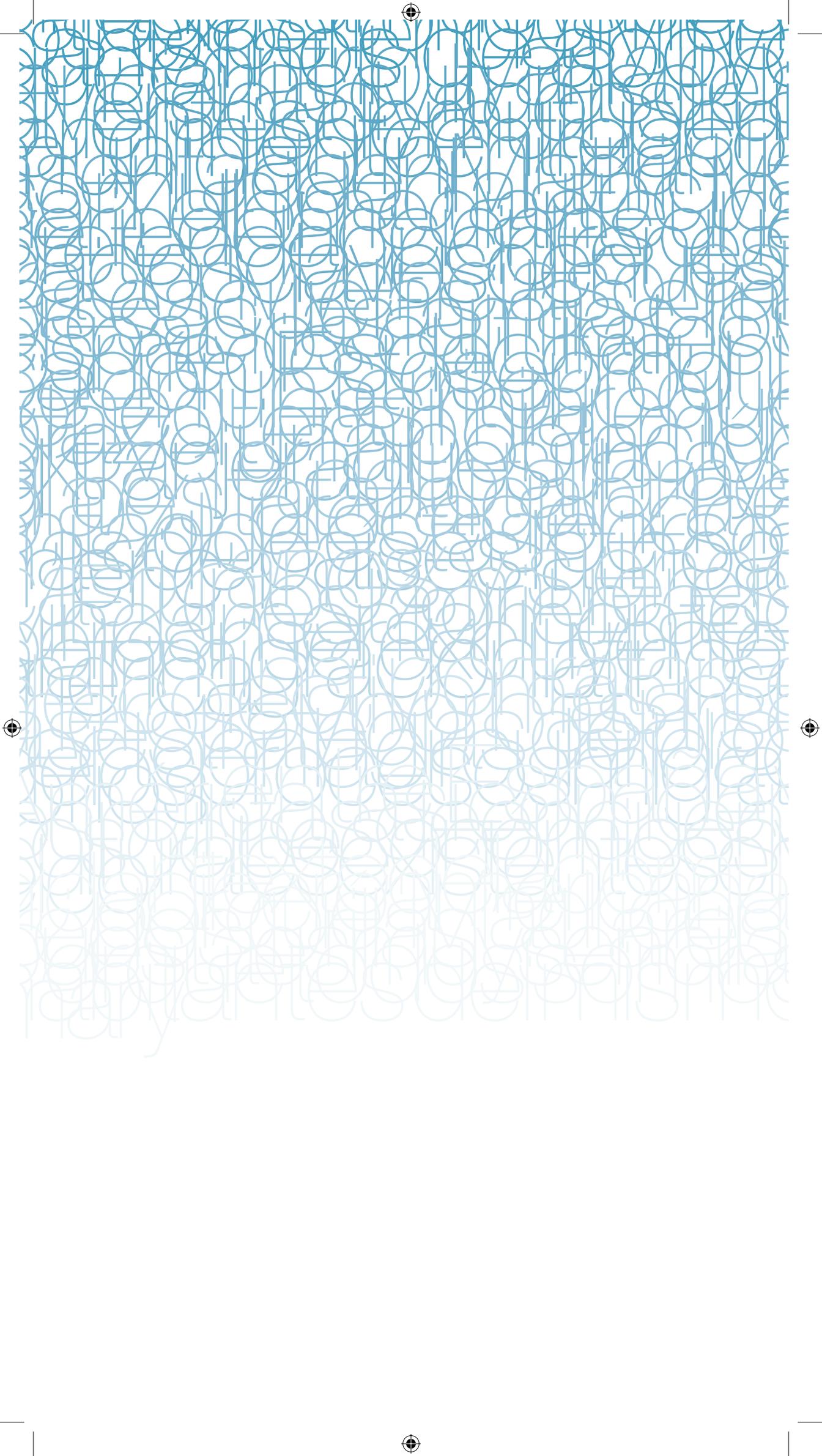
Medios para hablar de Migraciones en los Medios.....	141
1. Códigos que nos recuerdan las buenas prácticas.....	141
2. Buscar las fuentes: Los inmigrantes también tienen voz	143
3. El Tercer Sector: Entidades españolas que trabajan con y para inmigrantes.....	148
4. Otras entidades relacionadas con la inmigración.....	150
5. Fuentes oficiales: Organismos públicos e inmigración ..	152
6. El mundo virtual también existe.....	152
7. Bibliografía básica: análisis sobre medios y migraciones en España	154



Introducción

| 007015





Presentación

Desde la Dirección General de Integración de los Inmigrantes queremos poner a disposición de las personas interesadas este manual, cuyo contenido pretende servir de guía en el tratamiento que el fenómeno migratorio tiene en nuestro país por parte de los medios de comunicación.

Conscientes de la importancia existente en la captación y tratamiento de dicho fenómeno por los medios, hemos considerado necesario aportar nuestro grano de arena con la intención de contribuir a un cambio en la percepción que los periodistas tienen sobre la inmigración, dado que en ella va implícito el cambio en la percepción social ante la intensa y continua llegada de personas inmigrantes a España.

El libro que hoy llega a sus manos ve la luz en el marco de la Iniciativa Comunitaria EQUAL, dentro del proyecto *Madrid entre dos orillas*, y forma parte de la contribución de la Dirección General a un proyecto por el que en su día decidió apostar, a sabiendas de que éste prometía. Hoy creemos que no nos equivocamos con la apuesta.

Esperamos que la lectura de este manual contribuya a ese cambio tan necesario y que, a su vez, lleve a mejorar la convivencia, contemplando el fenómeno migratorio como una forma de enriquecimiento del caudal cultural de esta sociedad, que recibe en su seno a personas de distintos lugares del planeta.

**La Dirección General de
Integración de los Inmigrantes**

Madrid entre dos orillas, un proyecto para la integración de los inmigrantes

María Ángeles Sallé

Fundación Directa

En el año 2005 arrancó “Madrid Entre Dos Orillas” (ME2O), un proyecto enmarcado en la Iniciativa Comunitaria EQUAL del Fondo Social Europeo para combatir el racismo y la xenofobia en la Comunidad de Madrid, cuya ejecución se ha extendido hasta el año 2007.

El principal propósito de ME2O consiste en aportar nuevas estrategias, conocimientos, experiencias y mecanismos de apoyo que contribuyan a potenciar las culturas de la diversidad y a construir puentes de mutuo entendimiento entre la comunidad inmigrante asentada en Madrid y la comunidad autóctona. Y ello mediante una serie de acciones que pretenden incidir en espacios claves de nuestra convivencia social: las escuelas, las empresas, las familias, los espacios culturales y los medios de comunicación. Esto se produce en un territorio que tiene que asimilar en un plazo temporal muy breve una población extranjera que suma ya el 17,1% del total (la media estatal alcanza el 9,9%), procediendo la mitad de estas personas de países latinoamericanos y siendo casi un 50% mujeres.

ME2O está orientado fundamentalmente –pero sin ser excluyente- a la inmigración latinoamericana, por tratarse del colectivo más numeroso y por basarse las estrategias del proyecto en la circularidad de los procesos migratorios entre España y América, así como en los puntos de encuentro socioeconómicos y culturales existentes en el contexto de la comunidad iberoamericana.

Y ¿por qué “Madrid entre dos Orillas”? La respuesta es muy sencilla. Porque todos somos habitantes del mismo mar y tejemos –a través de nuestras pequeñas historias- una única gran historia entrelazada en todas sus orillas. Las orillas del tiempo –desde nuestro pasado emigrante al presente de nuestro país acogedor de inmigrantes-, las orillas geográficas –con Latinoamérica, con los países del Mediterráneo, con África e incluso, Asia-, o cualquier otra orilla que nos pueda acercar unos a otros buscando lo que nos une, no lo que nos separa.

Las acciones concretas del proyecto se han desarrollado siguiendo cuatro ejes principales:

- **Conocer:** Observatorio Madrid entre Dos Orillas (nuestro presente) y Banco de Memoria de la España emigrante en América (nuestro pasado).
- **Crear:** Vivero de empresas culturales y Catálogo *on line* de artistas inmigrantes.
- **Compartir:** Talleres de intercambio, reconocimiento y apoyo entre emigrantes españoles e inmigrantes extranjeros que habitan en Madrid.
- **Transformar:** Aquí se engloban diferentes actuaciones (estudios, elaboración de guías y soportes para el trabajo intercultural, experiencias piloto, publicaciones, debates...) en las áreas antes mencionadas: escuela mestiza, empresa mestiza, familias mestizas y creación de espacios de difusión, reflexión y encuentro (internet y medios de comunicación, en la que se insertan las jornadas sobre inmigración y medios de comunicación ya realizadas, así como esta publicación que ahora tienes en tus manos).

Participan en el proyecto ocho organizaciones, entre las que cabe destacar a la Dirección General de Integración de Inmigrantes, inscrita en la Secretaría de Estado de Inmigración y Emigración del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, quien –además de entidad socia y miembro activo de la Agrupación de Desarrollo– aporta el 25% de la financiación de este proyecto (cuantía que se suma al 50% del FSE y al restante 25% de contribución procedente de los demás socios). Las restantes entidades participantes tienen también una larga trayectoria en relación con la inmigración y la sensibilización social: Fundación Directa (organización promotora y coordinadora), Casa de América, Centro de Estudios Económicos Tomillo (CEET), Fundación Tomillo, Fundación Chandra, Aula Solidaridad y Asociación de Investigación y Especialización sobre Temas Iberoamericanos (AIETI).

Contando con esta privilegiada plataforma, desde Madrid entre dos Orillas hemos intentado poner un granito de arena para que nuestros medios informativos profundicen en su nivel de conocimiento y compromiso responsable con las nuevas realidades que nos trae la diversidad. Esta publicación constituye uno de los productos principales de este esfuerzo.

Un recorrido formativo en inmigración para periodistas y comunicadores

Paloma Ortega

Fundación Chandra

El fenómeno de la inmigración, sus consecuencias, problemas e implicaciones tanto en los países de origen como en España y en la Unión Europea es materia informativa cada vez más habitual en los medios de comunicación españoles. Sin embargo, esta creciente presencia de los temas migratorios o de los inmigrantes en los medios no ha ido acompañado de una mayor especialización o formación de los periodistas en una materia que, hasta hace apenas unos años, era prácticamente inexistente en España. El papel de los medios de comunicación y su contribución a la construcción de una sociedad diversa y pluricultural, donde “lo diferente a nosotros” sea considerado una riqueza y oportunidad, en vez de una “invasión”, es sin duda, crucial.

Desde su génesis, el proyecto “Madrid entre dos Orillas” otorgó vital importancia a la sensibilización del colectivo de periodistas ante esta nueva realidad social para la que pocos estaban preparados. Esta sensibilización se planteó, principalmente, a través de un recorrido formativo abierto, dirigido a periodistas en activo de la Comunidad de Madrid, interesados en profundizar y debatir sobre los distintos aspectos del fenómeno migratorio en clave periodística.

El recorrido formativo, realizado a lo largo de 18 meses, se tradujo en tres talleres en los que se abordó la inmigración desde distintas perspectivas, pero siempre con el telón de fondo de los medios de comunicación y sus necesidades.

A través de estos talleres pretendíamos cumplir los siguientes objetivos:

- Ampliar y profundizar en los conocimientos y recursos de los periodistas que abordan este tipo de información en los medios para los que trabajan.
- Abrir un proceso de debate y análisis entre los periodistas sobre el tratamiento de la inmigración en los medios y el divorcio existente entre la realidad y la percepción social de la inmigración reflejada por los medios.
- Contribuir a un cambio en la percepción que tienen los periodistas sobre la inmigración y los inmigrantes, y que esos cambios se reflejen en su trabajo.

- Crear una red de periodistas que compartan esa necesidad de cambio en la percepción social de la inmigración .

Si en el primer taller, celebrado en la Casa de América de Madrid y titulado “Inmigración y medios de comunicación”, se hacía una radiografía social y económica del fenómeno de la inmigración en España, para luego analizar el discurso predominante en los medios de comunicación al respecto, en el segundo taller, el foco de atención se fijó en la comunidad musulmana, un colectivo tan desconocido como socialmente aislado tras los atentados del 11 de marzo de 2004 en Madrid. Para ello, la primera barrera que intentamos derribar fue el lugar de celebración del taller: el Centro cultural Islámico, más conocida como Mezquita de la M-30, donde la hospitalidad árabe volvió a ganarse amigos.

Por su parte, las mujeres inmigrantes, protagonistas invisibles tanto del proceso migratorio, como del desarrollo sociolaboral experimentado por la sociedad española en los últimos años, centraron el tercer y último taller de este recorrido formativo. El perfil de las mujeres inmigrantes trabajadoras, los problemas de integración social y educativa de sus hijos o los efectos de la violencia machista fueron algunos de los temas tratados durante la jornada.

El resultado de estos talleres y de las diversas aportaciones realizadas por los asistentes y participantes a ellos, los hemos reunido en esta publicación, que pretende ofrecer un panorama general de la cuestión y dotar a los periodistas de una herramienta más para el ejercicio de un trabajo informativo riguroso y profesional.

Sólo me queda mostrar todo nuestro agradecimiento a las instituciones y personas que desinteresadamente, colaboraron en este proyecto: a Casa de América y a Bienvenida Sánchez, Coordinadora de Equal, por su inestimable apoyo; al Centro Cultural Islámico, y a sus representantes, Mohamed El Afifi, Saif Ben Abdernnour, y Mohamed Salih Alaly, por su amabilidad y predisposición en todo lo que hemos necesitado; al equipo de Unidad administradora del Fondo Social Europeo del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, especialmente a Miriam Benterrak, y a Nieves Díaz y todo el equipo responsable del proyecto “Madrid entre Dos Orillas, del propio Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales por su continua colaboración y reconocimiento.

Aviso para navegantes: introducción al manual

Jéssica Retis

Lo que el lector o la lectora tienen entre sus manos es fruto de la reflexión pausada inducida por las reuniones de trabajo y debate de las jornadas organizadas por el proyecto Madrid entre dos Orillas. Cuando se me encargó la edición de este manual, inmediatamente pensé en la atinada apuesta de María Angeles Sallé y Paloma Ortega, quienes involucradas profesional y emocionalmente en el trabajo por la mejora de las relaciones interculturales, idearon un documento práctico y ágil, además de crítico y sugerente. Este es el resultado: un material de numerosas horas de reflexión colectiva plasmadas en un libro.

Este texto se presenta como un manual de consulta, como un documento de trabajo, y como una herramienta a ser utilizada tanto en un entorno educativo como en el marco del ejercicio profesional. Como consecuencia, el contenido está organizado temáticamente en artículos que abordan diversos asuntos relacionados con el binomio *inmigración y medios de comunicación*. Cada capítulo puede ser leído y trabajado de manera independiente, aunque se sugiere la lectura gradual de la obra completa.

La primera parte reflexiona en torno a las tendencias en el tratamiento mediático de la inmigración extracomunitaria en España desde los pinitos de la transición receptora de inmigración a la consolidación de una sociedad multiétnica donde trabajadores de otros países se incorporan al mercado laboral, a los espacios sociales y políticos; donde sus familias comparten la vida cotidiana en las ciudades, los usos de los servicios públicos y las instituciones educativas.

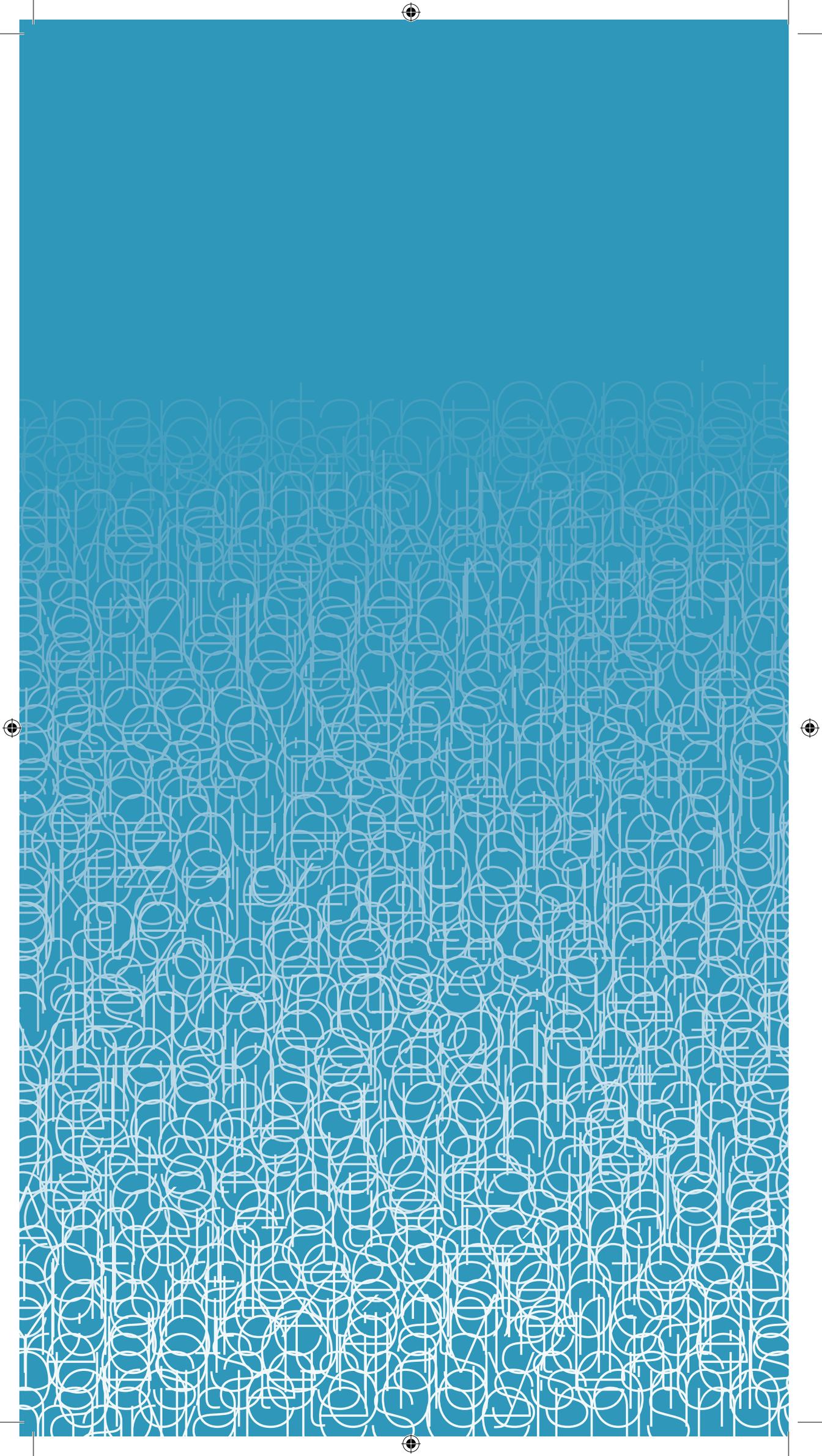
La segunda parte de este manual aborda el análisis de la producción social de la información. Nicolás Lorite nos invita a realizar un ejercicio práctico centrandolo en el examen en el tratamiento televisivo de los sucesos ocurridos en octubre de 2005, cuando un grupo de personas saltaron la valla que separa el territorio de Marruecos de España. Este análisis crítico sobre el incumplimiento de las recomendaciones en el tratamiento informativo de la inmigración tiene su contraparte en la aportación de Paloma Ortega, quien analiza la importancia de las fuentes de información en el ejercicio periodístico. Desde la Fundación Chandra, entidad promotora del periódico digital CanalSolidario.org, se ha lanzado en mayo de 2007, el proyecto Ekoos.org, cuyo objetivo es ampliar la cobertura de los temas sociales en los medios de comunicación, facilitando a

los periodistas el acceso a otras fuentes de información especializadas, entre las que, por supuesto, se encuentran numerosos expertos en inmigración.

En la tercera parte de este manuscrito se presentan las reflexiones surgidas en el marco de las Jornadas de "Madrid entre dos Orillas" en torno a la sobre-representación de los estereotipos nacionales, centrandó el análisis en las imágenes de los musulmanes y de los latinoamericanos en los medios de comunicación españoles. Fernando Bravo realiza un intento de clasificación de los componentes del imaginario español y Mohamed Abdel Baset aporta la mirada árabe a los textos de la prensa española. Milagros Sandoval deconstruye elementos de los estereotipos sobre los musulmanes y nos propone dos sugerentes reflexiones que contribuyen al entendimiento de *el otro*. Pilar Gasent realiza un análisis autocrítico del ejercicio periodístico y nos propone indagar las vías posibles de una cobertura periodística del debate en torno al Islam. Finalmente, se aborda una reflexión sobre los modos de representación simbólica de la presencia de inmigrantes latinoamericanos en España.

El cuarto capítulo de este manual propone una temática escasamente abordada en el debate público. Se analiza el rostro femenino de las migraciones y el caso de las segundas generaciones. Dos realidades que resultan prácticamente invisibles frente a la sobre-representación de otros asuntos de mayor impacto en la mirada periodística. María Angeles Sallé reflexiona en torno a la necesidad de conocer más a fondo las características sociodemográficas de las mujeres que se incorporan al mercado laboral y al entorno social español. María José Bueno nos aporta algunas pistas sobre el tratamiento mediático de los casos de violencia de género; un asunto que, por espinoso, requiere una sensibilidad particular en su cobertura. Lola Pérez Carracedo se centra en apuntar los obstáculos pero también las oportunidades para mejorar el comportamiento de los medios en el ejercicio profesional. La segunda parte de este cuarto capítulo analiza los casos de los niños y jóvenes extranjeros que se incorporan al entorno escolar. Jesús Martín Montalvo y Olga Macario compartieron en las jornadas las experiencias que se viven en los colegios e institutos madrileños y plasman en este manuscrito parte de las reflexiones más vividas de estos casos. Por su parte, Javier García Bonomi, analiza el caso de los jóvenes latinoamericanos en Barcelona y su gradual incremento e incorporación a los entornos sociales.

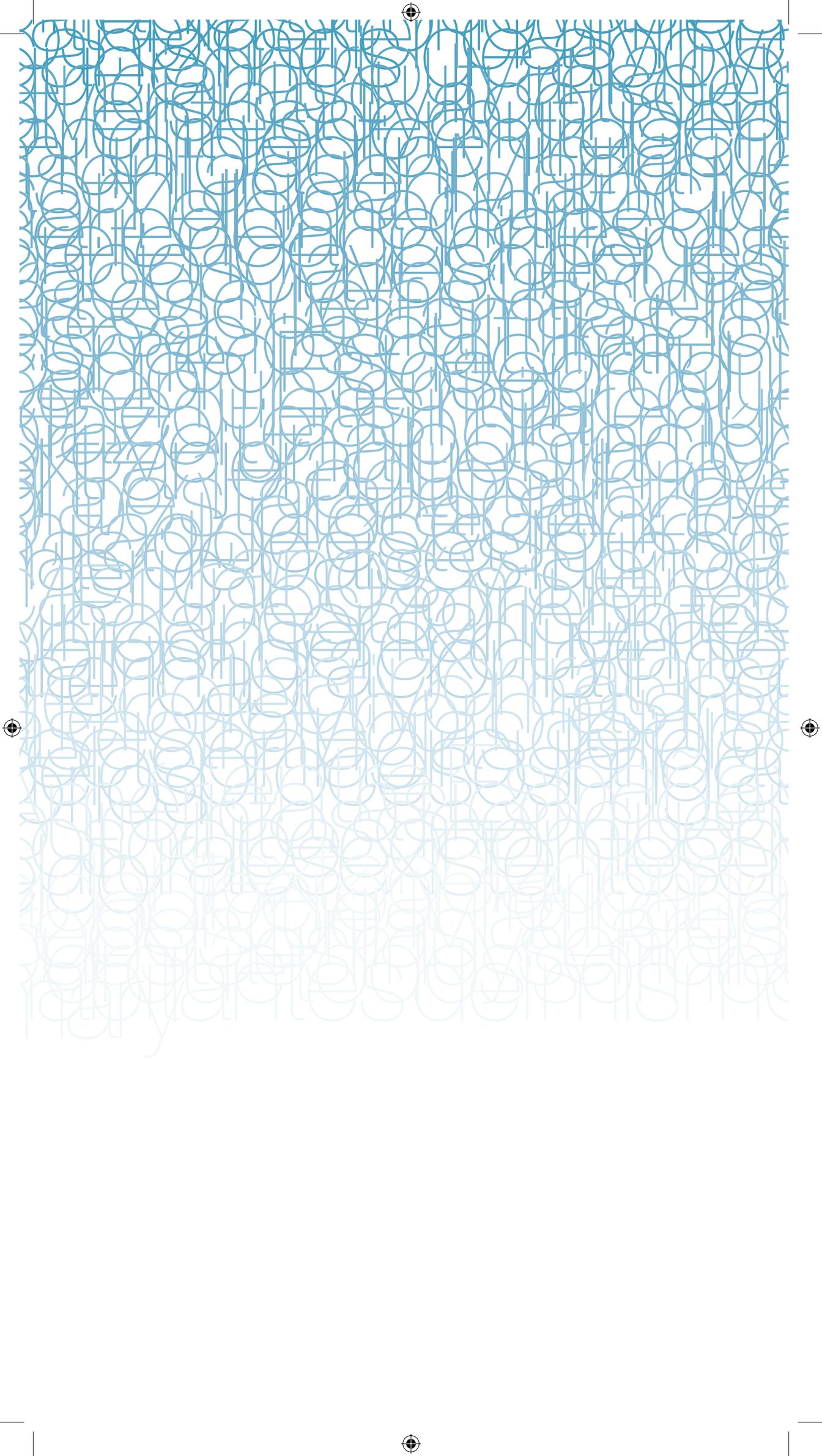
El sentido práctico de este manuscrito nos llevó a considerar un mapa de recursos útiles para periodistas, estudiantes y ciudadanos en general. El listado no pretende ser definitivo y probablemente desde el cierre de esta edición a la publicación del libro ya se hayan producido nuevas fuentes a las que acceder cuando se trata de conocer, reconocer las formas de desplazamiento de población, los modos de convivencia intercultural y los entornos sociales, económicos y políticos de nuestra cada vez más compleja fisonomía. Proponemos este resumen, pues, como un punto de partida que cualquier lector ávido de información seguirá enriqueciendo con el paso del tiempo.



Inmigración y medios de comunicación: el estado de la cuestión

| 017028





Tendencias en el tratamiento de la inmigración en los medios españoles

Jéssica Retis¹

Han pasado poco más de veinte años desde que viera la luz la primera ley de extranjería en España. Desde entonces y hasta nuestros días, el «problema» de la inmigración se ha convertido en uno de los que más inquietan a la opinión pública. La rápida e intensa evolución del fenómeno migratorio en el contexto español, produce un complejo «debate social» en el que intervienen diversos actores.² El análisis cuantitativo y cualitativo del discurso mediático descubre las principales tendencias en la construcción social de la presencia de extranjeros: la propensión a resaltar el carácter conflictivo de la inmigración;³ la recurrencia de la compasión y el miedo como estrategias de movilización afectiva;⁴ la escasa o nula representación de los orígenes socioculturales y económicos de los flujos migratorios;⁵ y el desconocimiento de las características sociodemográficas de quienes se instalan en España.⁶ Por otro lado, los cambios de tinte político en la administración pública han dado pie a campañas electorales donde «el problema de la inmigración» ha sido baza de enfrentamientos partidistas; en la lógica de «hacer política con la inmigración» la figura de la inmigración ha

¹ Jéssica Retis es investigadora de la Universidad Carlos III de Madrid del Proyecto I+D “¿Información, formación y entretenimiento? Productores, televidentes y contenidos en TVE y la BBC”, un estudio comparativo que analiza la televisión y el servicio público en Europa. También colabora con el Observatorio de las Migraciones y la Convivencia Intercultural de la Ciudad de Madrid (OMCI) para la realización del primer mapeo de medios de comunicación de inmigrantes, con el proyecto titulado: “Espacios públicos y mediáticos de las diásporas contemporáneas. Análisis de la emergencia y evolución de los medios de comunicación de inmigrantes en la ciudad de Madrid”. Forma parte integrante del Grupo Interdisciplinario de Estudios en Comunicación, Política y Cambio Social (COMPOLITICAS) de la Facultad de Comunicación de la Universidad de Sevilla. Es miembro del patronato de Red con Voz con quien ha colaborado en diversos proyectos de radio comunitaria, como el del Plan Migración, Comunicación y Desarrollo, impulsado por la Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica (ALER), y la cobertura del Foro Social Mundial de las Migraciones de Rivas Vaciamadrid.

² BAÑÓN, Antonio (2002): Discurso e inmigración. Propuestas para el análisis de un debate social, Universidad de Murcia, Murcia.

³ SANTAMARÍA, Enrique (2002): La incógnita del extraño. Una aproximación a la significación sociológica de la “inmigración no comunitaria”, Anthropos, Barcelona.

⁴ RIZO, Marta (2001): “Miedo y compasión: dos estrategias de movilización afectiva en el discurso informativo sobre el inmigrante”, en: Revista Comunica, núm. 2, marzo 2001.

⁵ GRANADOS, Antolín (2002): “¿Es virtual la realidad de la inmigración?: la construcción mediática de la inmigración extranjera en España”, en: GARCÍA, F. y López, Muriel (2002): La inmigración en España: contextos y alternativas. Vol. II. Granada

⁶ CASERO, Andreu (2002): “La identidad de los inmigrantes en los medios de comunicación”, en: <http://www.interculturalcommunication.org/inmirac.htm>

sido entendida desde una visión instrumentalista, electoralista y partidista.⁷ El eco mediático de este debate afianza la idea de que la presencia de extranjeros es conflictiva *per se* y que poco tiene que ver con las necesidades del contexto de recepción que, según prevén las estimaciones, requerirá de una mayor cuota de trabajadores extranjeros en un futuro inmediato.

La construcción de la nueva categoría social, que a mediados de los años ochenta empezó por denominarse «inmigrante no comunitario», a lo largo de estas dos décadas ha ido incorporando nomenclaturas dependiendo de las composiciones relativas a la relación de alteridad.⁸ Las primeras piezas de este entramado procedían fundamentalmente de la proyección del «discurso sonoro»⁹ de otros países europeos, de la evocación de algunas representaciones históricamente cristalizadas en el imaginario colectivo (como la imagen del «moro», del «negro» y, más recientemente, del «indio»), y de la (re)actualización de prácticas y retóricas aplicadas cotidianamente a otras «minorías étnicas» como los gitanos.¹⁰ Este tipo de representaciones no sólo calaron en la prensa española sino que se ha comprobado que hicieron lo propio en otros países del Sur de Europa como Portugal o Italia.¹¹

En la mayoría de los estudios sobre la llegada e instalación de inmigrantes a finales del siglo pasado, escaseaban los análisis de las dimensiones ideológicas o simbólicas, o de las implicaciones cognitivas y sociopolíticas que estos procesos conllevan. Santamaría propuso analizar esta nueva figura social, este nuevo «actor simbólico»: el «inmigrante imaginado» que se convierte en un gueto sociocognitivo formado por diversas convenciones. Así se explica que la génesis de la visibilidad social de los inmigrantes no se corresponde con sus dimensiones reales sino que devino de otros factores como los cambios en las regulaciones socio jurídicas a partir de 1985, año que supuso el comienzo de una regulación cada vez más restrictiva, consecuencia del compromiso del gobierno español con las directivas comunitarias. Se produjo entonces un proceso de creación institucional y social de diferentes categorías y situaciones

⁷ DE LUCAS, Javier (2002): Inmigración: otra política (sobre los presupuestos de una política de inmigración, que exigen otra Política) en: <http://www.interculturalcommunication.org/inmrac.htm>; — (2002): "Sobre el papel de los derechos humanos en las políticas de inmigración. La necesidad de otra mirada sobre la inmigración, en tiempos de crisis, en: GARCÍA, F. y MURIEL, C. La inmigración en España: contextos y alternativas, vol. II, Laboratorio de Estudios Interculturales, Granada.

⁸ Santamaría advierte que la alteridad no es una cualidad propia de determinados sujetos sociales, sino el efecto de la relación social entre dos heterogeneidades: "La alteridad, en consecuencia, no es una realidad sustantiva, sino que es siempre relativa –los otros siempre son los otros de un heterogéneo nosotros- y relacional –los otros de un nosotros son un nosotros que nos ve como otros-; esto es, resulta o deriva siempre de una determinada y concreta relación sociohistórica y situacional (Santamaría, 2002: 7).

⁹ IMBERT, Gerard (1993): "El sujeto europeo y el otro", en: Archipiélago, núm. 12.

¹⁰ Santamaría, op.cit.

¹¹ En la prensa portuguesa, los inmigrantes y las minorías étnicas son asociados sobre todo con delitos, la lucha contra las mafias, la explotación y el tráfico ilegal: "lo que nos lleva igualmente a poder discutir si, en el fondo, los estereotipos son producidos, si las imágenes negativas son publicadas porque ocurrió un suceso grave o negativo (hecho periodístico) o si, en realidad, estas imágenes se generan porque estamos ante la presencia del «otro», del «diferente», del «no-portugués»" (Rui, 2003). En los medios italianos se ha demostrado la tendencia a la dramatización de la información y la espectacularización de la cotidianidad, al uso de un lenguaje que privilegia la dimensión emotiva en lugar de aquella racional, la superficialidad de la verificación de las fuentes y la representación parcial de los sujetos sociales (Cáritas-Italia, 2002).

sociales que comenzaron a cobrar un gran valor simbólico y político en torno a la nacionalidad, y constituyeron un elemento central en la construcción de una «comunidad imaginada» al distinguir entre españoles y extranjeros, entre ciudadanos y residentes. La exigencia del permiso de residencia y trabajo tuvo como primer efecto la escisión de la colonia de extranjeros entre «legales» (que cumplen con los requisitos administrativos) e «ilegales» (relegados a una situación de precariedad y vulnerabilidad social). A su vez, la entrada de España en la Unión Europea, le otorgó el otro calificativo componente de esta figura social determinada: el carácter «no comunitario» o «extracomunitario».

Tipos de discurso en el «debate social»

Desde el período en el que se ubica la génesis de la categoría inmigrante extracomunitario -en 1985- hasta nuestros días, se han producido diversos cambios en el contexto sociopolítico y económico español. En el plano político, los dos períodos de gobierno del Partido Socialista Obrero Español, relevado en las elecciones del 1996 por el Partido Popular, que, posteriormente consolidó la mayoría absoluta para el período 2000-2004; posteriormente, el regreso del PSOE al gobierno en las elecciones de 2004. En materia de legislación migratoria: la Ley 7/1985, la Ley 4/2000, la Ley 8/2000, la Ley 13/2004 y la serie de reglamentos, reformas, regularizaciones y contingentes que se han sucedido. En el plano económico, una serie de transformaciones de la sociedad española: el proceso de modernización económica, la entrada de los flujos de capital internacional, la reformulación del aparato profesional del entramado de los negocios, la incorporación masiva de la mujer al trabajo, etc. A lo largo de estas décadas también y, en medio de las campañas electorales nacionales y autonómicas, de relevos en el poder y de enfrentamientos y alianzas en el terreno de las relaciones internacionales, *la figura social del inmigrante imaginado* ha ido transformándose y consolidándose en el discurso público.

Antonio Bañón¹² apunta que lo que se ha producido es la erupción de un *debate social* sobre la inmigración en España, un hipergénero que refleja una realidad muy compleja y de evidente calado ético y socio-cognitivo.¹³ En este panorama, son cinco tipos de discursos los que aparecen más frecuentemente cuando se trata de inmigración y exclusión social: *compromiso, reivindica-*

¹² Op. Cit.

¹³ Propone caracterizarlo según el siguiente decálogo: 1) El debate social alude a la aparición pública de opiniones dispares sobre un tema que suscita interés de amplios sectores sociales, 2) Es un debate en el que participan todos los actores o colectivos que lo deseen, 3) Se producen tipos discursivos diversos (entrevistas, reportajes, editoriales, conciertos, congresos, artículos científicos, manifestaciones, encierros, etc.), 4) No todos los actores y foros cuentan con la misma capacidad ni autoridad para trascender socialmente ni para aparecer en los medios de comunicación, 5) Los discursos intervinientes en los debates se basan total o parcialmente, en el compromiso, la reivindicación, la discriminación, la autodiscriminación, la condescendencia, la resignación, la prevención o la segregación. 6) También se producen debates sectoriales que son partes del gran debate social sobre la inmigración, 7) A su vez, el debate sobre la inmigración forma parte de debates más amplios como la exclusión social, por ejemplo, 8) Desde el punto de vista de la recepción, el debate social está compuesto por discursos de índole intragrupal (incluido el intragrupal acerca de otros) e intergrupales, 9) El debate social encuentra un punto de confluencia de todos los tipos discursivos participantes en los medios de comunicación masiva, y 10) Los altibajos en la intensidad del debate coinciden con determinados sucesos o eventos sociales, laborales o políticos.

ción, discriminación, condescendencia y prevención. Estos tipos discursivos no aparecen solos, sino que se producen hibridaciones que dan lugar a discursos contradictorios o complementarios; Bañón encuentra que existen diversos niveles de dependencia de la prensa respecto a la política y que el mayor o menor sesgo depende del medio en cuestión; y, además, reconoce que en los años noventa, pero especialmente en los últimos años del siglo XX y los primeros de éste, se abrió en España un intenso debate social sobre el racismo.

El *discurso reivindicativo* es valorado como un elemento desestabilizador e incómodo, por tanto, tiende a ser anulado del escenario público. Cuenta con escaso apoyo a la hora de promover su inserción socio-comunicativa y de aliviar su carencia de medios económicos y su escasa preparación en cuanto a las normas de acceso a los medios y en cuanto a técnicas de asociación. Se trataría de evitar su producción (*no dejar decir*), silenciar, o evitar su representación mediática y por tanto, su trascendencia social. Esto explicaría por qué en los medios de comunicación españoles es muy habitual la ausencia de manifestaciones directas de los *inmigrantes sin papeles* aludiendo, por ejemplo, a las dificultades derivadas del escaso o nulo dominio de la lengua: “en el fondo, se trata de no facilitar, no favorecer o no esforzarse por la transmisión adecuada de la reivindicación” (Bañón: 2002: 150).

El del *compromiso*, es un tipo de discurso que tiende a la representación positiva del endogrupo (*Nosotros*). Los periodistas de los principales periódicos nacionales y locales de España que escriben sobre inmigración o sobre marginación social no forman parte de las minorías étnicas, por tanto, siempre que pueden tienden a intensificar la parte positiva de su grupo. Esta estrategia es más evidente cuando se reportan, por ejemplo, historias sobre las organizaciones no gubernamentales y la solidaridad española con el Tercer Mundo. Los medios tienden a extender semánticamente el concepto de tolerancia haciéndolo coincidir con compromiso o solidaridad. En la práctica, las manifestaciones, los encierros o los comunicados, se identifican como productos comunicativos mixtos, por tanto pueden ser producidos por actores *comprometidos* o *reivindicadores*¹⁴ Estas hibridaciones suelen recogerse en las informaciones periodísticas y el análisis de éstas demuestra cómo la denuncia explícita de la discriminación social consigue un mayor efecto de sensibilización cuando procede de un miembro del endogrupo (*Nosotros*), produciéndose un efecto menor o nulo cuando el que asume esas reivindicaciones es un miembro del exogrupo (*Los Otros*) que lucha por cuestiones para sí mismo y su grupo de pertenencia. Cuando se producen comunicados elaborados por los propios inmigrantes, con el apoyo de asociaciones no gubernamentales, el periódico, como mediador, “se enfrenta a las limitaciones propias de la representación de la corresponsabilidad discursiva: el objeto del discurso coincide, básicamente, con uno de los agentes discursivos. Cuando esto sucede, el responsable del mensaje se bifurca y su representación textual debiera, de igual manera, bifurcarse; sin embargo, no siempre es así, puesto que, a veces, el periodista elige uno de los responsables del discurso y ladea la responsabi-

¹⁴ Recordemos que los primeros corresponden al endogrupo y los segundos al exogrupo.

lidad del otro” (Bañón, 2000: 240). Los criterios que orientan la balanza tienen muchas veces más que ver con las condiciones de producción periodística, con la factibilidad de publicación de la nota, con la posibilidad de aparición en primera plana; es decir, con la posibilidad de «vender» mejor la crónica o el reportaje.

El *discurso discriminatorio* directo y agresivo necesita buscar procedimientos para retroalimentarse, conseguir publicidad gratuita y notoriedad. Bañón explica que la representación periodística de la exculpación a veces es, en realidad, una representación exculpatoria de los marginadores: “se trata de, previa manipulación del sentido de sus declaraciones, atribuir a los receptores de la marginación o de la discriminación la responsabilidad enunciativa de la exculpación, cuando ésta debiera asignarse, más bien, al propio representador textual. Este proceso se observa tanto al referirse a personas o colectivos concretos (por ejemplo determinados empresarios que se aprovechan de la situación), como al hacerlo hacia la sociedad en general, tratando así de transmitir una imagen hiperpositiva del endogrupo” (2002: 262-263).

En los textos periodísticos se encuentra también la tendencia en la representación del discurso discriminatorio a la justificación de las agresiones a los inmigrantes por medio de la elusión o de la atenuación discursiva. Otra fórmula encontrada es la representación del discurso de otros miembros del endogrupo (nunca del exogrupo) para destacar la bondad del comportamiento del agresor, incluso cuando trata con los inmigrantes. Algunos de los ingredientes cotidianos de las noticias periodísticas se pueden resumir en:

- El tratamiento dispar de las cifras sobre inmigración
- La tendencia a la representación positiva del endogrupo (*Nosotros*)
- La presentación confusa de los datos sobre agresiones a inmigrantes
- La presentación acrítica de las fuentes oficiales
- La tendencia a la presentación no negativa de los agresores
- La designación atenuada de los discriminadores y de sus actos
- La designación generalizadora en casos de agresiones entre inmigrantes

Bañón concluye que en la actualidad, especialmente en el discurso ideado y transmitido por las élites sociales, el modelo básico de debate social sobre la inmigración está constituido por un primer nivel de representación en el que frecuentemente aparecen los discursos reivindicativos, comprometidos y discriminatorios; en segundo lugar, aparece un segundo nivel de representación basado fundamentalmente en discursos de prevención y en menos medida la condescendencia.¹⁵

¹⁵ La manifestación textual de cada tipo discursivo se corresponde con el cuadrado ideológico propuesto por Teun van Dijk que se corresponde con la atribución de connotaciones entre el *Nosotros* y el *Ellos*. Según el cuadrado ideológico, en los textos periodísticos se tiende a exaltar las cualidades positivas del *Nosotros* y se destacan las cualidades negativas del *Ellos*. Por el contrario, se tiende a difuminar las connotaciones negativas del *Nosotros* y las positivas del *Ellos*. Véase Van Dijk, (1996): “Opiniones e ideologías en la prensa”, en: *Voces y culturas*, núm. 10-11.

Las metáforas de la inmigración

Las formas en las que se piensan, tratan y problematizan las actuales migraciones son, en buena medida, una cuestión de metáforas: “Si nos detenemos a mirar las prácticas y las retóricas acerca de aquéllas, veremos que, con el fin de ubicar social y simbólicamente la llegada de migrantes a la sociedad española, se ha recurrido a una densa metaforización que hace de la inmigración un fenómeno inquietante y preocupante” (Santamaría, 2002: 118-119). Uno de los elementos clave de esta metaforización es la constante recurrencia al cifrado en las noticias. El discurso público se “inunda” de cifras, porcentajes, comparativas, que intentan contabilizar y nosografiar la presencia de *los otros* en la sociedad española. Estos datos sirven no sólo para propiciar el efecto de veracidad de la información, sino para establecer el perfil sociodemográfico que dichas migraciones presentan, “en la creencia de que esto da cuenta del alcance y significado del fenómeno social. La operación de cifrado resulta central en las prácticas y representaciones periodísticas, socioasistenciales, educativas, etc. y de hecho, el primer, si no el principal, problema en estos escenarios es «saber cuántos son». Esta operación de cifrado, además de ser una modalidad de control posdisciplinar de las poblaciones concernidas, es importante en otra dirección, pues con ella se transmite la idea de conocimiento y dominio de la situación, jugando un papel retórico de legitimación de las decisiones e intervenciones (...). El significado de estas magnitudes se juega también en la metaforización, de tal manera que ésta es, al mismo tiempo, un revelador y un inductor de sentido”. (Santamaría, 2002: 119).

La mayoría de las metáforas tienden a representar ejemplos de un enemigo individual o colectivo que llega al territorio español de la misma manera en que lo haría una catástrofe natural, una invasión descontrolada de animales o, haciendo un parangón con el terreno militar, invasión del contrario a la estabilidad social y política. La consecuencia más importante de la utilización de metáforas en el discurso que (re)presenta a *los otros*, es que precisamente esta caracterización metafórica le imprime connotaciones emotivas que provocan una reacción en el receptor de estos discursos, que tiene que ver con los sentimientos de reacción ante la figura (re)presentada.

- Resulta natural que se produzca en las audiencias ciertas concepciones de impotencia, rabia y miedo ante los invasores. Por tanto, no es gratuito que a lo largo de estos años la inmigración haya empezado a ser vista como uno de los principales «problemas» que más preocupan a la sociedad española.

Con las metáforas acuosas, se asimila a los inmigrantes con flujos, corrientes, torrentes u olas migratorias, subrayando especialmente la continuidad del fenómeno y amplificando sus consecuencias sobre todo cuando éste toma el carácter de catástrofes naturales, tales como oleadas, mareas, avalanchas, aludes, riadas, crecidas, etc. Las metáforas acuosas proporcionan la imagen de flujo, pero un flujo que no debe pasarse por alto, un flujo que es continuo, que crece, que fluye, que se imprime en la demografía española, que se presenta como un fenómeno natural, lento y continuo, o en otras ocasiones, muy rápido e intenso (como en el caso de las recientes publicaciones sobre el

porcentaje de inmigrantes ya establecidos en la geografía española y que hace especial hincapié en la idea de que ya son «muchos» los que viven «entre nosotros»).

Como cualquier torrente o corriente, así representada, la inmigración constituye un peligro para la sociedad por la que pasa y, en consecuencia, deberían tomarse precauciones o incluso debería evitarse. Estas últimas son las consecuencias actitudinales propias de quienes reciben ciertos mensajes (re)representativos de los inmigrantes en España. Las metáforas del agua «naturalizan» el fenómeno y lo identifican con lo «irracional», con la relación casi inmediata a la irrupción de la violencia y el caos. La idea de que la inmigración puede equipararse con catástrofes naturales no sólo refuerza la sensación de invasión sino que provoca el sentimiento de impotencia ante algo que se avecina descontroladamente y ante lo cual la sociedad receptora queda impotente, pero además, del que no se es parte causante. Las metáforas zoomórficas y botánicas propician imágenes de los que vienen como invasión perniciosa, como implantaciones de multitudes que acaparan campos de cultivo para comerse el producto o para desestabilizar un ecosistema natural en equilibrio.

Las metáforas militares nos hablan de invasores, de ilegales, de clandestinos, de asaltantes, de traficantes, de bandas, etc. en definitiva, (re)presentan a aquéllos que atraviesan las fronteras de manera clandestina e ilegal y que se instalan en este nuevo territorio como una agresión, como un acto hostil, como una атаque violento. Retratar a la inmigración así, presupone asemejarla con los enemigos de un conflicto, en una guerra; por tanto, su presencia toma el carácter de una invasión y su establecimiento en la sociedad, toma el carácter de una derrota.

El «problema» de la inmigración

Si tuviéramos que englobar todas las metáforas que se utilizan en el discurso público sobre la presencia de los inmigrantes extracomunitarios en España en una sola idea, ésta sería la de «problema». La inmigración se (re)presenta, sin duda como un gran problema para la sociedad española y se tiende a asociar a los inmigrantes con los más preocupantes «problemas sociales» como la crisis económica, la inseguridad ciudadana, el desempleo, el acceso a la vivienda, la formación de guetos o bolsas de pobreza, el deterioro de los barrios y ciudades, en definitiva, con los problemas de la convivencia ciudadana. “Los problemas son (re)presentados en sus diversas acepciones: no sólo por los problemas que los inmigrantes acarrearán a la sociedad receptora, sino los propios problemas que éstos (los inmigrantes) padecen. Esto se hace más evidente, por ejemplo, en la (re)presentación de las causas de la emigración. Las causas que llevan a las personas a abandonar su país se conciben como algo extraordinario y anómalo se (re)presentan como una decisión personal que viene motivada por la pobreza, el estancamiento económico y la sobrepoblación propias de los países de los que proceden” (Santamaría. 2002: 126).

Un ejemplo de *agenda setting*¹⁶ nos sirve para identificar algunos efectos de la sobrerrepresentación de la inmigración ligada al conflicto social; como consecuencia, esta temática se convierte en recurrente en los sondeos periódicos. Así «la inmigración» sustantivada aparece como uno de los principales «problemas» que «afectan» a España. La comparativa sociotrópica y egotrópica nos permite a su vez demostrar cómo los autóctonos perciben un peligro mediático intangible cuando se analiza en el marco de las proximidades.

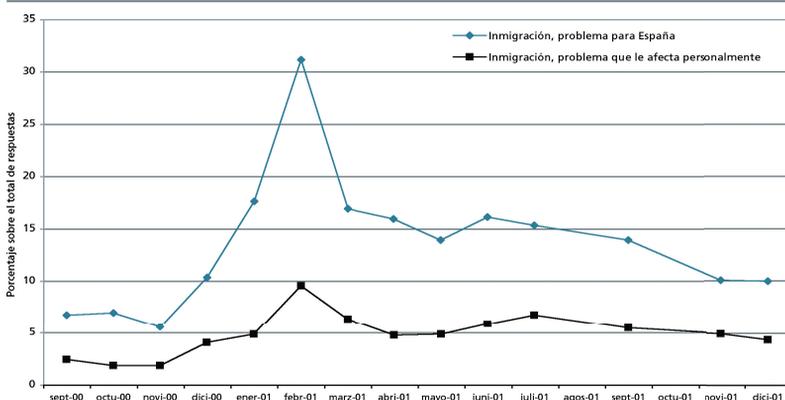
Desde septiembre del 2000 se pregunta periódicamente sobre los tres principales problemas que existen en España. En los dos primeros meses del 2001 se produce un pronunciado repunte de la inmigración concebida como un problema para el país, ocupando el tercer lugar, sólo después del terrorismo de ETA y el paro. En abril del 2001 desciende al cuarto lugar y se mantiene en este puesto hasta finales de año, mismo período en el que la delincuencia y la inseguridad ciudadana ascienden el ranking. Si comparamos la valoración sociotrópica (es decir, la valoración que los ciudadanos le imponen a la inmigración como un «problema» para la sociedad española) con la egotrópica (es decir, la inmigración como un «problema» que les afecta personalmente), notaremos que existe una diferencia significativa, especialmente durante enero y febrero, los dos meses del pico de la curva.¹⁷ En el siguiente gráfico se muestra la evolución de ambas valoraciones y se puede apreciar cómo a pesar de mantener una diferenciación porcentual, sí que describen una evolución paralela; es decir, que el fenómeno migratorio fue percibido especialmente durante los primeros meses del 2001 como uno de los problemas más importantes en la población española.

A partir de marzo observamos cómo desciende considerablemente esta percepción problemática de la inmigración (del 31,1% al 16,9%). Los datos demuestran, sin embargo, que los flujos de inmigrantes a España no sólo no descendieron en ese tiempo sino que continuaron al alza. Por qué entonces el descenso en el ranking de los problemas del país. Como se observa en el gráfico, el pico de la curva se produce en el primer trimestre del 2001 y coincide en el tiempo con un período de alta exposición del «debate social» en torno al fenómeno migratorio: el accidente de doce trabajadores ecuatorianos en Lorca (Murcia) abre una coyuntura de enfrentamientos partidistas en torno a la entrada en vigor de la Ley de Extranjería 8/2000. A este hecho le suceden encierros, protestas de los propios inmigrantes y, sobre todo, el enfrentamiento de los diferentes grupos políticos. Se produjeron una serie de discursos en torno a la extranjería que acrecentaron su presencia en los medios de comunicación.

¹⁶ Una de las corrientes más prolíficas en el estudio del comportamiento de los medios de comunicación de masas en las sociedades contemporáneas viene de las investigaciones sobre la agenda. Véanse algunos trabajos: McCOMBS, Maxwell (2003): "How the News Media Set the Agenda", en: Doxa Comunicación, núm. 1; PROTESS, David y McCOMBS, Maxwell (eds.) (1991): *Agenda setting: readings on media, public opinion and policy making*, LEA, New Jersey.

¹⁷ En enero del 2001, un 17,6% de la población respondía que la inmigración era uno de los tres principales problemas del país, mientras que un 4,8% aseguró sentirla como un problema personal. En febrero, el 31,1% de los encuestados afirmaron que la inmigración supone uno de los principales problemas en España, mientras que el 9,5% reconoció sentirlo como un problema que le atañe personalmente.

VALORACIÓN EGOTRÓPICA Y SOCIOTRÓPICA DE LA INMIGRACIÓN COMO PROBLEMA (AÑOS 2000-2001)



Fuente: Barómetros del CIS. Elaboración propia (Retis, 2006c).

En otros trabajos hemos analizado cómo en este tipo de coyunturas la esfera pública y la esfera mediática consolidan un escenario de representaciones sociales. En el caso de los inmigrantes ecuatorianos, por ejemplo, la imagen más significativa de su representación mediática estuvo relacionada con la explotación laboral, con las condiciones puntuales de llegada y convivencia. Por el contrario, no se produjo una reflexión autocrítica sobre el contexto internacional y estructural de las condiciones de los trabajadores extranjeros ni de los flujos de desplazamiento de población. Una mirada compasiva ante una situación de evidente calado social recaló en la figura de los «pobres» ecuatorianos (Retis, 2006a; 2006b; 2006c).¹⁸

Transcurrido el proceso de implantación de la ley 8/2000, la crispación política descendió en este terreno de enfrentamientos y por tanto, menguó su presencia mediática. Los medios de referencia que en el trimestre anterior se hicieron eco del debate y fueron parte integrante de éste, también decrecieron en sus publicaciones sobre el estado de la inmigración en España. La coincidencia temporal entre el incremento del tratamiento mediático de la inmigración y su percepción en los barómetros de opinión nos ayuda a entender la interrelación entre la agenda mediática y la agenda social. Esto explicaría la capacidad que tienen los medios de abrir temas a debate o cerrarlos y propiciar en la opinión pública la sensación de malestar coyuntural sobre diversos aspectos sociales, en este caso, el de la figura de la inmigración como un elemento disonante en el equilibrio social del país.

Los medios son especialmente importantes en países grandes y tecnológicamente avanzados, donde la mayoría de los ciudadanos nunca se cruza con el

¹⁸ Hemos desarrollado estas reflexiones en otros trabajos: Retis (2006a): "Latinoamericanos en la prensa española, entre la compasión y el miedo", en: Lario, Manuel (coord): Medios de comunicación e inmigración, CAM, Murcia. pp. 145-169.— (2006b): "Miradas hacia Latinoamérica: La representación discursiva de los inmigrantes latinoamericanos en la prensa española y estadounidense. Apuntes para un estudio comparativo de análisis crítico de discurso", en: Revista Palabra-Clave, vol. 8, ed. núm. 13, Facultad de Comunicación Social y Periodismo, Universidad de La Sabana, Chía, Colombia. pp. 13-93; (2006c): El discurso público sobre la inmigración extracomunitaria en España. La construcción de las imágenes de los inmigrantes latinoamericanos en la prensa española. Tesis de Doctorado en América Latina Contemporánea. Instituto Universitario de Investigación Ortega y Gasset. Universidad Complutense de Madrid.

90% de sus conciudadanos y es la construcción mediática la que se encarga de ponerlos en contacto.¹⁹ No es sorprendente entonces que más del 80% de los españoles afirmaran en febrero del 2001 percibir la presencia de bastantes o demasiados inmigrantes en el país²⁰ aunque casi la mitad de los encuestados afirmaron no haber tenido nunca trato con ellos.²¹

Tendencias: los retos a asumir

Rodrigo Alsina y Gaya²² proponen una interesante reflexión que queremos retomar como colofón a este artículo. En la construcción periodística «del otro» sería interesante preguntarse el perfil del periodista contemporáneo o la condición del periodismo en sociedades en proceso de transformación sociodemográfica como la española. En este sentido, el periodismo podría equipararse al trabajo de la sociología o la antropología: son ejercicios intelectuales de interpretación del acontecer. Sin embargo, el trabajo intelectual y productivo de ambos es bien diferente: “Los periodistas, como los científicos sociales, llevan a cabo una actividad cognoscitiva, pero la equiparación entre ambos es engañosa. Así, por ejemplo, el sociólogo es un pensador que puede plantearse los problemas epistemológicos y metodológicos de su propio trabajo, mientras que el periodista aparece como una persona de acción que debe producir un discurso con las limitaciones del sistema productivo en el que está inserto” (*ibid*). Nos encontramos, sin duda, ante un reto fundamental de una profesión que viene repensándose y reacomodándose a las constantes transformaciones de su entorno.

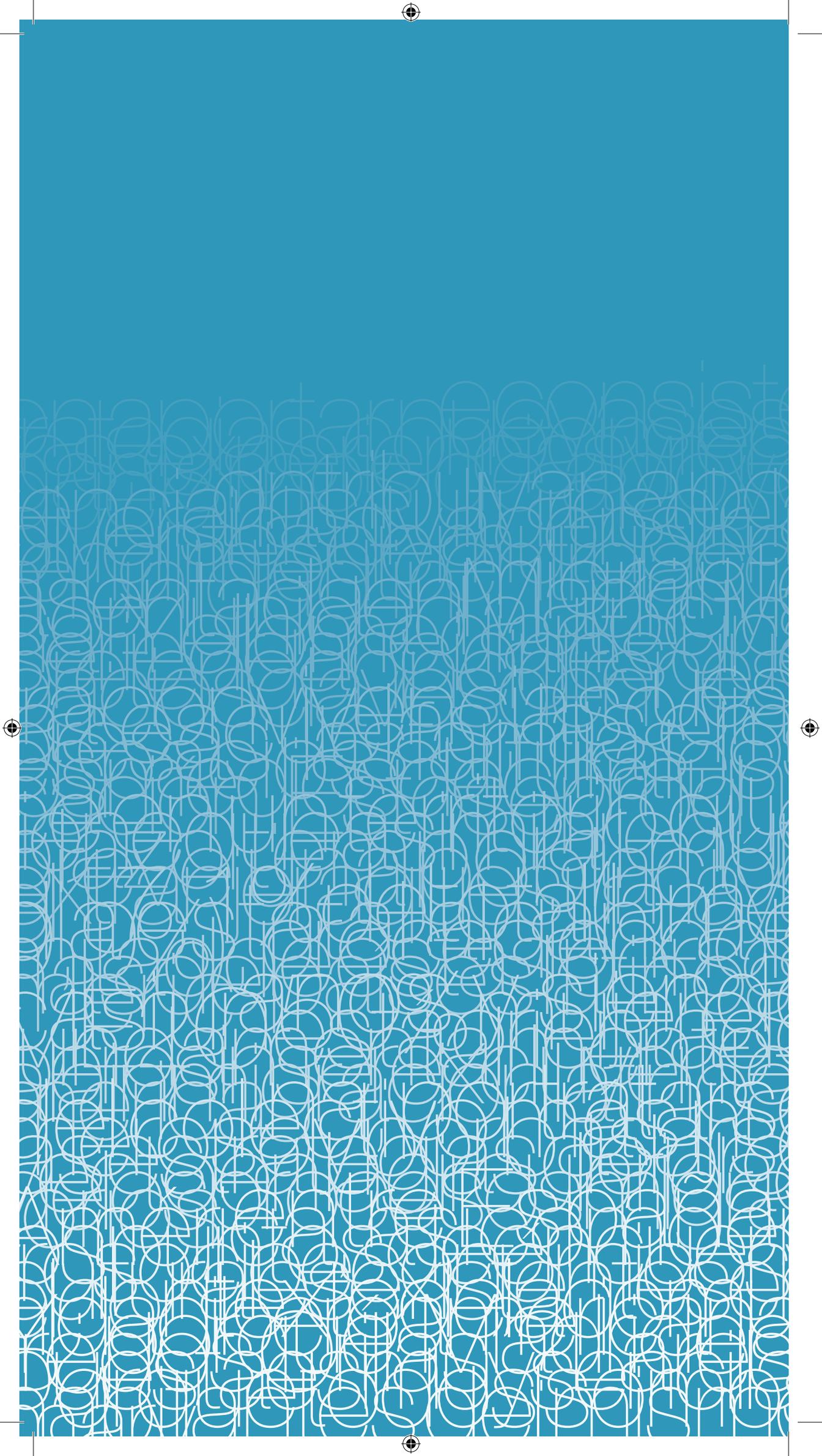
¹⁹ HERMAN, Edward y MCCHESENEY, Robert (1997): Los medios globales. Los nuevos misioneros del capitalismo corporativo, Cátedra, Madrid.

²⁰ Los datos del barómetro del CIS arrojan que un 42% de los encuestados respondieron que son demasiados los inmigrantes, mientras que un 40% respondió que son bastantes pero no demasiados.

²¹ En febrero del 2001, el 55,9 de los encuestados respondió que sí había tenido trato con inmigrantes, mientras que el 44% contestó que no.

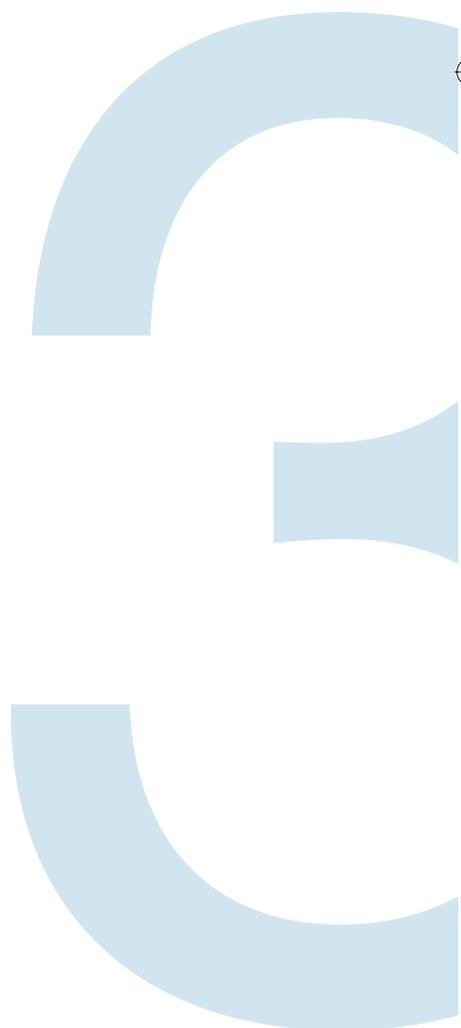
²² Véase Rodrigo y Gaya (2002): Medios de comunicación e interculturalidad, Cuadernos de Información, núm. 14, disponible en: http://fcom.altavoz.net/prontus_fcom/site/artic/20050410/pags/20050410222517.html

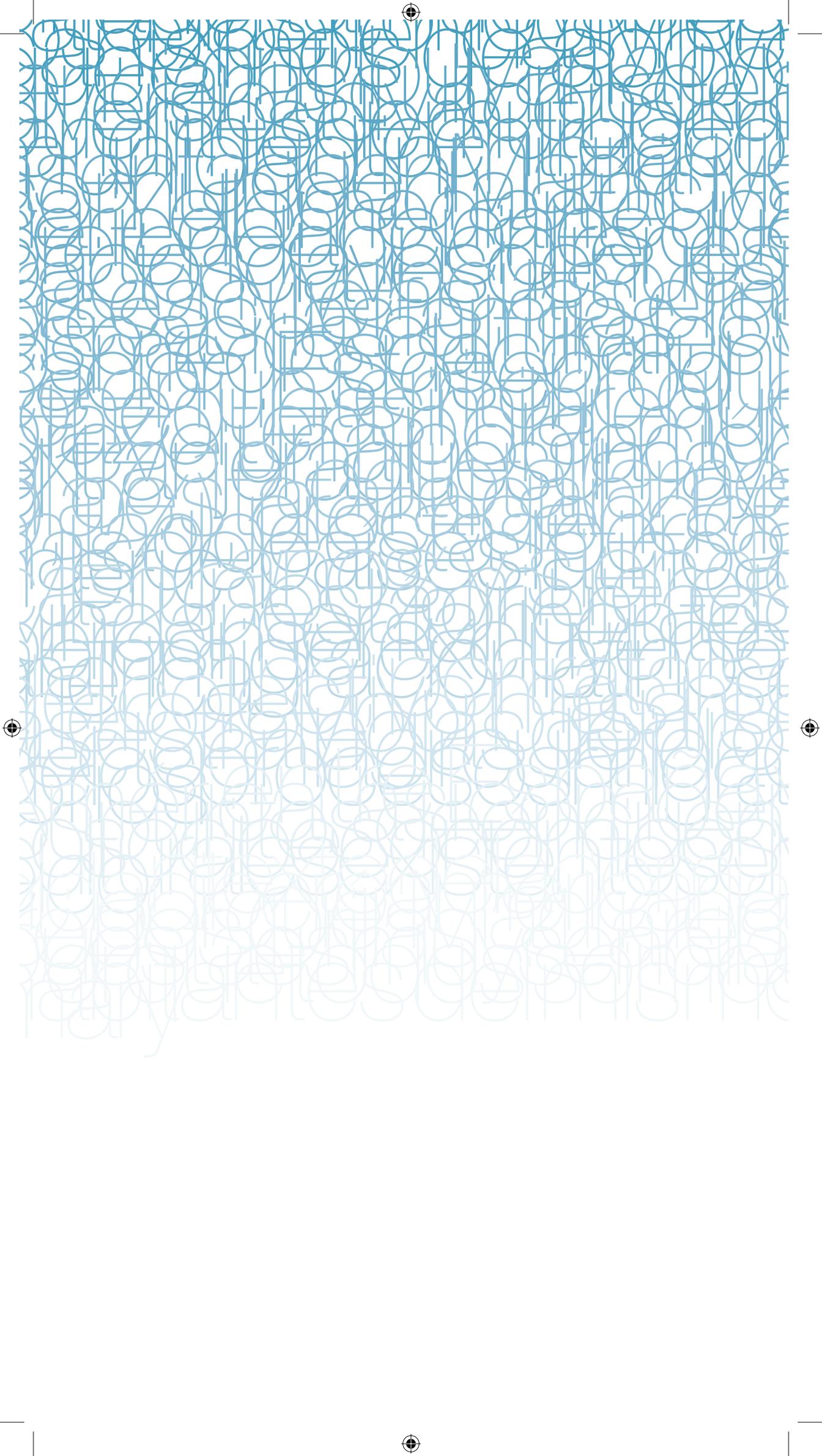




Análisis de la producción de la noticia

| 030044





Tratamiento televisivo de la inmigración: el salto de la valla de Ceuta y Melilla

Nicolás Lorite García¹

Durante unos días de octubre del 2005 fue actualidad el salto de las vallas de Ceuta y Melilla. Murieron seis personas, venidas de África, al intentar pasar la frontera metálica que separa Marruecos de España. Una de las primeras actividades de la Mesa por la Diversidad en el Audiovisual, constituida meses antes de este suceso, en el seno del Consejo del Audiovisual de Cataluña, fue la de realizar un estudio para descubrir el tratamiento que le otorgó la televisión informativa española a una noticia como ésta, capaz de adquirir mayor presencia e impacto social que otras informaciones sobre las llegadas de inmigrantes. Desde el MIGRACOM (Observatorio y Grupo de Investigación de Migración y Comunicación de la UAB) analizamos el tratamiento textual, visual y las sincronías de ambos lenguajes, en la línea de propuestas de análisis precedentes, para comprender si el medio audiovisual tiende a tratar inadecuadamente las llegadas migratorias al focalizar demasiado las informaciones en ciertos momentos dramáticos de la realidad.

Parte de las conclusiones de este trabajo² las presenté en la conferencia de la Casa América del 23 de mayo del 2006. Una de ellas, tal vez la más importante, es que la cobertura de un suceso como éste resulta demasiado sensacionalista el mismo día que se producen las seis muertes al intentar saltar la valla, pero que se traslada a un polo más humanitario cuando la información sigue siendo destacada en los informativos de los días siguientes. De todas formas, durante los días posteriores aparece una imagen de unas manos esposadas, en concreto el 9 de octubre, asomando por la ventanilla de un autocar, que pudieron convertirse en nuevo imaginario de los procesos

¹ Nicolás Lorite García es profesor titular de Comunicación Audiovisual de la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad Autónoma de Barcelona. Coordina el Observatorio y Grupo de Investigación consolidado sobre Migración y Comunicación, MIGRACOM (www.migracom.com) de la UAB, desde 1996.

² Ver de manera detallada el resumen expuesto en este artículo en BERTRAN, E., GUTIERREZ, M., HUERTAS, A., LOSA, S., LORITE, N. y MATEU M., "El tratamiento audiovisual de los hechos de valla de Ceuta y Melilla: de la visión sensacionalista a la humanitaria", en Quaderns del CAC, núm 23-24, Barcelona, septiembre-abril 2006. Puede encontrarse en Internet: <http://www.audiovisualcat.net/publicaciones/q23-24casmigracom.pdf>

migratorios actuales. Nuevos sucesos con nuevas llegadas en cayucos a las islas Canarias, durante el 2006 y 2007, retoman el imaginario clásico de la barca como objeto emblemático identificador de la migración actual hacia España.

La búsqueda de la objetividad

Para dictaminar de la forma más objetiva posible el tipo de tratamiento televisivo de la inmigración hay que delimitar previamente la metodología usada para abordar este tipo de coberturas informativas. Para analizar el tema de las vallas de Ceuta y Melilla seleccionamos los telediarios de *TVE*, *A3*, *Tele5* y *TV3*, de la semana del 6 al 12 de octubre del 2005. Durante esos días se producen los siguientes acontecimientos:

DÍAS ESCOGIDOS Y ACONTECIMIENTOS PRINCIPALES SUCEDIDOS	
Jueves 06-10-2005	Mueren 6 inmigrantes en la valla de Melilla. La vicepresidenta anuncia expulsiones inmediatas de los subsaharianos que consiguieron entrar.
Viernes 07-10-2005	Médicos sin Fronteras localiza más de 500 inmigrantes abandonados en el desierto por las autoridades de Marruecos
Sábado 08-10-2005	Equipos de televisión localizan los inmigrantes en el desierto sin comida y sin agua. Diplomáticos de Mali y del Senegal van a buscarlos para repatriarlos.
Domingo 09-10-2005	Marruecos traslada, no se sabe adónde, a los inmigrantes esposados en autocares.
Lunes 10-10-2005	Los autocares llegan a la frontera con Mauritania y salen los primeros aviones hacia Senegal y Mali
Martes 11-10-2005	Reunión en Rabat del ministro de Asuntos Exteriores, Miguel Ángel Moratinos, y su homólogo. Se anuncia una Cumbre Euroafricana sobre inmigración.
Miércoles 12-10-2005	España reclama a la UE en la Cumbre de Luxemburgo más implicación política y económica para hacer frente a la inmigración llegada de África. Según un informe de la UE, 30 mil inmigrantes esperan en Marruecos y Argelia para entrar por Ceuta y Melilla.

Algo significativo de este estudio es su propuesta de investigación-acción e investigación audiovisual aplicada. Los resultados van destinados a la Mesa por la Diversidad en el Audiovisual (CAC) y se dan en formato textual, visual y audiovisual. Parte del resultado es la propuesta alternativa para tratar adecuadamente un suceso como ese. Es un estudio que combina los criterios metodológicos textuales y audiovisuales y cuali-cuantitativos, considerados desde los primeros estudios del MIGRACOM, realizados desde mediados de los 90, para observar de la manera más objetiva posible el tratamiento informativo desde la mirada multipolar, obtenida a partir del máximo de puntos de vista desde la producción-emisión-recepción-dinamización de los discursos

informativos, y contrastarlo con los manuales de estilo en uso como el del Consejo del Audiovisual de Catalunya.

Como en todos los estudios realizados acudimos al método científico y, en particular, a la necesidad de planteamientos hipotéticos de partida que deben verificarse con las muestras de materiales analizados. En este estudio intentamos contrastar algunos planteamientos hipotéticos que se venían reiterando en investigaciones precedentes como es el del uso de estereotipos negativos como estrategia más habitual en el tratamiento informativo de la inmigración.

Asimismo, contrastamos otras hipótesis a observar: si los mensajes emitidos por las cadenas de televisión acentúan el dramatismo, si se acercan al espectáculo y se alejan de la reflexión sobre los motivos que provocaron dichos acontecimientos, si las fuentes informativas básicas son las institucionales y esto condiciona el enfoque informativo y el lenguaje empleado y si no se aplican las recomendaciones como las del Consejo del Audiovisual de Catalunya.

034035

Tratamiento inadecuado

Una primera conclusión del estudio es que la noticia de las vallas adquiere durante esos días una fuerte presencia en todos los informativos analizados, tanto si consideramos variables como el tiempo destinado a la noticia como el orden de aparición en el informativo. Pero uno de los aspectos que más llamó la atención del análisis textual y sonoro es la utilización en la locución de los presentadores y el *off* de los periodistas de la expresión **ASALTO** el primer día, al producirse las seis muertes. Por tanto, en ese momento se difunde un lenguaje “militar” (venido directamente de las notas que manda la misma policía) que puede interpretarse como el de una invasión de “nuestro” territorio. Veinticuatro horas después se sustituye la palabra asalto por la de **SALTO**. Cambia bastante el sentido de una a otra pero ya se usó la primera en un momento de máximo impacto informativo. El “maquillaje” posterior difícilmente aminora el impacto mediático inicial. Durante la semana analizada van apareciendo también otras expresiones inapropiadas como:

- **Deportación** y sus derivados. La palabra indica que se ha llevado a cabo antes una condena motivo de un juicio. Los africanos que intentan pasar a Europa no tienen estos antecedentes.
- **Extradición** y sus derivados. Su significado guarda relación con la liberación de un preso a otro país que se le reclama para ser juzgado, nada que ver, por tanto, con las condiciones de estas personas.
- **Devolución** y derivados. Es una palabra que se usa con los objetos pero no con las personas. *TVE1* llega a usar “depositados” y *Antena3* “tirados”.
- **Expulsión** y derivados. Aunque signifique la expulsión de un lugar, también tiene el sentido de desterrar y, de esta manera adquiere también el significado de castigo. Otra hablan también de “internado”.

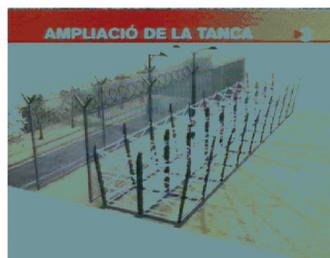
- **Repatriación** y derivados. Tampoco se emplea correctamente. Sólo los ciudadanos de Mali y Senegal son retornados a sus países y viven una repatriación real, el resto de afectados no.

Asimismo, se observa que las cadenas identifican en todo momento a dicho colectivo social con la denominación de inmigrantes (no sabemos si ellos se consideran así) y en ningún momento usan expresiones como “persona” o “ciudadano”. Algunas veces el término inmigrante se sustituye por el genérico de subsaharianos. Se trata de esa generalización incapaz de diferenciar los diferentes lugares de origen del colectivo ni sus diferencias sociales, culturales y religiosas. Aun resulta más inadecuado ver cómo se continúan utilizando expresiones como “ilegal” e “irregular”.

Mediante el análisis visual se constata el mismo tratamiento inadecuado de la inmigración y el tipo de homogeneidad informativa estándar que con el tratamiento textual. Son informaciones de ritmo, estructura y contenido tan similar entre las cuatro cadenas analizadas que nos da pie a pensar en una globalización de las rutinas productivas entre los profesionales de la televisión informativa española. Sobre este particular propusimos un video alternativo en el que puede comprobarse cómo al cambiar el *off* de una cadena a la otra no se aprecian diferencias. Un *off* de *Tele5* puede servir para el montaje visual de *TVE* y viceversa.

Dicha homogeneidad también se observa con las imágenes utilizadas para abordar un mismo tema. Todos los informativos usan las mismas imágenes distribuidas por el Ministerio de Interior sobre las nuevas vallas (ver imágenes a continuación). *TVE1* y *Antena 3* mantuvieron incluso la rotulación del ministerio que decía: “Nuevo sistema anti-intrusión”, *T5* no puso ningún título y *TV3* los sustituyó por “Ampliació de la tanca” (“Ampliación de la valla”).

LA NOVA TANCA



TV1 DÍA 9



ANTENA3 DÍA 9



TELE5 DÍA 9



TV3 DÍA 9



La imagen más dramática e impactante se localiza en la edición del 9 de octubre. Se trata del plano de detalle de unas manos esposadas saliendo por la ventana de un autobús. Dicha imagen, premiada con el Ortega y Gasset del 2005, aparece en las cuatro cadenas con encuadres similares, las cuatro abordan de la misma manera sensacionalista este hecho noticioso sobre los procesos migratorios, indistintamente de que tras ellas haya una propuesta privada o una política pública, política que en los casos de *TVE* y *TV3* coincide con gestiones de gobiernos de izquierdas, supuestamente no partidarios de dicho sensacionalismo televisivo.

Incumplimiento de las recomendaciones

Las conclusiones de un estudio como éste permiten evaluar el cumplimiento de las recomendaciones que vienen haciendo circular órganos “vigilantes” de la ética periodística y del buen tratamiento informativo como el Consejo del Audiovisual de Catalunya, desde el 2001 entre los medios informativos catalanes. Son recomendaciones ampliamente consensuadas, destinadas a tratar adecuadamente un tema tan complejo como el de la inmigración. Basta mostrar a continuación una selección de siete recomendaciones con los resultados obtenidos de la investigación de las vallas para comprender que todavía queda mucho camino que recorrer al respecto:

1. *“No nombrar a los africanos inmigrantes como ilegales, indocumentados, sin papeles, o irregulares. La información no debe contener prejuicios de naturaleza xenófoba o discriminatoria”.*

Esta recomendación no se aplica, aparece en los discursos orales e incluso *Tele5* hace uso reiterado de la expresión “inmigración ilegal” en muchos de sus rótulos.

2. *“Debe difundirse información sobre la emigración africana y sus contextos”*. Es una de las recomendaciones que menos se aplica a lo largo de los siete días estudiados.

3. *“Se deben incluir declaraciones de expertos que aporten reflexión sobre las razones profundas del hecho migratorio”*. Menos de la mitad de los teleinformativos analizados (12 de 26) incorporan declaraciones de expertos como los portavoces de las ONG de acogida de los inmigrantes. El informativo de *Antena3* acude más a menudo a esta fuente pero dicho uso resta calidad a su información desde el momento que se inserta en un montaje claramente sensacionalista.

4. *“Se debe contar con los inmigrantes como fuente informativa, y por tanto, han de salir haciendo declaraciones”*. Los inmigrantes siguen siendo “mudos”, no hablan. El contraste de voces no se da en los informativos analizados. Las fuentes oficiales, seguidas de las ONG, son las que dan voz a las unidades informativas sobre inmigración.

5. *“No deben usarse imágenes que invadan la intimidad de los inmigrantes”*. *Antena3* muestra la intimidad del único inmigrante herido, según puede verse a continuación:

ANTENA3 DÍA 6



6. *“No deben emitirse imágenes de archivo no pertinentes”*. Cuando salta la noticia se muestran imágenes del evento, aunque son poco procedentes ya que muchas de ellas provienen de la policía de Marruecos y son demasiado sensacionalistas y con poca calidad; a partir del día siguiente todas las cadenas repiten las imágenes más impactantes del día 6 sin que sea pertinente su uso porque ya perdió actualidad y noticiabilidad. Tampoco la voz en *off* hace referencia a que las imágenes no son del mismo día, ni tampoco se rotulan las imágenes con la fecha correspondiente.

7. *“Se ha de evitar el uso de imágenes servidas por las fuerzas de seguridad”*. Entre el día 6 y 9 de octubre, *TV3*, *Tele5* y *Antena3* utilizaron imágenes grabadas por la policía de Marruecos.

Análisis de las fuentes de inmigración: la visión desde el tercer sector

Paloma Ortega¹

038039

Análisis de la producción de la noticia

Cuando hablamos del tratamiento que hacen desde los medios de comunicación de la inmigración, la primera reflexión que me surge es que si ejerciéramos un periodismo más serio y riguroso, quizás no serían tan necesarios los debates, jornadas y congresos que se celebran sobre este tema. También es cierto que los ejemplos de ese tipo de periodismo cada vez son más escasos y las empresas de comunicación lo justifican con el argumento de que sus audiencias hoy demandan otro tipo de información. A pesar de ello, sí creo necesario destacar que muchas de las recomendaciones realizadas a los periodistas para mejorar el tratamiento de la inmigración en sus medios, tienen que ver con el ejercicio de un buen periodismo, con el convencimiento del periodista en la función social que debería tener su trabajo, y con el compromiso de los grupos de comunicación por el buen hacer informativo.

Hace dos años, el presidente de la Asociación de la Prensa de Madrid, Fernando González Urbaneja, alertaba sobre la calidad del periodismo actual, que “no está a la altura de lo que demandan los ciudadanos hoy en día”, y señalaba dos amenazas: la tentación por el espectáculo y la enorme persuasión de las fuentes, “cada día más poderosas y habilidosas”². Y es que la buena gestión de la información y de las fuentes de información, son las principales materias primas con las que se hace cada día buen periodismo .

En un interesante estudio realizado por la Universidad Complutense de Madrid³ sobre el uso de las fuentes de información en cinco periódicos de ámbito

¹ Paloma Ortega es periodista. En 1999 participó en la constitución de la Fundación Chandra para, posteriormente, hacerse cargo de la definición y puesta en marcha de CanalSolidario.org, el primer proyecto de esta fundación. Tras la fusión de Canal Solidario con el portal OneWorld España, ha pasado a ser Coordinadora de los proyectos de comunicación de la entidad, www.canalsolidario.org y www.ekoos.org .

² En el artículo ¿Sirven las viejas reglas del oficio?, Cuadernos de periodistas, núm. 3, abril 2005.

³ Análisis sobre el uso de fuentes de información, dirigida por Javier Mayoral Sánchez, profesor de Comunicación e Información escrita de la Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Complutense. Madrid, 2005.

nacional, los datos obtenidos reflejaban una media de 1,3 fuentes de información por noticia, dato bastante alejado de la recomendación de contrastar la información con, al menos, 3 fuentes, realizada desde los libros de estilo de algunos medios. Además, el análisis mostraba que un 37,10% de las noticias analizadas empleaban fuentes oficiales, un 33,92% fuentes no oficiales, y un 30% publicaban la información de agencias de noticias, donde también predominan las fuentes oficiales.

La progresiva pérdida de fuentes y el abuso de las llamadas fuentes “oficiales” o institucionales en las noticias, aplica a la información de los medios en general, incluidas las que abordan la inmigración. Sin embargo, y puesto que el tema del que hablamos es la inmigración, es innegable que durante varios años, la poca información que se publicaba en los medios españoles desde que comenzó el fenómeno migratorio en el año 1996, tenía como principales fuentes a la administración pública, las fuerzas de seguridad y los servicios sociales. Las personas migrantes apenas aparecían con voz propia en las noticias, ni se recurría a ellas como fuente de información con credibilidad.

Una de las “quejas” de las organizaciones sociales en este sentido se dirige a la falta de especialización de los periodistas que cubren la información sobre inmigración. Los temas relacionados con la inmigración se publican en secciones distintas –Nacional, Economía y Sociedad, principalmente- y recaen en periodistas distintos, por lo que hablar de especialización es complicado.

Algunos de los factores externos que influyen en esta falta de especialización o de conocimiento más extenso de un tema son las dinámicas de trabajo acelerado establecidas en los medios, donde la exigencia de producción informativa pasa, a menudo, por encima del trabajo hecho con cuidado, rigor y tiempo. El llamado “periodismo de declaraciones” elaborado a golpe de comunicados o ruedas de prensa, sin necesidad de salir de la redacción, hacen mucho más difícil al periodista conocer la realidad de la calle y sus protagonistas. La figura del periodista, “testigo de lo que ocurre a su alrededor”, que es, al fin y al cabo, de donde surgen las buenas noticias, tal y como defendía Ryszard Kapuscinsky, está en declive. El nuevo periodista es de mesa, con acceso a Internet y buen “gestor de la información”. Y desde esas mesas de las redacciones, cada vez resulta más complicado ver más allá de las notas de prensa o los teletipos de las agencias, o buscar las fuentes idóneas para realizar un buen trabajo periodístico.

¿Para quiénes escriben los medios?

En una entrevista⁴ que realicé en 2006 a la periodista Concha García Campoy, durante su etapa al frente del programa “Campoy en su Punto” en la emisora Punto Radio, le pregunté cómo pensaba ella que reflejaban los medios la rea-

4 “Los inmigrantes escuchan sus propios radios para oír el sonido de su tierra, no sus problemas aquí”, entrevista publicada el 9 de diciembre de 2005 en CanalSolidario.org (http://www.canal-solidario.org/web/noticias/noticia/?id_noticia=7185)

lidad de la inmigración. Me respondió que en su experiencia de radio, el tratamiento de la inmigración era frío, porque hablaban de los inmigrantes como tema o como problema. Y añadió: “El inmigrante que está aquí no quiere oír hablar de problemas, quiere que haya políticas que le favorezcan, quiere una radio con la que se identifique. Por eso lo que funciona son los medios hechos por ellos y para ellos. Las otras radios lo que hacemos es intentar concienciar a los no inmigrantes sobre la necesidad de facilitar la integración”.

Esta afirmación, extrapolable a la prensa es, sin embargo, reflejo de una percepción extendida en la sociedad, basada en el “nosotros” y “ellos”. Somos diferentes, compartimos un espacio común pero cada uno en su sitio. Los medios españoles que informan sobre inmigración lo hacen para su público español, reproducen y reflejan la visión de la sociedad autóctona, no tienen en cuenta a sus posibles lectores o radioyentes inmigrantes. Una de las consecuencias de esa falta de identificación de los inmigrantes con los periódicos españoles es el surgimiento de periódicos propios, dirigidos a distintos colectivos. Latino. Sí se puede, Toumaï, el búlgaro Nova Duma o El nuevo ciudadano son sólo algunos de los más de 20 periódicos para inmigrantes que ya existen en la Comunidad de Madrid.

Sin embargo, en la medida en que los periodistas debemos reflejar la sociedad diversa en la que vivimos, se hace cada vez más necesario “conectar” con esa audiencia inmigrante a través de nuestro trabajo -la información, el lenguaje, los temas, las imágenes, el sonido- de tal forma que se vean identificados en ellos y sientan que forman parte de la comunidad en la que viven y trabajan. Mientras los inmigrantes de diferentes nacionalidades, razas, o religión no se vean reflejados en esos medios, ni se identifiquen con la información que publican, no creo que se pueda hablar de verdadera integración. Y en ese proceso de integración, los medios no deberían asumir sólo el papel de sensibilización de la sociedad española, sino también el de “facilitadores” de la convivencia y la construcción de una nueva sociedad multicultural y diversa.

Construyendo la credibilidad de las fuentes

La credibilidad de las fuentes utilizadas por el periodista es, sin duda, uno de los puntos de anclaje de su trabajo. Identificar quién, por qué y en qué contexto alguien puede ser una buena fuente de información, es una tarea inherente al ejercicio mismo del periodismo. Del buen ojo y el mejor manejo de la relación con las fuentes está parte del quehacer periodista. En lo relativo a la inmigración, quizás sólo una minoría de periodistas cuenten con una agenda aceptable de fuentes de información “creíbles” entre las comunidades inmigrantes.

Sin embargo, también es cierto que esa identificación de fuentes no ha sido tarea fácil. Hay que tener en cuenta que la creación de un tejido organizativo entre las comunidades inmigrantes ha sido un proceso desigual en las distintas ciudades españolas. Mientras en Barcelona, una sociedad ya de por sí muy proclive al asociacionismo, las distintas comunidades de inmigrantes daban

pronto sus primeros pasos en la creación de asociaciones, plataformas, o incluso federaciones, en Madrid o en Valencia, se fueron constituyendo asociaciones de inmigrantes lentamente y apenas buscaban proyección hacia los medios de una forma sistemática.

En el caso de Madrid, y hasta hace relativamente poco, los periodistas no contaban con –ni quizás, buscaban– personas de referencia en esas primeras asociaciones de inmigrantes –de dominicanas, de peruanos, de marroquíes o de colombianos– que pudieran ofrecer su visión u opinión sobre cuestiones que les afectaban directamente. Esto está cambiando en estos últimos años, no sólo debido al aumento de las noticias relacionadas con la inmigración, sino también por la transformación a un papel más activista y reivindicativo que están asumiendo algunas asociaciones de inmigrantes, respaldadas por la enorme comunidad de inmigrantes residentes ya en España. Asociaciones como Ari Perú, la ecuatoriana Rumiñahui o la magrebí Atime han asumido un papel más proactivo hacia los medios, incluso a través de profesionales dedicados a gestionar ese tipo de comunicación. Algunos de los ejemplos más recientes de esta gestión comunicativa se han visto en noticias como las publicadas a raíz del atentado ocurrido en diciembre de 2006 en la Terminal 4 del aeropuerto de Madrid, en la que murieron dos ciudadanos ecuatorianos, y el portavoz de la asociación Rumiñahui era una fuente de información recurrente en los medios; algo similar ocurrió con la directora de la asociación Ari Perú, cuando el verano del 2007 un terremoto asoló una región del país andino.

Ekoos.org, otras fuentes de información para periodistas

La preocupación por el uso de las fuentes de información en los medios, y especialmente en lo referente a la información social, fue el punto de partida para el desarrollo de Ekoos.org, el último proyecto de Fundación Chandra, lanzado en mayo de 2007. Ekoos.org se creó con el objetivo de ofrecer a los periodistas una comunidad global de fuentes de información especializadas en temas como el desarrollo, los derechos humanos, la inmigración o el medio ambiente, que pudieran responder a sus preguntas o necesidades de información desde cualquier parte del mundo. En los cinco primeros meses de vida del proyecto, se han incorporado más de 700 periodistas en total (en ambas ediciones, castellano y catalán), y 450 fuentes de información, de las cuales, más de 100 son de fuera de España, y especialmente, de Latinoamérica. Esta red global de personas con conocimientos especializados, abre a los periodistas enormes posibilidades para ampliar su información en aquellos temas sobre los que saben poco, para buscar y acceder a nuevas fuentes distintas a las que habitualmente utilizan los medios, contactar con fuentes “sobre el terreno”, es decir, que puedan hablar sobre asuntos que afectan a su país, desde su país, etc.

Por su parte, para las fuentes de información no sólo supone la posibilidad de dar a conocer el trabajo de su organización o institución, sino también de contribuir a dar más visibilidad en los medios a todos esos temas de carácter

social y medioambiental, así como a incorporar otras perspectivas de los mismos, distintas a las que ofrecen las fuentes “institucionales”.

Tanto las consultas que plantean los periodistas como las fuentes existentes en ekoos.org se organizan en 12 áreas temáticas: acción humanitaria, conflictos y paz, cooperación para el desarrollo, derechos humanos, discapacidad, economía, exclusión social, infancia y juventud, inmigración y medio ambiente. Desde el principio intuía-

mos que el área de inmigración y las fuentes de información vinculadas a ella iban a tener una gran demanda, aunque no creíamos que tanta.

Lo cierto es que el interés de los periodistas usuarios de ekoos.org se ha inclinado claramente hacia el área de inmigración, donde se han recibido más del 20 por ciento de las consultas que han tenido que atender las fuentes de información registradas. Una parte importante de estas consultas busca aquello de lo que carecen muchas de las noticias sobre inmigrantes: la voz de los inmigrantes para que opinen sobre los problemas que les atañen.

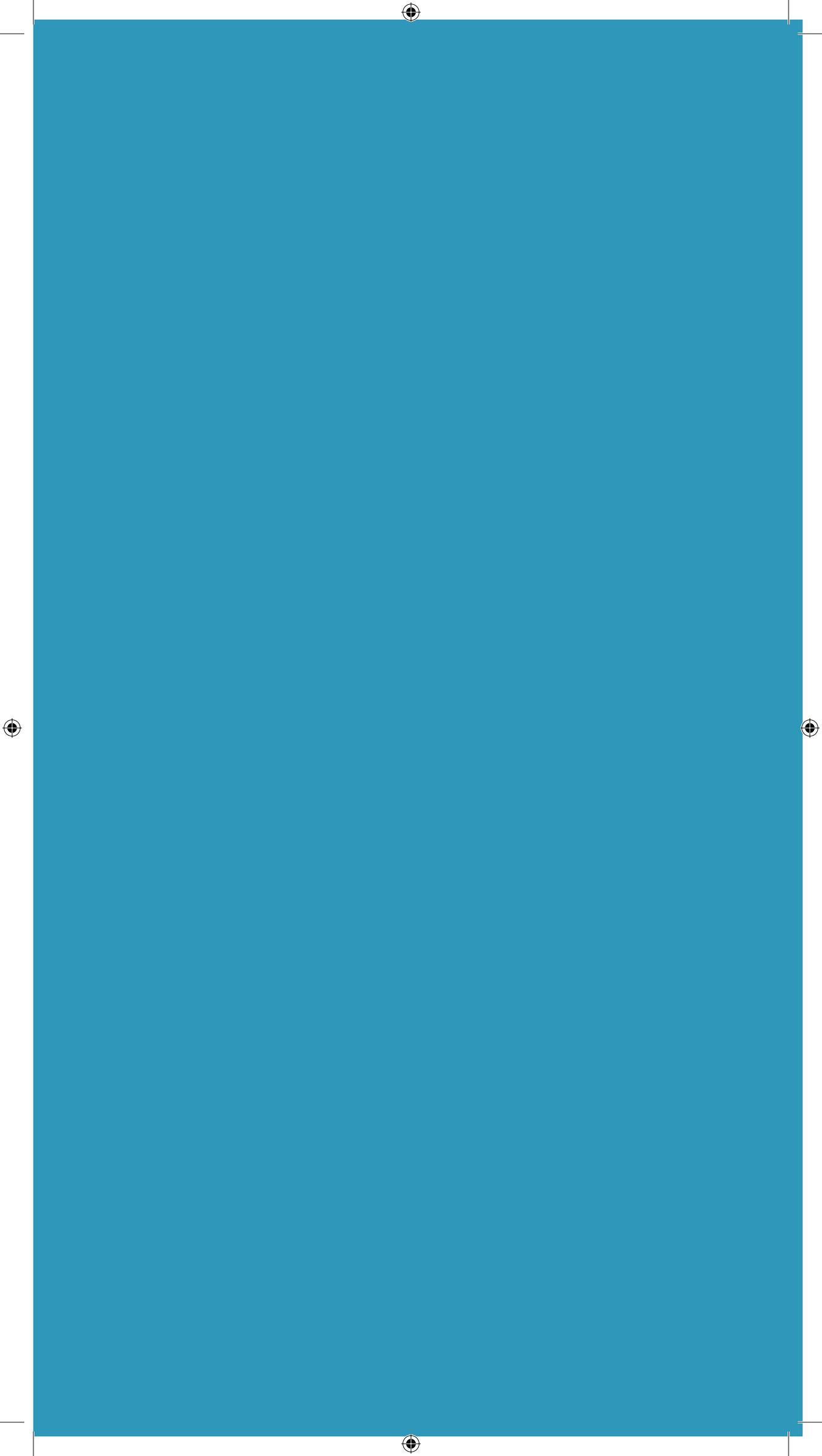
Contactos con la comunidad china o bosnia en una determinada Comunidad Autónoma, el trabajo de las organizaciones de inmigrantes en temas como la violencia de género o los accidentes laborales, o qué ocurre con los menores inmigrantes no acompañados en España son algunos de los ejemplos de consultas que han resuelto algunas de las 75 fuentes de información que sobre inmigración están registradas en el proyecto.

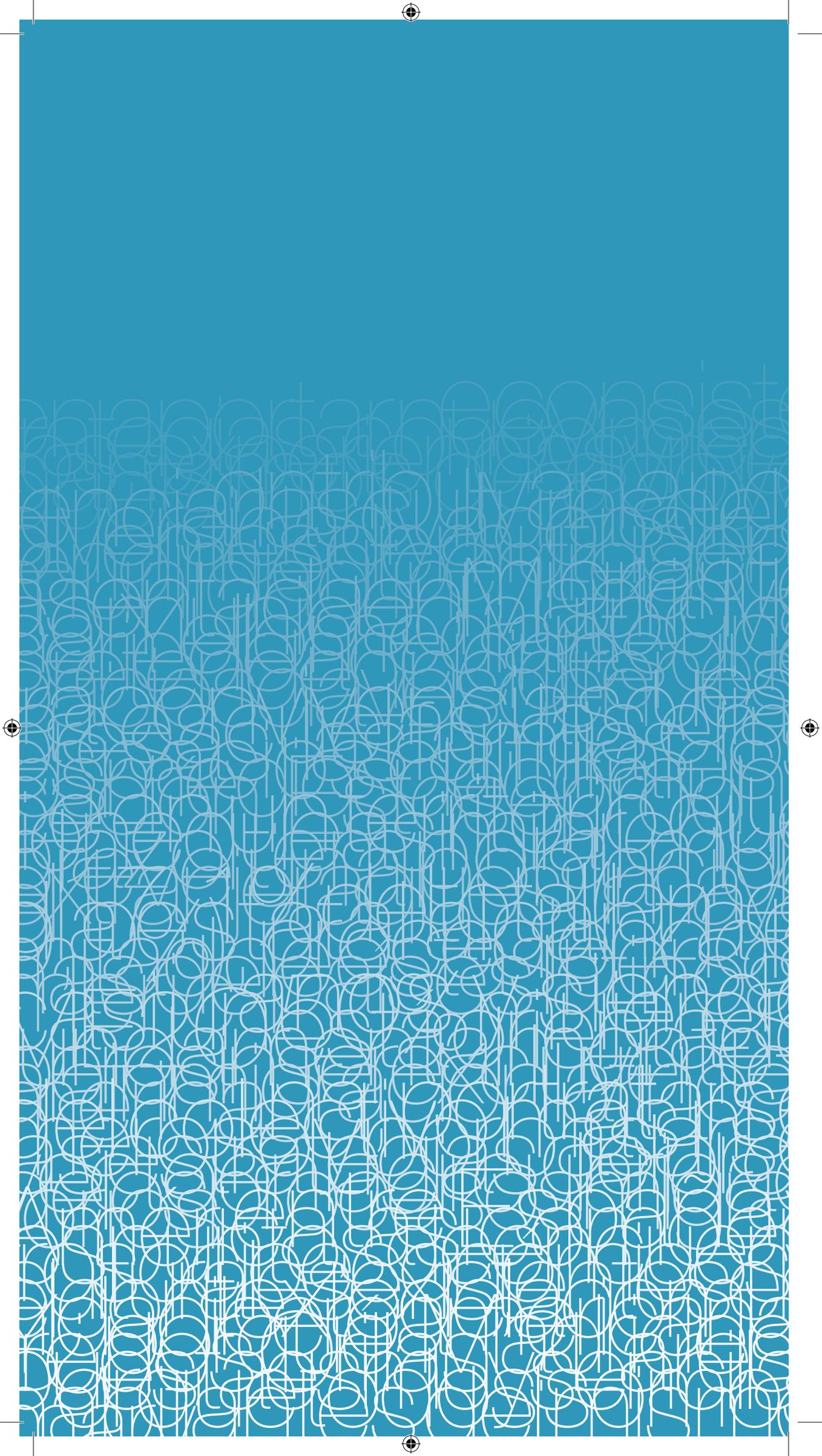
Entre estas 75 fuentes de información se encuentran representantes de ONG y organismos internacionales que trabajan en temas de inmigración (OIM, ACNUR, red Acoge, Cear, centros de acogida de inmigrantes, etc), representantes de organizaciones de inmigrantes, que sirven de puente para dar voz propia a estos colectivos (Fedelatina, Asoc. Solidaria Ecuatoriana, Asoc. Rumiñahui, Voluntariado Madres Dominicanas, Asoc. Balcan, y otras), profesores universitarios e investigadores especializados en las distintas perspectivas de la inmigración.

También existe una demanda de datos concretos, como las nacionalidades mayoritarias en una determinada Comunidad Autónoma o la penetración de Internet entre los inmigrantes. En ocasiones esos datos no existen de forma oficial, por lo que la información que facilitan se basa en estimaciones, como el número de dominicanos residiendo en España de forma irregular o el nú-

mero de inmigrantes que no han podido votar en las pasadas elecciones municipales, etc. En cualquier caso, lo cierto es que el porcentaje de resolución de las preguntas planteadas por los periodistas es muy alto, un 98% , lo cual refleja no sólo el buen funcionamiento del proyecto sino también el compromiso de las fuentes a favor de una mejor cobertura desde los medios de la información y los temas sobre los que trabajan.

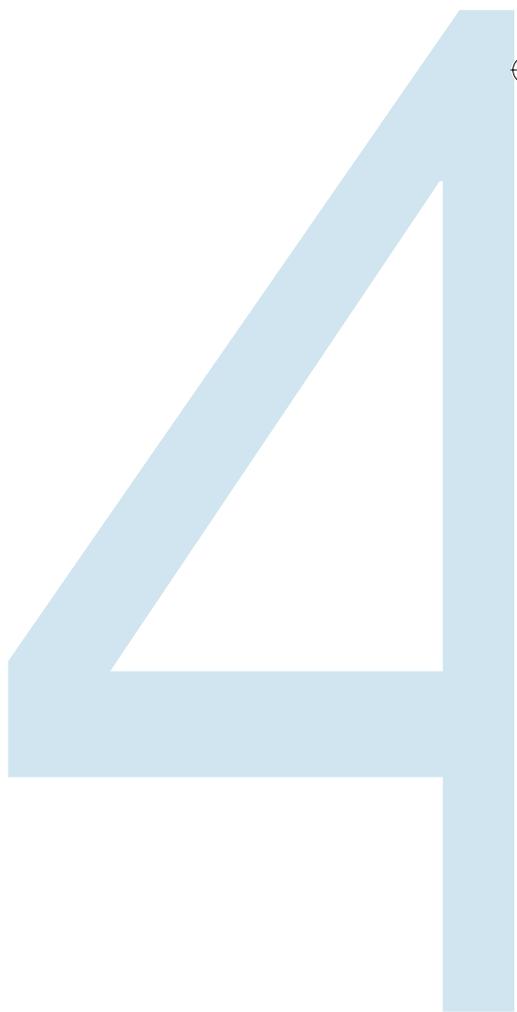
Así pues, desde nuestro punto de vista, uno de los principales retos para conseguir que la información de carácter social –incluida la inmigración- esté más presente en los medios, es incidir en uno de esos dos elementos claves del buen periodismo: facilitar a los periodistas el acceso a otras fuentes de información, distintas a las habituales, que proporcionen otras perspectivas y visiones sobre su ámbito de conocimiento. Otro reto, no menos importante, sería el de trasladar a las empresas de comunicación la necesidad de una mayor formación y especialización de sus periodistas para garantizar así el ejercicio de un periodismo de calidad, a la altura de los ciudadanos. Pero eso es materia para otro debate.

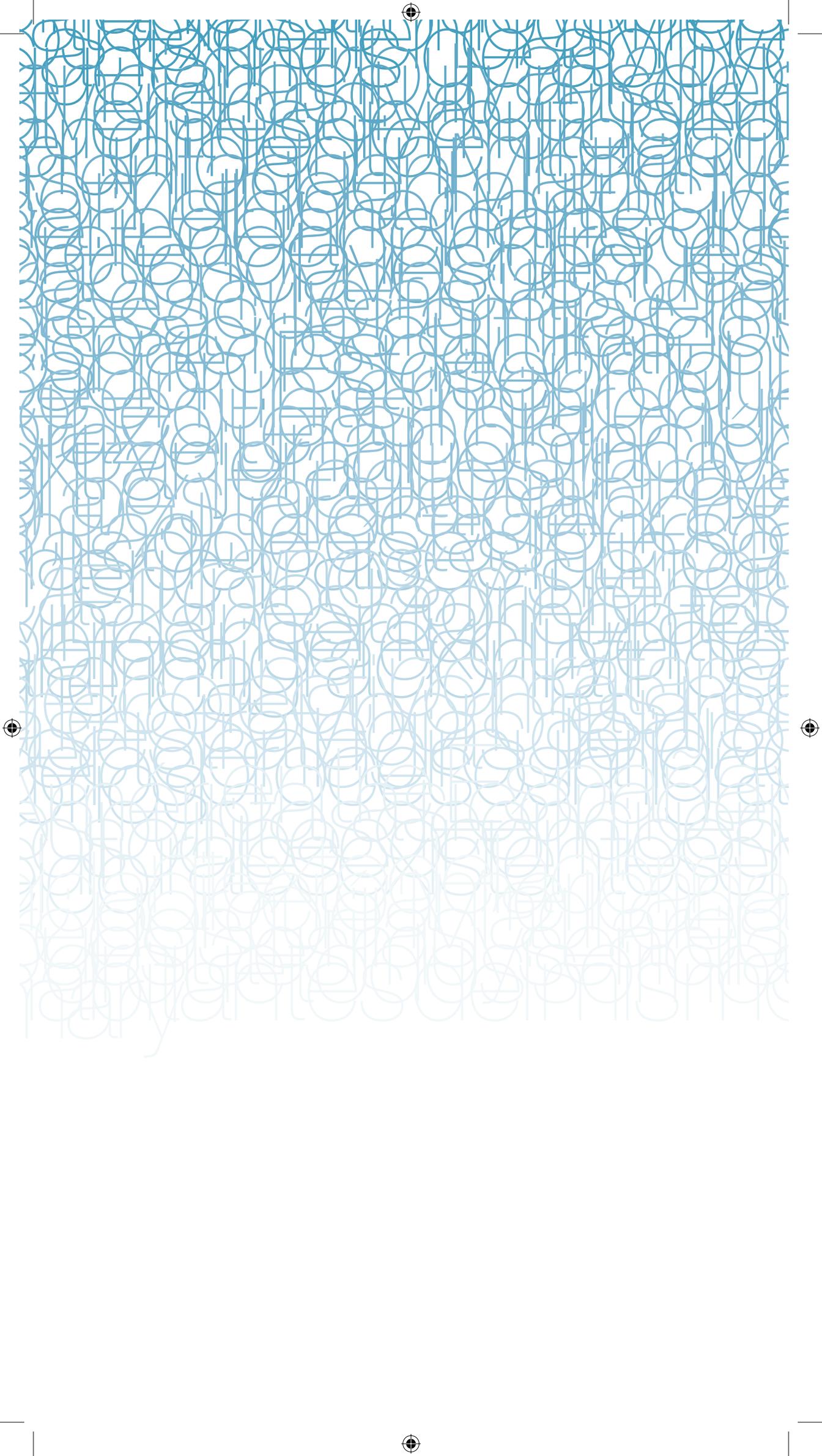




La sobrerrepresentación de los estereotipos en los medios

| 047082





Un intento de clasificación: el Islam en el imaginario español

Fernando Bravo López¹

El análisis de la concepción del Islam en el imaginario español podría identificarse en dos variantes: una esencialista y otra antiesencialista. A su vez, esta última se corresponde con otras tres variantes. Estas formas de entender la condición musulmana devienen de la herencia del pensamiento orientalista del siglo XIX y contemplan al Islam como una «civilización» esencialmente diferente de lo que se conoce por «civilización occidental». Según esta visión, a ambas «civilizaciones» no las une la tradición, ni la historia. En todo caso, si muestra algo es que se han mantenido en un conflicto sostenido desde que ambas «civilizaciones» existen. Una de las ideas base de esta visión es que ambas civilizaciones tampoco tienen en común una herencia espiritual, intelectual, artística, científica, ni siquiera técnica. En las variantes más extremas de esta forma de pensamiento se asume que el Islam, como «civilización», no ha aportado significativamente al progreso de la humanidad, ni en el plano científico, ni el artístico, ni en el campo del pensamiento filosófico. Esa posición extrema afirma además que si algo de provecho ha habido en el Islam, éste lo ha obtenido –lo ha robado– de otras civilizaciones.²

En la visión esencialista no se reflexiona en torno al individuo. Se argumenta alrededor de las «culturas» o las «civilizaciones» como si fueran seres vivos individualizados que interactúan y entran en conflicto. En esta línea de pensamiento no se suele hablar de seres humanos en situaciones concretas y con sus condicionantes propios. Cuando se hace, aparecen tan condicionados por la pertenencia cultural que se les atribuye que no llegan a ser más que marionetas en manos de lo que el Islam dispone para ellos. Además, se concibe a las «culturas» o «civilizaciones» como comunidades monolíticas, con fronteras claras, definidas por una serie de características inmutables y exclusivas, y cuyos miembros se encuentran encerrados por los límites que la caracterización

¹ Fernando Bravo López es investigador del Taller de Estudios Internacionales Mediterráneos (TEIM) de la Universidad Autónoma de Madrid. Ha trabajado como coordinador del Atlas de la Inmigración Marroquí en España, editado por el Observatorio Permanente de la Inmigración, y en la actualidad es profesor de historia en el curso a distancia de experto en cultura, civilización y religión islámicas de la UNED. Es coordinador del Observatorio de la Inmigración Marroquí en España.

² Una versión más extensa de este artículo, escrita con Bernabé López García, ha sido presentada en el V Congreso sobre la Inmigración en España, “Migraciones y desarrollo humano”, Valencia, 21-24 de marzo de 2007.

de su cultura impone. Así, si una «civilización» –o una «cultura»– se califica como contraria a la democracia, porque se identifican en ella una serie de factores que entran en contradicción con los valores que ésta proclama. Se asume que todas las personas que son identificadas como miembros de esa cultura-civilización, serán, por lo tanto, e irremisiblemente, portadoras de aquello que es incompatible con la democracia. En el lado contrario, en el de la «civilización» que se identifica como propia, se aíslan aquellos factores que tienen que ver con la democracia, con los valores democráticos, y se elevan a rango identificador de «nuestra civilización». De modo similar al anterior, toda aquella persona que es identificada como miembro de «nuestra civilización» o «nuestra cultura» pasa, por definición, a ser partícipe de todos aquellos valores democráticos. En definitiva, se construyen dos comunidades que se identifican, una con el fanatismo islamista, otra con la democracia. Todas las personas que son relacionadas con esas dos comunidades y sus «civilizaciones» respectivas, quedan enclaustradas dentro de los límites impuestos por la identificación como demócratas o fanáticos islamistas.

El análisis del proceso de identificación de estas personas nos permite indagar los modos de construir socialmente a esos otros: ¿cómo se les identifica? ¿Son los valores que profesan los que les imprimen su identidad? ¿Es su concepción de las libertades, los derechos y los deberes de los ciudadanos? ¿Son definidos por cómo entienden que debe ser la relación entre los distintos poderes del Estado? En la práctica, la respuesta a estas preguntas es negativa: para identificar las características identitarias de esas otras personas no se les suele preguntar sobre este tipo de asuntos; lo más habitual en la práctica cotidiana es la determinación del origen étnico, por sus rasgos, por su nacionalidad, por su ascendencia: vienen de tal sitio, son así... Ése suele ser el razonamiento: «Este universo [el de la inmigración musulmana en Europa] en gran medida está sumergido o es clandestino. Por lo que no sabemos mucho de él. Pero sabemos de qué cultura provienen»³, dice Sartori; y esa cultura es el Islam, y el Islam es así, luego ellos también.

El origen étnico en este discurso determina cómo es cada persona. Que ese origen se identifique con el término «civilización», «cultura», «raza», «etnia» o «nacionalidad», poco importa a efectos prácticos. Lo que importa en realidad es que esa identificación determinará su idoneidad para ser admitido –o no– como igual dentro de la comunidad; no en función de lo que piense o lo que haga esa persona, sino en función de con qué «cultura», o con qué «civilización», sea identificada. En tal caso, este tipo de identificación termina siendo tan esencialista, tan determinista, y contiene el mismo potencial de legitimación del rechazo y la discriminación como tenía la identificación racial.

Existen además otras tres formas que se corresponden con la visión esencialista. Éstas las hemos diferenciado de la siguiente manera: la primera sería una visión islamófoba; la segunda, la visión del “fundamentalismo democrático”; y la tercera, la visión islamófila.

³ Sartori, Giovanni: “El Islam y la inmigración”, *Claves de Razón Práctica*, nº 117.



La visión islamófoba

Es la visión de la fortaleza asediada, según la cual el Islam, desde que existe, ha tratado de acabar con España y, por derivación, con toda la Cristiandad –o con todo «Occidente», dependiendo del momento histórico–. España, en consecuencia, debe entender la magnitud de la amenaza y asumir su papel de centinela de «Occidente» y, a ser posible, golpear primero. El conflicto entre España y el Islam es un intenso enfrentamiento del que pareciera sólo debería quedar un superviviente, puesto que el Islam tiene en su esencia el acabar con todo lo cristiano y occidental y, por ello, con España, principal encarnación de ambos: cristianismo y «Occidente». Y porque es una tierra que un día fue dominada por el Islam y fue recuperada para el cristianismo y «Occidente»: es algo “que no nos perdonan”.

Esta visión islamófoba es por definición belicista. Aboga por una relación con el Islam presidida por la exhibición de la fuerza, puesto que cualquier otra actitud sería entendida por el Islam como una muestra de debilidad y, en consecuencia, sería aprovechada para ganar terreno. La diplomacia, en este sentido, no se entiende como una forma de negociación, sino como una forma más de demostración de fuerza. En la guerra no hay sitio para la piedad o para unas leyes internacionales que “ellos” no respetan y que serían vistas, otra vez, como signo de debilidad.

Desde esta visión se contempla el proceso de inmigración desde países identificados con el Islam como una forma más de agresión. La inmigración es otra forma de invasión, una invasión encubierta. Pero el objetivo es el mismo: acabar con nosotros, acabar con «nuestra civilización». Por ello no hay lugar para el multiculturalismo.

En esta línea de pensamiento, el multiculturalismo y sus defensores son vistos como colaboradores, como aquéllos que –desde dentro– minan la integridad de nuestra civilización y nos ponen a merced del enemigo. La integración de esos inmigrantes no es posible porque “ellos” la rechazan, y la rechazan porque son musulmanes e integrarse significaría abandonar el Islam, que, repetimos, para esta visión, es esencialmente diferente, antagónico de lo que Occidente representa; de lo que España y Europa representan.

La visión del fundamentalismo democrático

La segunda forma de contemplar el Islam sería la visión de lo que Juan Luis Cebrián llama el “fundamentalismo democrático” y Timothy Garton Ash –siguiendo a Ian Buruma– llama el “fundamentalismo de la Ilustración”. Este “fundamentalismo democrático” se basa en la conversión de la democracia en ideología, una ideología que, en palabras de Cebrián, invocando las libertades, amaga con sofocarlas⁴. El fundamentalista democrático «está tan convencido de que tiene la razón que está dispuesto a imponerla a los de-

⁴ Cebrián, Juan Luis: *El fundamentalismo democrático*, Madrid, Suma de Letras, 2005, p. 27.



más, para el bien de ellos, y que no ha de reparar en métodos a la hora de hacerlo».

«Cuando los dirigentes y los líderes de opinión abandonan el relativismo de sus convicciones para adentrarse en definiciones cada vez más rotundas de los valores sociales que dicen defender, la democracia, convertida en ideología, comienza a perder sus características de sistema dialéctico y cuestionable, para arrimar vicios y formas de una nueva y sutil esclavitud»⁵.

El “Fundamentalista democrático” no sólo cuestiona las doctrinas religiosas –entre ellas las del Islam–, no sólo señala sus flaquezas al contrastarlas con la Razón; va más allá. Pretende la liberación total del hombre de la irracionalidad representada por la religión. Esta liberación no sólo la contempla como un deseable desenlace de procesos de maduración intelectual individual, sino que trata de imponerla por la fuerza a aquél que no la quiere. El “fundamentalista democrático” no sólo pretende el retiro de lo religioso al ámbito privado; va más allá: cree además que las convicciones religiosas –o al menos, ciertas convicciones religiosas– son incompatibles con la democracia y que, por lo tanto, sus seguidores no son dignos de vivir en un sistema democrático.

El “fundamentalismo democrático”, en definitiva, niega el derecho a existir de formas de pensamiento, religioso o político, etiquetados –que lo sean o no es otra cuestión– como antidemocráticos. El Islam, en este sentido, cumple para algunos de estos “fundamentalistas democráticos” esa premisa: es antidemocrático, es incompatible con la democracia, y, por lo tanto, no tiene sitio en los países donde el sistema democrático rige. Es lo que afirma Soledad Gallego-Díaz, siguiendo a Ayaan Hirsi Ali:

«Ayaan Hirsi cree que el Islam actual no es compatible con las exigencias del Estado de derecho occidental, porque es una religión, y una cultura, basada en el sometimiento a la voluntad de Dios, que fomenta el fatalismo y la pasividad»⁶.

La conclusión lógica de este argumento es que los musulmanes, en tanto seres sometidos al Islam, no pueden vivir en un estado democrático –o no pueden, al menos, mientras sigan siendo musulmanes–. La conversión al “fundamentalismo democrático” se contempla así como la única forma viable de integración. El musulmán, para ser ciudadano, debe dejar de ser musulmán. Porque, al fin y al cabo, debemos enseñarles a ser libres, es la misión civilizadora de Europa y Occidente. Es esto precisamente lo que denunciaba Timothy Garton Ash cuando en un reciente artículo:

«Una política basada en la esperanza de que millones de musulmanes de repente abandonarán la fe de sus padres y madres es simplemente irreal. Si el mensaje que escuchan de nosotros es que la necesaria condición para ser europeo es que abandonen su religión, entonces elegirán no ser europeos.

⁵ *Ibidem*, pp. 31-32.

⁶ Gallego-Díaz, Soledad: “Lo que falla en el mundo islámico”, *El País*, 1 de abril de 2006



Que los laicistas europeos demandasen que los musulmanes adoptaran su fe –el humanismo laicista– sería casi tan intolerante como si el islamista *yihadista* demandara que ellos adoptasen la suya. Pero, los fundamentalistas de la Ilustración protestarían, ¡nuestra fe está basada en la razón! Bien, replicarían los otros, ¡la nuestra está basada en la verdad!»⁷.

El “fundamentalismo democrático” es parte de esta visión esencialista según la cual el Islam es uno y su esencia se puede extraer fácilmente de lo que dice el Corán. Este discurso comparte en muchas ocasiones los puntos de vista de la islamofobia y, en ocasiones, la legítima, pues sus portavoces suelen ser individuos que disfrutan de cierto reconocimiento intelectual. En su discurso, los individuos, los musulmanes diferenciados de carne y hueso, suelen desaparecer o sólo aparecen aquellos casos que corroboran la tesis fundamental: la incompatibilidad del Islam y la democracia. La generalización y el estereotipo suelen estar muy presentes en esta visión. Es a partir de ahí, de la generalización, el estereotipo y el recurso a los casos que se amoldan a la tesis como se construye lo que se pretende una “crítica del Islam”. No se critica lo que un imán determinado diga o haga, o lo que grupos islamistas proclamen, sino que se critica al Islam en general, puesto que el Islam es uno y su esencia se puede conocer fácilmente –o también: lo que un imán o un grupo islamista dicen o hacen se eleva al rango de lo que “el Islam dice o hace” y, a partir de ahí, se critica al Islam–. El carácter potencialmente totalitario de este discurso se puede ver con claridad en esta afirmación de Oriana Fallaci: «Si [los inmigrantes] no comparten nuestras ideas, ¿entonces por qué vienen a Italia?»⁸.

Sin embargo, aquéllos que manejan una visión del Islam como ésta –sea manejando un discurso islamófobo, sea manejando el discurso del “fundamentalismo democrático”–, evitan en su mayoría formular la pregunta que evidentemente surge a partir de sus planteamientos: ¿qué hacer si existe una minoría residente en Europa que no puede –o no quiere– integrarse y que, además, está sometida a una ideología-religión como el Islam que –según esta visión– impone en el creyente un desprecio de todo aquello que representa la democracia y Occidente? Entonces ¿qué hacer? Si, además, como se hace desde la islamofobia, se sostiene que el Islam odia a «Occidente», lo ha odiado desde que existe, y tiene la voluntad de imponerse al resto del mundo, de eliminar al no creyente, de imponer su hegemonía a nivel planetario, entonces ¿qué hacer? Como dice José María Ridaó:

«(...), desde el instante en que se acepta que un pueblo, una raza o una clase dispone de una esencia inmutable, y se admite además que entre los rasgos propios de esa esencia se encuentra el de ser hostil a otro, eternamente hostil a otro, los estallidos de violencia son más que una posibilidad; son un deber impuesto en virtud de unas razones que se presentan como sentido común o como realismo»⁹.

⁷ Ash, Timothy Garton: “Islam in Europe”, *New York Review of Books*, vol 53, nº 15 (oct. 2006).

⁸ “The agitator”, *The New Yorker*, 5 de junio de 2006.

⁹ Ridaó, José María: *La paz sin excusa. Sobre la legitimación de la violencia*, Barcelona, Tusquets, 2004, p.14.



Si esas son las premisas sobre las que se basan esas visiones del Islam, entonces la defensa contra el Islam es “legítima defensa”. Es lo que afirmaba Oriana Fallaci profetizando la reacción futura de los italianos ante la inmigración identificada con el Islam:

«Evitarán tomar el subterráneo. Se moverán en auto o en bicicleta. Atenuarán la buena disposición, o el servilismo. Confiarán un poco menos en el ilegal que le vende la droga o le limpia la casa. Serán menos cordiales con el jornalero que agitando el permiso de estadía afirma querer parecerse a ellos, pero que mientras tanto golpea a su mujer y mata a su hija en blue jeans. Quizás se den cuenta de que a veces para no perder la libertad es necesario sacrificar un poco de libertad. De que la autodefensa es legítima defensa y la legítima defensa no es barbarie. Quizás gritarán además que Fallaci tenía razón»¹⁰.

Pero, ¿cómo puede materializarse esa “legítima defensa”? Entre toda la documentación que hemos estudiado sólo hemos encontrado una propuesta, porque ya decimos que los que manejan este discurso normalmente evitan llegar con sus razonamientos hasta las conclusiones lógicas, suelen dejarlo a la imaginación del lector. Sin embargo, hemos encontrado a un autor que no ha evitado continuar esa deriva lógica de su pensamiento. Es el caso del orientalista Daniel Pipes, que en uno de sus artículos proponía el internamiento masivo en campos de concentración de todos los musulmanes residentes en Estados Unidos¹¹.

La visión islamófila

Identificamos la visión que hemos llamado islamófila y que resulta ser igual de esencialista que las anteriores, igual de ahistórica. También concibe un mundo fracturado entre Oriente y Occidente, entre Occidente e Islam. Sin embargo, esta visión invierte los términos de la valoración: es Oriente, es el Islam, el modelo de pureza y es Occidente, con su materialismo, con sus valores decadentes, con su belicismo e imperialismo el que amenaza al Islam. Para esta visión también hay un Islam, un Islam verdadero, único, cuya esencia también se encuentra en las Escrituras y en la verdadera tradición de los creyentes. Sin embargo, a diferencia de lo que pasaba en las dos anteriores formas de visión del Islam, esta forma islamófila contempla ese verdadero Islam de forma positiva.

Esta forma de razonamiento está presidida por un gusto por lo exótico, por lo folklórico, por el pensamiento de que es precisamente la diferencia, la supuesta esencial y radical diferencia del Islam, lo que lo convierte en atractivo e, incluso, superior a «Occidente». El Islam en esta visión se ve amenazado por el imperialismo, el materialismo y el racismo de Occidente. Cada conflicto

¹⁰ Fallaci, Oriana: “Italia y el arte, las próximas víctimas”, en *La Nación* (Buenos Aires), 20 de julio de 2005.

¹¹ Pipes, Daniel: “Why the Japanese Internment Still Matters”, en *The New York Sun*, 28 de diciembre de 2004; Existe una versión en castellano de este artículo: “El modelo del internamiento japonés”, en *Libertaddigital.com*, 29 de diciembre de 2004.

es una muestra más de la voluntad de Occidente por acabar con el Islam. Al igual que en las anteriores visiones, también desde la islamofilia se tiene una visión esencialista de lo que se identifica como «Occidente», pero al contrario de aquéllas, postula que la esencia de Occidente es maligna, que está en su esencia acabar con todo lo que no es Occidente, imponer su dominio a nivel planetario, imponer su «cultura», su materialismo, su sistema económico.

Trasladado este pensamiento al contexto de la inmigración desde países identificados con el Islam y en lo que afecta al modelo de convivencia, la islamofilia suele contemplar la cuestión desde una visión multiculturalista extrema que sitúa el “derecho a la diferencia” por encima de cualquier otra consideración, incluso cuando ello conlleva el menoscabo de otros derechos individuales. Del derecho a la libre elección y el derecho a la diferencia, se transita hacia a la potenciación y la creación incluso de diferencias, en las que el aspecto folklórico tiene un gran protagonismo. Aquí también los inmigrantes de origen magrebí pierden su personalidad individualizada y su lugar es ocupado por un tipo idealizado de lo que es el “ser marroquí”, o el “ser musulmán”, en consonancia con la visión que se tiene de «su cultura» o su «civilización».

Al igual que el islamófobo y el “fundamentalista democrático”, el islamófilo contempla al musulmán como *un otro* esencialmente distinto del occidental. Sin embargo, allí donde el islamófobo contempla esa alteridad como irremediable y amenazante, allí donde el “fundamentalista democrático” contempla esa alteridad como impedimento para la integración, el islamófilo contempla esa alteridad como deseable y postula que necesariamente debe ser protegida.

La visión antiesencialista

La visión antiesencialista es, probablemente, la minoritaria. En principio, esta postura niega el principio sobre el que se basan las anteriores visiones. Niega la total alteridad del Islam, niega la contraposición entre esas dos macro entidades simbólicas llamadas Occidente e Islam, porque desconfía de esas categorías identitarias y contempla las identidades colectivas como fenómenos dinámicos, cambiantes y que albergan en su interior infinidad de contradicciones. Sobre todo niega la posibilidad de establecer una relación directa entre el origen étnico de las personas y su identidad cultural, sus creencias o sus modos de vida. Piensa que las identidades de las personas son múltiples y dinámicas. Niega el carácter explicativo de la pertenencia cultural o religiosa; es decir, que a partir de éstas se puedan explicar todos los fenómenos sociales. Es consciente de que las identidades culturales, étnicas o nacionales son construidas a base de la coerción de la comunidad sobre el individuo, de que:

«Cultura o tradición no es algo que existe fuera o independientemente de los seres que viven en sociedad. Los valores culturales no bajan del cielo para influir el curso de la historia. Explicar comportamientos en función de los valores culturales es enzarzarse en un razonamiento circular. La asunción de

la inercia, de que la continuidad cultural y social no requiere explicación, prescinde del hecho de que han de recrearse nuevamente en cada generación, a menudo con gran dolor y sufrimiento. Para mantener y transmitir un sistema de valores a los seres humanos se les golpea, intimida, encarcela, confina en campos de concentración, engatusa, soborna, se les convierte en héroes, se les anima a leer periódicos, se les lleva al paredón y se les fusila, y a veces incluso se les enseña sociología. Hablar de inercia cultural es pasar por alto los privilegios e intereses concretos que se sirven mediante el adoctrinamiento, la educación y todo el proceso de transmitir cultura de una generación a la siguiente»¹².

Desde esta visión se desconfía de la utilización indiscriminada de etiquetas como *Islam* u *Occidente* como formas de identificación colectiva, y antes de afirmar algo sobre el Islam prefieren preguntarse: ¿qué Islam? ¿El Islam de quién, de dónde, de qué momento histórico? Niegan que exista una esencia inmutable del Islam u Occidente y, en este sentido, no consideran que se pueda afirmar – en contra de las afirmaciones orientalistas, islamóforas o islamistas sobre el Islam– que existe un Islam verdadero, cuya esencia se pueda encontrar en el Corán y en las enseñanzas de Mahoma. Como dice Edward Said:

«No se puede dar cuenta de los errores del orientalismo diciendo que el verdadero Oriente es diferente de los retratos que el orientalista hace de él o diciendo que, como los orientalistas son en su mayor parte occidentales; no pueden tener un sentimiento desde dentro de lo que realmente es Oriente. Estas dos proposiciones son falsas. La tesis que yo sostengo (...) no consiste en sugerir que existe una realidad que es el Oriente real o verdadero (Islam, árabe o lo que sea) ni tampoco consiste en confirmar la situación privilegiada de toda perspectiva “interna” frente a cualquiera que sea “externa”, por usar la útil distinción de Robert K. Merton. Por el contrario, lo que he pretendido decir es que “Oriente” es por sí mismo una entidad constituida y que la noción de que existen espacios geográficos con habitantes autóctonos radicalmente diferentes a los que se puede definir a partir de alguna religión, cultura o esencia racial propia de ese espacio geográfico es una idea extremadamente discutible»¹³.

Por lo que se refiere a la cuestión de la inmigración desde países identificados con el Islam, los antiesencialistas niegan precisamente eso: que se pueda identificar con una determinada concepción del Islam, o con el Islam mismo, a todo un grupo de personas simplemente por su origen étnico. En este sentido, pretenden contemplar la cuestión de la inmigración partiendo de la importancia del individuo, sin prejuzgar sus creencias o actitudes a partir de su procedencia geográfica. El antiesencialismo niega que el debate sobre la compatibilidad entre el Islam y la democracia tenga sentido, porque lo que le

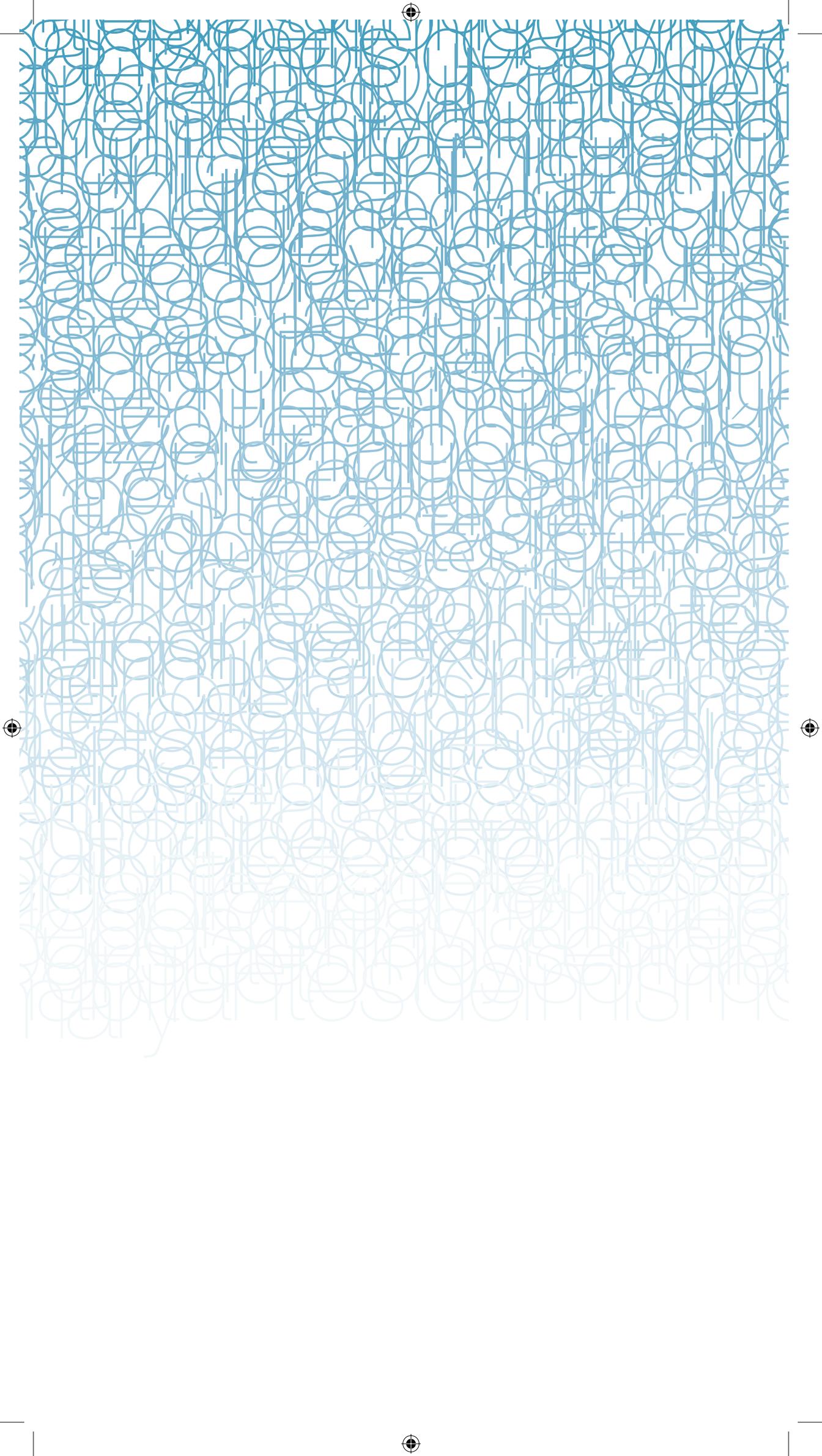
¹² Moore, Barrington: *Los orígenes sociales de la dictadura y la democracia*, Barcelona, Península, 2000; cit. en Halliday, Fred: *El Islam y el mito del enfrentamiento*, Barcelona, Bellaterra, 2005, p. 276.

¹³ Said, Edward W.: *Orientalismo*, Barcelona, Debolsillo, 2003, p. 423.

importa es lo que hace o dice cada persona en su vida diaria, cómo cada persona individualmente hace su vida en democracia.

El antiesencialismo, al igual que el “fundamentalismo democrático”, se basa en los principios universales nacidos de la Ilustración y sobre los que se basa el sistema democrático, pero niegan —a diferencia de aquéllos— que todos los ciudadanos deban asumirlos por obligación. Afirman, sin embargo, que lo único que se puede pedir es el respeto a la ley. Por eso contemplan la integración como una forma de inclusión de todos los ciudadanos independientemente de su identidad cultural, bajo la misma ley y en base a la igualdad, con las mismas posibilidades de participación y las mismas posibilidades de ascenso social. Con los mismos deberes, pero también los mismos derechos. Por eso el antiesencialista considera el acceso a la ciudadanía como un requisito *sine qua non* para la integración.

El antiesencialista contempla el Estado al modo liberal como un Estado neutral ante las cuestiones religiosas y ante las distintas identidades culturales. Por eso desconfía de la intromisión estatal en cuestiones de ese tipo. También por eso, a la misma vez que proclama la necesidad de la separación de lo religioso e identitario de lo público, es consciente de que cada persona tiene sus creencias y su identidad y que tampoco corresponde al Estado negarlas, prohibirlas o hacerlas invisibles, siempre y cuando no sirvan como excusa para mermar otros derechos y libertades esenciales de los ciudadanos en un Estado de derecho. El antiesencialista considera el multiculturalismo un hecho sociológico, pero desconfía del multiculturalismo como proyecto político cuando este termina basándose en la asunción de que son las comunidades culturales, concebidas al modo esencialista, los intermediarios naturales entre el individuo y el Estado.



Cómo reflejan los medios españoles el Islam: una perspectiva árabe

Mohamed Abdel Baset¹

Cuando se analiza la visión que se tiene en España del Islam, generalmente la reflexión proviene de los propios españoles. En esta oportunidad, presento algunas reflexiones desde una mirada diferente, desde mi experiencia y desde la visión que puede tener un agregado de prensa proveniente de un país árabe. Desde mi perspectiva, no percibo una imagen tan negativa del Islam y los musulmanes en el discurso público español. Entiendo más bien que se produce una tendencia bastante generalizada a incurrir en errores de forma y contenido cuando se trata de abordar algunas informaciones periodísticas. Como consecuencia, se denota una falta de claridad cuando se cubre una noticia o un acontecimiento en el mundo árabe. La causa más directa de este tipo de irregularidades deviene más del desconocimiento de la complejidad del mundo árabe, del desconocimiento de "el otro", que de una clara intención de distorsión de su imagen.

Este tipo de incongruencias las he identificado en los casos en los que quien redacta la noticia no es un corresponsal; es decir, que la información no es producida por alguien que haya estado en un país árabe, ni que haya estudiado temas relacionados con la cultura y la historia contemporánea de aquella zona. Por otro lado, encuentro que sí que se produce lamentablemente una deformación de la realidad por parte de algunos profesores especializados en la literatura árabe o la política árabe. Es significativo que este tipo de especialistas resulten ser tan poco objetivos en sus opiniones a la hora de ser entrevistados como fuentes de información periodística, o cuando redactan un artículo en los medios. En mi opinión lo que se produce aquí es más bien una necesidad de generar polémicas que les permitan sobresalir. Afortunadamente, son casos aislados.

Entiendo que el objetivo de este taller es identificar las verdades y las falsedades en el discurso periodístico, aquéllas que puede obnubilar la mirada sobre nuestro vecino o compañero de trabajo inmigrante. En este sentido, me gustaría señalar dos fallos generales que se cometen en los medios de comunicación cuando se habla del mundo árabe o de los musulmanes:

¹ Mohamed Abdel Baset es agregado de prensa de la Embajada de Egipto en Madrid.

La tendencia a la generalización

Cuando se abordan las informaciones del mundo árabe, se tiende a construir su imagen como un todo homogéneo. A pesar de que constituye una sola región y en donde se comparten muchos factores comunes como la lengua, la historia y la religión, resulta imprescindible tener en cuenta que está compuesta por 22 países que tienen diferentes sistemas políticos, económicos y sociales. La heterogeneidad se evidencia no sólo por el gran número de países que componen la zona, sino también por las diferencias que existen en las zonas internas de cada área limítrofe nacional. Aunque se tiende a asumir, por ejemplo, que la situación de la mujer es similar en todos y cada uno de estos países, la realidad demuestra lo contrario. También es muy diferente el modo en que se convive con la libertad de expresión, el estado de derecho o la participación política en países como Marruecos o Egipto más cercanos a Occidente y otros como Sudán, Siria o Somalia. De la misma manera podríamos sopesar las disímiles posturas que se encuentran en esta zona cuando hablamos del mundo musulmán que reúne una sola religión pero con muchos matices entre países como Indonesia, Malasia, Pakistán y los situados al otro extremo de ellos como Mauritania, Argelia y Túnez.

La ignorancia del grado de modernidad de esos Estados

Al igual que se considera a la sociedad española una democracia joven, lo mismo se puede afirmar cuando se toma en cuenta la juventud de los Estados árabes y sus regímenes sociales y políticos. La mayoría de estos países atravesaron procesos de descolonización a mediados del siglo XX y aún resienten la memoria de su historia reciente. Todavía se percibe una mirada de recelo a "los otros" y con ciertas dudas debido al proceso de colonización; además, muchos de ellos fueron creados como producto de ésta ya que no existían antes, de modo que también miran a sus vecinos árabes con cierto recelo.

El terrorismo asociado al mundo árabe

Resulta imprescindible además considerar el significativo efecto que tuvieron los sucesos del 11-M en la prensa española. Como consecuencia del clima de opinión heredado por los atentados del 11-S, el ataque terrorista en España, salvo algunos casos de especialistas en el tema, derivó en la consolidación de la relación del Islam con el terrorismo en el imaginario español. En este sentido, son destacados algunos discursos en los que se intenta explicar el fenómeno terrorista por la pertenencia a una región o a una religión determinadas; es decir, al mundo árabe o al Islam, y se han multiplicado las personas, muy avezadas en su cultura, pero perfectamente ignorantes en la del vecino, que se han permitido buscar las causas en El Corán, o en la tradición islámica. De esta forma, se está culpabilizando de un atentado a más de 1.200 millones de musulmanes o 300 millones de árabes. Creo que sobra decir que el terrorismo no es ni islámico ni cristiano ni judío. No hay nada en el mundo que llame más a la tolerancia y a la aceptación de los demás más

que las religiones. Es terrorismo a secas y en la mayoría de los casos, es utilizado con fines políticos.

Un sugerente ejemplo nos permite ilustrar la tendencia a relacionar el Islam con el terrorismo. En un reciente programa de televisión autonómica se abordó, en un espacio bastante reducido de tiempo, la concepción que tienen los españoles del Islam, si lo ven como una amenaza o no. Cabe destacar la falta de profesionalidad de los productores y el director del programa, que no tuvieron el tino de invitar a representantes de la religión islámica para el debate. En mi opinión, los participantes de la tertulia poco o nada conocían el tema, pues entremezclaban los asuntos y los tiempos de una manera muy confusa. Creo que estaremos de acuerdo en que no se puede hablar de la libertad de expresión, de la tolerancia de la homosexualidad en las sociedades musulmanas, del respeto de la mujer, del velo islámico o el hygab, de la democracia y los derechos humanos en todos los países musulmanes a la vez.

060061

La mujer y el simbolismo del velo

Además del terrorismo, otra imagen que resulta asociada al mundo árabe en la prensa española es el relacionado con el tema de la situación de la mujer. Se enfoca con cierta asiduidad la discriminación de la mujer, si es maltratada u obligada a llevar el Hygab o -aunque sean diferentes- el Niqab o el Chador o el Burka. Cuando en Occidente se habla de las mujeres árabes se da por sentado que su religión es la causa de sus males, en vez de buscar los motivos en la política de los Estados correspondientes y sobre todo, en la herencia sociocultural patriarcal de sus sociedades. Una sencilla explicación nos permitirá entender las características de esta prenda:

El hayek es una típica capa de seda, generalmente de color blanco o beige y sin ninguna costura, que solían llevar tradicionalmente las mujeres magrebíes (y aún lo llevan muchas sobre todo en Argelia). La melaya o jelaba es tradicionalmente de tela gruesa, dependiendo su color de las regiones. A diferencia del hayek, esta prenda es cosida, con mangas, y puede llevar capucha. Actualmente, en el Magreb y en la mayor parte de los países musulmanes, muchas mujeres bajo la presión de los islamistas y otras por elección propia han cambiado estas prendas tradicionales por el llamado hijab o por el chador. Hijab quiere decir en árabe 'velo que cubre la cabeza', y viene del verbo hajara que significa, 'esconder', 'velar', y también 'cortina'. La mutahajiba es la mujer que lleva el velo o la que está recluida. El hijab es un pañuelo que cubre la cabeza y puede ser de diferentes colores, llevarse con cualquier vestido, falda o incluyendo la cabeza y debe ser de color negro, típica de Irán y ajena a las tradiciones norteafricanas. Se viste con pantalón amplio que no muestre las formas, y se suele llevar en el Magreb y países de Oriente. En cambio, el chador es una prenda única cosida y que cubre todo el cuerpo.

Los periodistas, e incluso algunos científicos sociales, incurren fácilmente en el etnocentrismo en cuanto aluden a la situación de las musulmanas. Una característica importante de esa perspectiva es la asunción como axioma de

una diferencia entre Oriente y Occidente, oponiendo la racionalidad de «nosotros» a la irracionalidad de «ellos», y «nuestro» desarrollo con «su» subdesarrollo, con lo que se reafirma la propia identidad entendida como superior. Una gran parte de los periodistas continúa viendo a estas mujeres como víctimas dependientes en un estado de semiesclavitud, culpando de ello a la religión musulmana.

Como consecuencia de la excesiva generalización, las inexactitudes y/o la ignorancia de los contextos de origen de ciertos asuntos, los medios de comunicación presentan imágenes deformadas y amplificadas sobre el velo, la mutilación genital femenina y la violencia de género en los países musulmanes que, sumándolos a la violencia que desarrollan algunos miembros de los movimientos integristas islamistas despiertan sentimientos de sospecha, recelo y temor, al tiempo que refuerzan juicios previos sobre los musulmanes como violentos, agresivos y machistas.

En general, cuando se habla del velo se pretende que es una evidencia de la discriminación y la sumisión de la desvalida musulmana. Es decir, al definir la situación de las musulmanas se da implícitamente por supuesto que el islam es su enemigo, degrada su dignidad y las somete a un nivel infrahumano. Mas lo cierto es que para las musulmanas, el velo nunca ha representado un obstáculo en su camino de emancipación. Actualmente su utilización corresponde con frecuencia a convicciones personales de índole ético, puesto que está prescrito en el Corán. Para quienes lo visten, no representa un acto de sumisión a los hombres, sino una expresión voluntaria de su fe y su sumisión a Dios. No es menos cierto, sin embargo, que cediendo a las presiones sociales del entorno, otras lo llevan para no ser juzgadas ni ser molestadas en lugares públicos, y en otros casos por imposición familiar. Aunque para éstas sí es un síntoma de discriminación y falta de libertad. En este sentido el tópico tiene base real, aunque hay que insistir en que la razón para llevarlo es generalmente bien distinta: una profunda convicción religiosa.

La imagen política de los musulmanes en los medios de comunicación occidentales

Milagros Sandoval¹

La primera vez que visité Jerusalén en agosto del año 1999, trece meses antes de que comenzara la segunda Intifada palestina contra la ocupación militar israelí, lo primero que se cruzó por mi mente fue el título de un libro: “Las cruzadas vistas por los árabes”, del escritor libanés Amín Maaluf. No tenía el llamado “síndrome de Jerusalén”, pero pensé: si todas las personas -judíos, musulmanes y cristianos- que lucharon a través de la historia por la posesión de esa ciudad batallaran en ese instante, ríos de sangre bajarían por sus calles.

Inconscientemente, el recuerdo de las Cruzadas a Tierra Santa afloró al pasear por las callejuelas de una ciudad por la que Oriente y Occidente mantuvieron cerca de dos siglos de hostilidades, allá entre los años 1096 y 1291. A pesar de los ocho siglos transcurridos, en la memoria histórica pervive aquel conflicto ideológico al que hoy Oriente y Occidente tratan de ponerle fin con esa especie de armisticio llamado “Alianza de Civilizaciones”.

Tras el fin de la “guerra fría”, con la caída del muro de Berlín en el año 1989 y la eclosión de la Unión Soviética, la imagen de los musulmanes en Occidente está asociada a la desconfianza. El papel del protagonista malo ya no es aquel espía soviético de la gabardina; ahora es un terrorista con barba y turbante. Y más aún: después de los atentados del 11 de Septiembre de 2001 contra las Torres Gemelas de Nueva York o los atentados de Madrid y Londres, las voces de los “Bin Laden” del Islam radical ocupan el lugar más destacado en la primera plana de la actualidad mundial.

El saudí Osama bin Laden, líder del grupo terrorista Al Qaeda, y el jordano Abú Musab al Zarqawi han ocupado más espacio informativo del que generó el conjunto de la “umma” o nación islámica. La emisión de las cintas de video en las que aparece Bin Laden en lugares agrestes, tranquilo y mirando fijamente a la cámara o las de Al Zarqawi, muerto hace unos meses, han

¹ Milagros Sandoval es redactora-editora de la sección de Internacional de la Agencia EFE. Anteriormente había sido corresponsal de la misma agencia de noticias en Rabat y enviada especial a Argel, Egipto y Túnez.

tenido más impacto mundial que todas las Cumbres de la Liga Árabe en su más de medio siglo de historia.

Si cogiéramos una balanza y colocáramos en un platillo el peso de la información que ambos terroristas originaron y en el otro platillo la que originaron los dirigentes de los 57 Estados de la Organización de la Conferencia Islámica, el desnivel sería evidente. Apenas unos veinte de los 57 jefes de Estado árabe-musulmanes tienen peso en los medios de comunicación occidentales. Los restantes son meros desconocidos. Los jinetes del Islam Radical -entre ellos “yihadistas”, “terroristas suicidas” y “fanáticos talibanes”- gritan tan fuerte en los medios de comunicación que no nos dejan ver a la mayoría silenciosa del Islam moderado, con unas poblaciones pacíficas e inmensamente hospitalarias.

A la esplendorosa civilización árabe-musulmana en el siglo XX y lo que va del XXI le tocó vivir unos tiempos de una decadencia política, con unos regímenes que, ciertamente, no han logrado instaurar los engranajes democráticos, pero también han sufrido “antidemocráticas ocupaciones” y guerras.

¿Qué imagen tenemos de los musulmanes?

- **La imagen del musulmán está bañada de sangre**

A diario desayunamos con sangrientas imágenes de las morgues iraquíes y de las palestinas, son imágenes de muerte que Oriente muestra como un espejo de lo que le ocurre. Occidente, en cambio, esconde sus muertos: tras los atentados de Al Qaeda contra las torres Gemelas de Nueva York, los medios de comunicación estadounidenses no publicaron ninguna fotografía de muertos o heridos, al igual que ocurre con los soldados estadounidense que pierden la vida en la ocupación de Irak desde el año 2003.

- **La imagen del musulmán contiene humillación**

Fijémonos en el caso de las fotografías de la cárcel de Abú Ghraib de Bagdad, en la que los soldados estadounidenses humillaban a los presos iraquíes con un “estatuto de inmunidad”. O las imágenes de Guantánamo en la que los reclusos musulmanes viven en un limbo jurídico.

- **La imagen del musulmán tiene algo de talibán**

Después de la salida de las tropas soviéticas de Afganistán en 1989 tras una década de ocupación y el posterior triunfo de la milicia ultra ortodoxa de los talibanes a su entrada en Kabul en el año 1994, la palabra “talibán” (estudiantes) quedó desvirtuada. Aquellos “talibanes” barbudos, tocados con turbantes y vestidos a la afgana, lo primero que hicieron tras la toma de Kabul fue ahorcar sin mayores contemplaciones para con los derechos humanos al depuesto presidente Mohamed Nayibulá y más tarde, dinamitaron los Budas de Bamiyán porque les disgustaba la reproducción de la figura humana. Los budas esculpidos en piedra quedaron reducidos a escombros, como los derechos más elementales de las mujeres afganas.

- **Pero los árabe-musulmanes a veces son también el David del Antiguo Testamento**

Uno de los conflictos que más información ha generado desde mediados del siglo pasado ha sido el árabe-israelí. Al principio Israel aparecía como el pequeño David que se enfrentaba al gigante Goliat del mundo árabe, pero esa imagen bíblica cambió después de cuatro guerras, pero sobre todo, de las intifadas palestinas.

Los jóvenes palestinos de la primera Intifada derribaron la imagen heroica del soldado israelí. La emisión por todas las televisiones del mundo de las imágenes en las que unos soldados israelíes rompían con piedras los brazos de dos jóvenes palestinos hizo más daño al ejército hebreo que cualquier andanada de misiles. De la segunda Intifada, la del año 2000, quedó la imagen del niño Mohamed Durra, asesinado en brazos de su padre cuando intentaba resguardarse de un tiroteo.

En este largo conflicto también ha habido un cambio ideológico. De las páginas de política internacional ya ha desaparecido la palabra "fedayín", aquel guerrillero palestino de los años 60 y 70 que luchaba por conseguir una Palestina democrática y laica. A partir de los años 80 surgió el "muyahidín" un combatiente más radical, maximalista y, sobretodo, más teocrático. Por su parte Israel, el estado más democrático de Oriente Medio, utiliza una serie de eufemismos verbales con los que saltarse las normas más elementales de los derechos humanos, como "castigos colectivos", "asesinatos selectivos" o incursiones militares en los territorios palestinos bajo denominaciones tales como "Operación Arco iris en las Nubes" (en 2004) o "Uvas de la Ira" (en 1996).

- **La imagen del musulmán es teocrática**

La publicación por un diario de ultraderecha noruego de unas caricaturas del Profeta Mahoma y su posterior divulgación en diversos medios causó todo un clima de desentendimiento internacional; sin embargo, si bien el mundo musulmán se sintió herido, sólo una minoría lo expresó con violencia.

- **La imagen de algunos países musulmanes está asociada al "eje del mal"**

El presidente estadounidense, George W. Bush, acuñó ese término en el que situó a Irak e Irán, junto con Corea del Norte.

- **También el musulmán es un invasor**

Otro término negativo popularizado por la fallecida periodista italiana Oriana Fallaci fue el de "Eurabia", según el cual, a partir de los años 70, con la crisis del petróleo comenzó a fraguarse una teoría geopolítica que augura una Europa en la que la cultura dominante ya no será occidental, sino islámica.

Sin embargo,

- **El musulmán es indispensable para el diálogo**

El término de reciente cuño "Diálogo de civilizaciones", surgió en 2004 cuando el presidente del gobierno español José Luis Rodríguez Zapatero,

defendió ante la Asamblea General de la ONU una alianza entre Occidente y el mundo árabe y musulmán para combatir el terrorismo internacional por otro camino que no sea el militar. Pero para lograr ese diálogo ambas partes tienen que deshacer la política del doble rasero. Esa doble visión se constata a través de Estados Unidos, país que ha vetado ya 31 veces las resoluciones de condena a Israel en el Consejo de Seguridad de la ONU por sus agresiones a los palestinos.

Otro caso: recientemente la Comisión Europea, en un informe publicado el 8 de noviembre sobre la adhesión de Turquía, recordó la parte más problemática: la lentitud de las reformas democráticas y la deficiente protección de los derechos humanos. Mientras tanto, Estados Unidos tiene en el "limbo jurídico" a los presos islamistas en Guantánamo y considera legal la tortura.

• El Islam moderado también existe

Desde finales del pasado siglo cada vez se publica más información en nuestros medios sobre fiestas o costumbres musulmanas. Cada vez son más habituales los reportajes típicos del mes de Ramadán o de la fiesta del Sacrificio, o de la peregrinación a La Meca. Incluso en la filmografía, sirva como título la de "El próximo Oriente", de Fernando Colomo, rodada en el madrileño barrio de Lavapiés. También los medios de comunicación occidentales tienen personajes musulmanes o procedentes del mundo islámico positivos. Son un puñado pero muy admirados, como es el caso del jugador de fútbol de origen argelino Zinedine Zidane, el actor egipcio Omar Sharif y, entre los más jóvenes, el cantante de rai argelino "Cheb Jaled", aparte de las reinas Noor y Rania de Jordania.

Caso curioso es el del cantante británico Cat Stevens, ídolo musical de los jóvenes en los años 70, convertido al Islam y que en una reciente entrevista publicada por el diario "El Mundo", declaraba que ha puesto su creatividad en el pensamiento musulmán. Y no podemos olvidar al paquistaní Mohamed Yunus, el creador de los microcréditos y este año flamante Premio Nobel de la paz.

Una última anécdota: La publicación por el diario El Mundo de un reportaje sobre las fiestas de moros y cristianos en el Levante español ponía de manifiesto una curiosa realidad. En las filas o comparsas de moros y cristianos, todos querían ser moros.

Reflexiones sobre las prácticas profesionales: la mirada periodística sobre del Islam

Pilar Gassent¹

La imagen del Islam en los medios de comunicación es generalmente negativa porque los profesionales de la prensa somos propensos a caer en los clichés y los estereotipos que maneja el resto de la población. Esta situación nace de la ignorancia, del desconocimiento de ese mundo con el que ya convivimos y, lo que es mucho más grave y lamentable, de la falta de interés por profundizar en el porqué de ciertas actitudes. De ahí que sólo nos llame la atención, informativamente hablando, cuando entra en conflicto con nuestro propio mundo occidental: cuando se producen protestas porque se impone la abolición del velo en las escuelas, como ha ocurrido en Francia, o cuando vecinos de una determinada población se rebelan contra el establecimiento de una mezquita en su barrio, como ha ocurrido aquí en España, concretamente en Badalona.

Lo que todavía no nos hemos planteado seriamente es lo que Bernabé López, catedrático de Historia del Islam Contemporáneo, define como “un debate sobre el derecho a ser diferente sin que ello presuponga que los intereses colectivos tengan que subordinarse a los privados”. Y ese es un debate urgente en este país, donde la comunidad islámica alcanza ya el medio millón de individuos. La prensa, y desde luego programas dedicados específicamente a la inmigración como el mío, tenemos la obligación de abordar estos temas con una mirada de “normalidad”, lo que no excluye ni mucho menos la crítica, pero sí el tratamiento superficial o en clave de “crónica de suceso” que habitualmente le damos.

Las dificultades para entender el Islam surgen de la manía que tenemos de querer explicarlo en clave occidental y de la “satanización” a la que lo hemos sometido y que se demuestra, por ejemplo, en el vocabulario que utilizamos.

¹ **Pilar Gassent** empezó su carrera profesional en la sección Internacional del Informativo Matinal de Cadena SER. Ha sido corresponsal parlamentaria y jefa de Política participando en todos los Informativos de la Cadena, y desempeñó el cargo de subdirectora del Informativo de las 14:30. Posteriormente, pasó a trabajar en el periódico El Independiente, donde fue redactora jefe de la edición de cierre y más adelante, responsable del cuadernillo central dedicado a información de Madrid, el primero que editó un periódico de tirada nacional. En Telemadrid, ha sido presentadora de la última edición de Telenoticias, corresponsal parlamentaria, Jefa de Información General (Política, Economía e Internacional) y actualmente dirige el programa Telenoticias Sin Fronteras dedicado al mundo de la Inmigración.

Palabras como “ira”, “fanatismo”, “amenaza” y “radical” van habitualmente asociadas a los términos Islam e islamista. Sólo nos interesan las guerras, los atentados, las tragedias, las manifestaciones violentas...

Y, por lo que se refiere a asuntos más cotidianos, tendemos a identificar la imagen del inmigrante marroquí, por ejemplo, con la del trabajador poco cualificado o la del indocumentado llegado en patera a las costas españolas. Musulmán, para nosotros, es una de esas dos imágenes: la del terrorista o la del pobre trabajador dispuesto a todo para sobrevivir. Esto hace que la inmigración se perciba como “un problema”.

Lo acabamos de ver en el último sondeo del CIS, en el que aparece como la primera “preocupación” de los españoles. La satanización del Islam alcanzó una de sus cotas más altas con la guerra de Irak. Más recientemente, y por lo que se refiere a hechos acaecidos dentro de nuestras fronteras europeas, ¿cuándo la prensa occidental ha convertido en noticia de portada un acontecimiento relacionado con los musulmanes? Al margen de los atentados o de los complots terroristas, cuando se han lanzado a las calles de medio mundo para protestar contra una viñetas que ridiculizaban su religión, con muertos incluidos, o cuando han ardido los suburbios de París y de otras ciudades francesas. Son noticias importantes, sin duda, y hay que darlas como se merecen pero, ¿han servido para abrir un debate más serio y más profundo allí donde se generaron sobre los motivos que han conducido a esas situaciones? Me temo que no.

Y eso sólo contribuye a alimentar la imagen de que Occidente, Europa sobre todo, se enfrenta a una invasión de fanáticos dispuestos a perpetrar todo tipo de barbaridades pergeñadas en el salón de la casa de enfrente. Lo malo es que hay partidos políticos dispuestos a utilizar ese mensaje con fines electorales y que, encima, consiguen extraer beneficios. Lo acabamos de ver en Holanda donde las consignas en contra de la inmigración ya no son patrimonio de la extrema derecha y donde un populista de derechas que se opone en forma ofensiva al Islam e impulsa una estricta política contra los extranjeros ha obtenido unos buenos resultados.

Pues bien, yo creo que es ahí donde tenemos que intervenir los medios informativos para forzar ese debate y situarlo en sus justos términos. Cuando jóvenes franceses se lanzaron a la calle a quemar todos los coches que encontraban a su paso, se produjo una asimilación casi instantánea entre estas manifestaciones de violencia y los inmigrantes, aunque fueran de segunda generación. Muy pocos medios se preocuparon de analizar el fenómeno como producto del paro y de la marginación que afecta a “franceses”, que eso es precisamente lo que son esos hijos de extranjeros. Me parece importante insistir en estos temas porque si seguimos así estaremos contribuyendo cada vez más a la ceremonia de la confusión, de la confrontación y del odio.

En este sentido, los que tenemos que desempeñar un papel muy especial somos los medios públicos. No digo que los privados estén exentos de toda responsabilidad. Pero ya sabemos que ellos tienen que atenerse a los vaivenes del mercado audiovisual, la famosa tiranía de la audiencia que no tiene por

qué ser la guía espiritual de los públicos. Pero es que, además, y teniendo en cuenta cómo crece la inmigración y cómo va a seguir creciendo, no creo que hacer un tratamiento amplio y serio del tema suponga condenar a un medio a que no lo vea, no lo escuche o no lo lea nadie.

La experiencia en mi medio nos dice que es posible alcanzar buenas audiencias porque las personas a las que van dirigidos esos espacios están hambrientas de información y porque no se puede descartar que también los españoles estén interesados en saber más sobre sus nuevos vecinos de la puerta de al lado. Sinceramente creo que es un público interesante también desde el punto de vista de la rentabilidad. Y eso que, al menos que yo sepa, no debe haber muchos audímetros en casas de inmigrantes. Lo que sería triste es que empezáramos a ocuparnos de ellos sólo por razones electorales y eso, me temo, también lo vamos a ver en breve.

Hasta ahora he hecho un repaso autocrítico de cómo los periodistas abordamos el Islam. Pero, antes de terminar, me gustaría hacer un apunte sobre los problemas que nos plantea la otra parte cuando hacemos nuestro trabajo. La comunidad islámica tiene fama de ser una de las más herméticas en los distintos países de acogida. Telenoticias Sin Fronteras siempre ha podido contar con representantes musulmanes de organizaciones como Atime o de la propia Mezquita en la que nos encontramos para que opinaran sobre la regularización, el trabajo y otros temas de actualidad. Pero no siempre, por no decir casi nunca, he tenido una respuesta positiva cuando he pedido una entrevista con mujeres para hablar de su situación y sus derechos. He contado con algunas, a título individual, que han hablado de su propia experiencia pero resulta más difícil encontrar a mujeres que hablen en nombre de otras mujeres musulmanas y que trabajen activamente por sus derechos.

No quiero decir ni mucho menos que no las haya, sino que es difícil encontrarlas y contar con ellas. Y eso hace que se perpetúen otros clichés como que las mujeres musulmanas están plenamente sometidas, en cuerpo y alma, a los varones. Recientemente, hicimos un reportaje en Telenoticias Sin Fronteras sobre una caravana de mujeres marroquíes que ha venido a Madrid, organizada por la Liga Democrática por los Derechos de las Mujeres de Marruecos, y su presidenta, Fouzia Assouli, nos estuvo hablando del Código de Familia que entró en vigor en febrero de 2004 en Marruecos, y que, entre otras cosas, ha abolido esa obediencia de las mujeres hacia los hombres.

Pues bien, yo recuerdo haber leído alguna noticia suelta en la prensa escrita pero apenas se han organizado actividades para difundirlo entre las mujeres marroquíes que viven aquí, en España, y que probablemente desconocen muchos de los derechos que les otorga la nueva ley de su país. Comento todo esto porque creo que el respeto y el conocimiento mutuo es un camino de doble vía, es decir, que igual que los periodistas españoles tenemos que hacer un esfuerzo para tratar con más rigor las informaciones sobre personas de otros países, culturas y religiones, ellos también tienen que esforzarse para superar el prejuicio de que les vamos a maltratar por el simple hecho de ser musulmanes y vamos a manipular las noticias que les atañen.

Y eso no significa que tengamos que suprimir la crítica cuando algo no nos gusta. Decía Fouzia que una de las cosas que más le molestan y que más daño ha hecho a la mujeres de su país es la famosa coletilla de “bueno.....como es su costumbre.....” Ella defiende que a todos nos gusta avanzar en la conquista de nuestros derechos y que si ello entraña ser críticos con determinadas tradiciones que nos mantienen anclados al pasado más rancio, hay que serlo porque también la esclavitud era una tradición hasta que se abolió. Muchas veces lo “políticamente correcto” es un corsé que nos ponemos para justificar nuestra pasividad y nuestra indiferencia.

Qué interesa de los inmigrantes latinoamericanos en los medios de comunicación

Jéssica Retis¹

Si tuviéramos que englobar los principales asuntos que interesan de los inmigrantes latinoamericanos en la prensa de referencia en España, tendríamos que señalar las tendencias generales de la mirada periodística de todos y cada uno de los países receptores de inmigración económica extranjera:

- El escaso conocimiento de las condiciones culturales de quienes llegan a trabajar, estudiar y convivir con la sociedad española.
- La tendencia a cubrir las condiciones coyunturales de las llegadas, olvidando el carácter estructural de los desplazamientos de población.
- La configuración de la presencia de extranjeros relacionada al conflicto social, por ende, al «problema» de su presencia en la sociedad receptora.
- La sobrerrepresentación de la cara menos amable de la presencia de los extranjeros en detrimento de las condiciones positivas de la incorporación de nuevos ciudadanos a la sociedad española.

Estas tendencias se reproducen de manera casi exacta en otros países;² incluso en los que actualmente se han convertido en emisores y receptores de inmigración.³ La consecuencia directa de estas propensiones en el ejercicio periodístico, radica en que los modos de representación discursiva en términos de inclusión/exclusión que se manifiestan en el discurso público dominante refle-

¹ Jéssica Retis es licenciada en periodismo. Tiene una Maestría en Estudios Latinoamericanos por la UNAM y el Doctorado en América Latina Contemporánea por el Instituto Universitario de Investigación Ortega y Gasset. Su Tesis de Doctorado se centró en el análisis de las imágenes de los inmigrantes latinoamericanos en la prensa española en la coyuntura del cambio de siglo. Actualmente trabaja como investigadora en la Universidad Carlos III de Madrid.

² Véase: Retis, J. y Benavides (2006a): "Miradas hacia Latinoamérica: La representación discursiva de los inmigrantes latinoamericanos en la prensa española y estadounidense. Apuntes para un estudio comparativo de análisis crítico de discurso", en: Revista Palabra-Clave, vol. 8, ed. núm. 13, Facultad de Comunicación Social y Periodismo, Universidad de La Sabana, Chía, Colombia. pp. 13-93.

³ Véase el trabajo de Checa, F (2006): "La inmigración imaginada en la prensa ecuatoriana", disponible en: www.aler.org

jado en los medios de comunicación, condicionan las maneras en que se piensan a «los otros» como generadores de conflicto, diferentes y distantes.⁴

Entrado el primer decenio de este siglo, las imágenes de los inmigrantes latinoamericanos constituyen una fotografía bastante perceptible en la opinión pública española. Algo poco común si echáramos la vista sólo un par de décadas atrás. Desde su irrupción en el contexto de la inmigración extracomunitaria en los años noventa hasta nuestros días, han transcurrido una serie de acontecimientos mediáticos que han arrojado a la esfera mediática la presencia de los latinoamericanos. ¿Cómo se han ido condicionando estas imágenes? ¿Cuáles han sido los principales «sucesos mediáticos» que trajeron a colación el rostro suramericano en los titulares de la prensa de referencia en España? Este ensayo pretende esbozar algunas pinceladas sobre la génesis y evolución actual de estas imágenes.

Los antecedentes: cuando empieza la conquista de la «Madre Patria»

A mediados de los años noventa, dos grupos nacionales fueron los más significativos en los flujos migratorios provenientes de América Latina hacia España: peruanos y dominicanos. Estos colectivos protagonizaron la primera etapa de las llegadas de latinoamericanos impulsadas por motivos económicos. Hasta entonces habrían cruzado el Atlántico los desplazamientos originados mayoritariamente por el exilio político. La presencia de estas nuevas figuras en el contexto extracomunitario pasó prácticamente desapercibida para la prensa española, que centraba su atención casi exclusivamente en el rostro africano y, particularmente, el marroquí. Hasta entonces parecería que el «conflicto social» relacionado con «los latinoamericanos» no sería significativo en la «problematización» mediática de la inmigración.⁵

Un hecho sin precedentes se constituiría como el primer eslabón en la cadena de configuraciones de estas nuevas alteridades: el asesinato de la dominicana Lucrecia Pérez puso por primera vez, y en primera plana, la figura latinoamericana en la «problemática» de la inmigración.⁶ Con Lucrecia se imprime también rostro femenino a unos flujos en los que empiezan a cobrar protagonismo las jefas del hogar latinoamericanas. La coyuntura del debate sobre el incremento de las actitudes racistas en este país fue reproducido por los

⁴ Véase: Van Dijk, T. (2003) Dominación étnica y racismo discursivo en España y América Latina, Gedisa, Barcelona.; Santamaría, E. (2002) SANTAMARÍA, Enrique (2002): La incógnita del extranjero. Una aproximación a la significación sociológica de la "inmigración no comunitaria, Anthropos, Barcelona

⁵ En la revisión hemerográfica de aquellos años encontramos algunas noticias sobre delincuentes peruanos en las carreteras y en los vagones de metro, y también algunos altercados con vecinos dominicanos en alguna vecindad madrileña. Sin embargo, estos ejemplos resultan poco significativos en comparación con los otros asuntos analizados más adelante.

⁶ El 13 de noviembre de 1992 personas asesinaron a Lucrecia Pérez en Aravaca. Diez años más tarde, la prensa recuerda este hecho como: *Una inmigrante anónima que se convirtió en mártir. Hoy se cumple el décimo aniversario del asesinato de Lucrecia Pérez, una dominicana de 33 años. Un guardia civil y tres menores la mataron y cometieron el primer crimen xenófobo en España* (El País, 13 noviembre 2002).

medios españoles a lo largo de los días inmediatamente posteriores al suceso.⁷ Durante ese período, los medios recogieron las principales reflexiones sobre el racismo y la crudeza del suceso imprimió de emotividad la discusión. Sin embargo, el debate desaparece de la esfera mediática dando paso nuevamente al marco legal relacionado muy estrechamente con el discurso europeo del «malestar» de la inmigración.⁸

Como se ha demostrado en otras investigaciones, uno de los principales ejes temáticos en el tratamiento informativo de la inmigración es precisamente el *discurso legal* que tomó un especial énfasis en el «debate social»⁹ en torno a las políticas migratorias al cambio de siglo.¹⁰ En el 2000 se abrió un intenso enfrentamiento público sobre la nueva normativa marcado por la entrada en vigor de la Ley Orgánica 4/2000, los sucesos de El Ejido, el debate electoral entre las principales fuerzas políticas, el proceso extraordinario de regularización, las llegadas de pateras a las costas españolas, los conflictos en la convivencia, y la presentación de un nuevo proyecto de Ley que se aprobó en diciembre, y que daría paso a la entrada en vigor de la Ley 8/2000 el 23 de enero de 2001.¹¹ En este contexto, nuevamente los colectivos que habrían tenido un mayor protagonismo en el discurso mediático habrían sido los marroquíes y los africanos subsaharianos.¹² Sin embargo, el cambio de siglo trajo consigo no sólo el arduo debate en torno al control de la extranjería, sino que dio paso nuevamente a una nueva figura latinoamericana en el contexto extracomunitario.

Hacia finales de los años noventa, se hacía evidente el incremento de los desplazamientos provenientes de determinados países latinoamericanos azotados por las crisis financieras, desde donde las clases medias organizan nuevas estrategias de supervivencia. Los efectos de las reformas estructurales y las imposiciones de los recortes en los gastos sociales, entre otros, impulsan a grupos de personas a buscar su proyecto de vida fuera de sus fronteras. El destino preferente es Estados Unidos; sin embargo, Europa y particularmente España empiezan a ser significativos en los destinos de las salidas, debido a la conformación del contexto de atracción bastante proclive a la llegada de estos nuevos trabajadores. Las relaciones ancestrales en términos de historia, lengua, cultura, religión, pero también los lazos económicos propician las posiciones

⁷ Véase: Calvo Buezas, Tomás (1993): El crimen racista de Aravaca, Editorial Popular, Madrid.

⁸ Véase: Arango, Joaquín (2003): "Inmigración y diversidad humana", en: Revista de Occidente núm. 268, septiembre 2003.

⁹ Bañón (2002) propone la utilización de este hipergénero discursivo para explicar la complejidad de actores y discursos que intervienen en la construcción simbólica de la inmigración extracomunitaria. Véase: BAÑÓN, Antonio (2002): Discurso e inmigración. Propuestas para el análisis de un debate social, Universidad de Murcia, Murcia.

¹⁰ Desde 1998 se gestaron las proposiciones a una nueva Ley de Extranjería que supliera a la Ley Orgánica 7/1985. Esta ley fue aprobada en vísperas de la entrada de España a la UE. En 1991 se crea la Comisión Interministerial de Extranjería y en 1996 entra en vigor el reglamento de aplicación de la Ley. Hacia finales de los noventa el debate político en materia migratoria habría ido *in crescendo* hasta la entrada del 2000.

¹¹ Para ampliar en las principales temáticas abordadas en los medios de comunicación españoles sobre inmigración en este período véanse los reportes de CIPIE del 2000.

¹² De hecho, cuando, en febrero del 2000, se preguntó a los ciudadanos españoles en quiénes piensan de manera inmediata cuando se habla de inmigrantes extranjeros que viven en España una gran mayoría respondió que marroquíes, norteafricanos y africanos en general. Véase el estudio 2383 de febrero de 2000 de los Barómetros de Opinión del CIS.

preferenciales de estos nuevos grupos en la política y control de flujos en España.¹³

No era un secreto para la administración pública el notable incremento de estos trabajadores en determinados sectores convertidos en nichos laborales para los recién llegados. Los latinoamericanos se empiezan a incorporar preferencialmente en cuatro sectores de la economía formal e informal del mercado laboral español: servicio doméstico, hostelería, construcción y agricultura.¹⁴ La elevada concentración espacial de estos primeros flujos condiciona la percepción colectiva de estas nuevas presencias. En los años noventa no era aún significativa la distribución geográfica de los inmigrantes latinoamericanos en España. Sin embargo, su presencia mediática se iría constituyendo a la par de determinados «sucesos mediáticos» que fueron incorporando lenta pero consistentemente elementos de construcción social de estas nuevas alteridades. En los primeros años de este siglo dos coyunturas arrojaron a la palestra la presencia de ecuatorianos y colombianos.

Explotación laboral y conflicto social

El 3 de enero del 2001 se produjo un accidente en el que murieron doce trabajadores que viajaban en una furgoneta que fue arrollada por un tren en un paso a nivel. Eran ecuatorianos y se dirigían a recoger brécol en Murcia. El «caso Lorca» ocupó un espacio inusual en los periódicos de referencia, ya que las noticias sobre inmigración generalmente no ocupan las primeras planas de los periódicos y/o principales titulares de portada,¹⁵ salvo que reúnan ciertos requisitos indispensables de interés periodístico: conflicto, drama humano y trascendencia. Nuevamente un suceso protagonizado por latinoamericanos arroja a la palestra una realidad latente: la presencia de ecuatorianos en las zonas agrícolas del Levante.

Numerosos artículos, columnas, reportajes, entrevistas y notas en general, propiciaron el *debate social* en torno a la presencia de ecuatorianos en el campo español, que fue presentada en el discurso mediático como una «sorpresa».¹⁶ El 4 de enero las portadas de los periódicos de referencia coincidieron en abrir sus publicaciones con titulares semejantes.¹⁷ El «caso Lorca» se convirtió en un

¹³ Véase: IZQUIERDO, Antonio, LOPEZ LERA, Diego y MARTINEZ BUJAN, Raquel (2002): “Los preferidos del siglo XXI: La inmigración latinoamericana en España”, en: GARCÍA, F. y López, Muriel (2002): *La inmigración en España: contextos y alternativas*. Vol. II. Granada.

¹⁴ Véase: Colectivo Ioé (2002): *Inmigración, escuela y mercado de trabajo. Una radiografía actualizada*. Fundación La Caixa, Colección Estudios Sociales, núm. 11

¹⁵ Véanse los informes anuales de CIPIE, Mugak y el Observatorio Migracom, para ampliar.

¹⁶ Según los datos del Instituto Nacional de Estadística, hasta 1995, los inmigrantes ecuatorianos habían mantenido un ritmo promedio de crecimiento anual en torno a las ciento cincuenta personas. En 1996 llegaron mil más, lo que supuso incrementar la cifra a 2.900, en números redondos. El año siguiente, ya se contaban 4,100. En 1998 se incrementó a poco más de 7.000 y en 1999 se subió a poco menos de 13.000. Los datos de 2000 indican que residían en España casi 31.000 ecuatorianos con documentación en regla y para el año 2001 se sumaban ya casi 85.000.

¹⁷ *Doce ecuatorianos mueren arrollados por un tren en Lorca* (ABC); *Mueren doce ecuatorianos al arrollar un tren la furgoneta en la que viajaban hacinados* (El Mundo); *Doce ecuatorianos mueren al ser arrollados por un tren en Murcia* (El País).



hito. Hasta entonces, los ecuatorianos no habían sido representados en el discurso público con tanta intensidad, y la prensa no había dado mayor cuenta del incremento de los flujos provenientes de Ecuador. La magnitud del suceso y su presentación en los medios de comunicación tuvo sólo dos antecedentes comparables¹⁸ y se insertó en un clima de opinión que favoreció la conmoción.¹⁹

Las tematizaciones de la cobertura noticiosa giraron en torno a cinco asuntos: a) la tragedia del accidente vista como el “destape” de muchos otros “problemas sociales”; b) el reciente incremento de inmigrantes ecuatorianos en Murcia; c) las precarias condiciones en las que trabajan los inmigrantes en el campo español; d) la falta de inspectores de trabajo; e) la corrupción de los empresarios españoles que contratan “ilegalmente” a inmigrantes. En el debate participaron diversos actores sociales: los partidos políticos, los sindicatos, el gremio de maquinistas, las autoridades gubernamentales, las autoridades locales, los miembros de la iglesia, las ONGs y los propios inmigrantes. Cada uno de estos actores tuvo un acceso diferenciado al escenario mediático, que tendió a favorecer la difusión e las declaraciones oficiales de las fuentes institucionales y a subestimar el discurso reivindicativo de los propios inmigrantes. Predominó la perspectiva más bien inmediata y local del fenómeno, sin extender esta discusión a las condiciones más globales y sin explicar a la audiencia las relaciones entre emisores y receptores de inmigración y las condiciones del mercado laboral.

Los reportajes fueron presentados como la *tragedia en Lorca*, rescatando la emotividad del acontecimiento y centrando la atención casi exclusivamente en aquella región. La discusión centró el énfasis en *los problemas de la inmigración*, como subtítulo El País, reiterando la idea de la inmigración como «un problema» social. Estas tendencias no son exclusivas de la prensa española;²⁰ se ha demostrado que esto ocurre así en otros medios europeos que tienden a enfocar preferentemente las noticias en las connotaciones negativas, los problemas sociales y los crímenes pues las dimensiones discursivas del racismo tienen un significado central en Europa.²¹

En el tratamiento discursivo, las metáforas cobran una especial relevancia. Ya no sólo importa la presencia de los inmigrantes ecuatorianos en España, sino que se extiende esta representación a la del país de origen. Ecuador es califi-

¹⁸ Hablamos del asesinato de la dominicana Lucrecia Pérez en noviembre de 1992 y los sucesos de El Ejido en febrero del 2000.

¹⁹ Meses más tarde, dos accidentes con características similares no sería motivo de tal estruendo informativo en la prensa de referencia: *14 ecuatorianos resultan heridos en dos accidentes en Murcia cuando iban a trabajar* (El País, 11.07.01).

²⁰ En la prensa portuguesa, los inmigrantes y las minorías étnicas son asociados sobre todo con delitos, la lucha contra las mafias, la explotación y el tráfico ilegal: “lo que nos lleva igualmente a poder discutir si, en el fondo, los estereotipos son producidos, si las imágenes negativas son publicadas porque ocurrió un suceso grave o negativo (hecho periodístico) o si, en realidad, estas imágenes se generan porque estamos ante la presencia del «otro», del «diferente», del «no-portugués»” (Rui, 2003). En los medios italianos se ha demostrado la tendencia a la dramatización de la información y la espectacularización de la cotidianidad, al uso de un lenguaje que privilegia la dimensión emotiva en lugar de aquella racional, la superficialidad de la verificación de las fuentes y la representación parcial y desviadora de los sujetos sociales (Cáritas-Italia, 2002).

²¹ Véase: Wodak, Ruth (2000): *Discurso Política, Identidad*, Discurso en la apertura del Observatorio Europeo contra el Racismo y la xenofobia, Viena.



cado como «un país en estampida», maltratado por la crisis económica y la corrupción. Los ecuatorianos se presentan como «los que huyen», en masa, es la «avalancha» de los nuevos pobres los “nuevos conquistadores”. España es retratada como «Eldorado», como el paraíso, como el lugar a donde se viene a buscar fortuna.²² Con el transcurrir del tiempo, los hechos perdieron su *valor-noticia* y menguó la atención concentrada que tuvo durante el primer trimestre del 2001. Sin embargo, el seguimiento de las publicaciones a lo largo del año demuestra que las características con las que son representados los inmigrantes ecuatorianos en estas fechas marcaron las formas en las que continúan siendo construidos socialmente.²³

El binomio inmigración /delincuencia

A diferencia de la figura de la inmigración ecuatoriana que fue representada en términos de sorpresa en el discurso público, el seguimiento de las publicaciones durante este período permite demostrar que se produjo un tratamiento gradual y cotidiano de cada uno de los sucesos en los que los delincuentes colombianos aparecieron como protagonistas. A diferencia de la tragedia de los ecuatorianos, durante el 2001 el «destape» de los inmigrantes colombianos vino de la mano de las actividades de algunos delincuentes.²⁴ El seguimiento de las publicaciones diarias a lo largo del 2001 comprueba que fue escasa la información sobre el incremento de los inmigrantes colombianos en España de manera normalizada. Por el contrario, se produjo una sobrerrepresentación de la delincuencia colombiana en desmedro del conjunto de colombianos residentes en España. Fueron especialmente significativas las operaciones policiales para atajar la delincuencia extranjera. En septiembre la «Operación Café» respondió a la muerte de cuatro colombianos en el distrito madrileño de Vallecas; en octubre, la circular de la Dirección General de Policía informaba de la «Operación Ludeco» que hacía énfasis en los delincuentes colombianos y ecuatorianos como principal objetivo. Ambas proposiciones, así como las publicaciones periódicas sobre las actuaciones policiales tuvieron una difusión cotidiana en la prensa de referencia.

La vinculación entre inmigración y delincuencia es un binomio constante en el debate social y contribuye al reforzamiento del proceso de criminalización

²² Esta correlación de ideas marcadas en las notas periodísticas ejemplifica claramente la polarización. Tres titulares del mismo 7 de enero: *Ecuador, un país en estampida* y un subtítulo anota: *EEUU ya no es el único Eldorado, España es al puerta de escape de 50,000 personas*. (El País), *El “desierto” ecuatoriano. Hay lugares, como el Pueblo de las Mujeres Solas, donde no quedan esposos porque han emigrado en busca de fortuna. Hace años emigraban a EEUU, ahora es España su destino soñado*. (El Mundo) *Los conquistadores del Siglo XX*. (ABC) Días más tarde: *De qué huyen los ecuatorianos* (El País, 23 enero 2001).

²³ Véase: Retis, J. (2005): “La percepción mediática española de la inmigración extracomunitaria: Víctimas y victimarios del 11M”, en: Chasqui Revista Latinoamericana de Comunicación, núm. 87, Quito, Ecuador. pp. 46-53.

²⁴ El 16 de enero, ABC titula *Cae una banda de colombianos que extorsionó a un joyero y agredió a su mujer*. El País obvia la nacionalidad en el titular: *La policía desmantela una banda que intentó extorsionar a un joyero, pero sí lo menciona en el desarrollo: El pasado 22 de diciembre, los delincuentes, de nacionalidad colombiana, se colaron en la casa del empresario*. El Mundo coloca la información en sus breves sin mencionar nacionalidades en ningún espacio *Detenidos por estafar a un joyero*.



de las personas al atribuirles, de hecho, una criminalidad por ser inmigrantes.²⁵ Resulta indicativo en el análisis de prensa este año descubrir una suerte de metonimia discursiva en el tratamiento de la presencia de los inmigrantes colombianos en España.²⁶ Se empieza por designarlos como «delincuentes colombianos» para, en algunos casos, llegar a tomar el gentilicio como sinónimo de delincuentes: *La Policía, convencida de que la violencia de los colombianos salpicará a toda la sociedad* (ABC, 1 septiembre 2001). Son más escasos los ejemplos que adviertan de que esta relación no es equiparable a todo el colectivo residente en España: *Ansuátegui recuerda que los colombianos que delinquen son una minoría* (El País, 3 octubre 2001). Los colombianos aparecen generalmente en las noticias que se refieren, por un lado, al tráfico de drogas; y por otro, los referidos a los atracos, la violencia y los ajustes de cuentas. La *alteridad colombiana* viene dada de la mano de las argumentaciones que provocan el «miedo», el rechazo ante el extranjero que viene a delinquir. Y el análisis de las informaciones de las secciones de «Internacional» confirma que estas imágenes se corresponden también con las del país de origen.²⁷

La figura de los inmigrantes colombianos ocupó un peso representativo en los temores colectivos ante el incremento de la inseguridad ciudadana. Esta vinculación inmigración/delincuencia fue, de hecho, una de las bazas del enfrentamiento político durante el período en que realizamos el análisis. A diferencia de lo que ocurrió con el colectivo ecuatoriano, la imagen de los colombianos fue engarzando piezas en el discurso mediático, mostrando una continuidad en cuanto a períodos inmediatamente anteriores y posteriores²⁸. Las tematizaciones giraron, principalmente, en torno a cuatro asuntos: a) La situación de la inmigración irregular ligada temáticamente a la violencia del país de origen;²⁹ b) El tráfico de drogas como tema recurrente en las informaciones publicadas;³⁰ c) La delincuencia, la violencia y los ajustes de cuen-

²⁵ Véase: WAGMAN, Daniel (2002): "Imágenes sobre la inmigración: Estadística, delito e inmigrantes", en: Mugak, núm 19; y también: AIERBE, Peio (2002): "Inmigración y delincuencia, un binomio interesado", en: V.V.A.A. Análisis de prensa 2002. Inmigración racismo y xenofobia, Mugak, San Sebastián.

²⁶ Los colombianos se convirtieron en la segunda mayoría de latinoamericanos en España. Según el Instituto Nacional de Estadística, en 1995 había poco menos de 7.000 colombianos. Al año siguiente eran casi 8.500. En 1997, poco más de 10.000 y al siguiente año 13.600. La contabilidad del año 2000 demuestra que oficialmente residían en el país cerca de 25.000 colombianos y para el 2001 la cifra subía a casi 49.000.

²⁷ *Colombia, en el umbral del espanto* (El Mundo, 16.03.01).

²⁸ En su interés por demostrar la influencia de los medios en la percepción social de la delincuencia, Soto (2005) analizó el diario El País entre mayo de 2001 y mayo de 2003 y halló, entre otras cosas, que las noticias que relacionaban directamente a la inmigración con la delincuencia ocuparon una media de 7,22% protagonizando su momento más álgido en 2002, con un 11.57%; mientras que el debate sobre la presencia de mafias extranjeras se concentró en septiembre de 2001 (7,14%) y en ellas aparecen de manera recurrente los colombianos. Por otro lado, la publicación regular de noticias que avalan el aumento de la delincuencia fueron incrementándose: 1,43% en 2001, 2,83% en 2002 y 3,8% en 2003.

²⁹ Los inmigrantes han denunciado el Gandía a un empresario temen represalias. En Colombia, si te amenazan, estás muerto (El País, 21.01.01), Esclarecen el crimen de un colombiano muerto a manos de un compatriota (El Mundo, 21.04.01),

³⁰ La cocaína incautada en Vinarós valdría en la calle 35.000 millones (El País, 14.01.01), Cae una red de «narcos» colombianos que actuaba a través de internet y hacía los pagos con esmeraldas. (ABC, 20.05.01),



tas;³¹ y d) Las informaciones sobre Colombia relacionadas con la guerrilla, la corrupción y la extrema pobreza.³²

En las informaciones periodísticas sobre colombianos aparecen representados mayoritariamente los discursos de las instituciones públicas como la Policía o el Ministerio del Interior, así como miembros de las fuerzas de seguridad y políticos. El discurso reivindicativo de los propios inmigrantes colombianos obtuvo una escasa representación a lo largo del 2001. En general suele pasar desapercibido o subestimarse la presencia de la mayor parte de los inmigrantes colombianos y su inserción normalizada en la vida cotidiana. En este caso, los inmigrantes lograron acceder al escenario mediático como producto de una manifestación pública en Madrid en repulsa a la estigmatización de su colectivo: *Cientos de colombianos salen a la calle contra la violencia de las mafias* (El Mundo, 6.10.01), *Los colombianos se echan a la calle para protestar contra la violencia* (ABC, 6.10.01), *Los colombianos, contra los sicarios* (El País, 6.10.01).

Los otros latinoamericanos: hijos y nietos de emigrantes españoles

Los argentinos han sido desde siempre la primera mayoría latinoamericana en España, seguidos de cubanos y venezolanos, hasta que, a mediados de los años noventa, y particularmente desde 1997, fueron superados por peruanos y dominicanos; posteriormente, por ecuatorianos y colombianos. Sin embargo, la crisis del año 2001 empezó a revertir esta tendencia y después de mucho tiempo volvieron a emigrar a España.³³ A diferencia de los otros colectivos, el análisis del discurso público reflejado en la prensa española demuestra que los medios fueron siguiendo de cerca tanto la crisis económica como la salida de los argentinos de su país. Encontramos una mirada más incisiva en las condiciones de expulsión del otro lado del Atlántico. Como consecuencia, su figura mediática es construida con elementos más relacionados con las relaciones de parentesco: como *hermanos*, como *hijos* o como *nietos*. Por otro lado, las condiciones de los intereses del capital español influyen en la mirada periodística. Así los argentinos son representados también como *socios comerciales*, como clientes de empresas y al mismo tiempo como amigos políticos.

En el seguimiento del año 2001, los principales ejes argumentales fueron: 1) las denuncias contra los militares argentinos, los recuerdos a las torturas, los

³¹ Los bomberos rescatan a un colombiano que llevaba diez días secuestrado (El País, 18.01.01). España apresaa al asesino de once colombianos (ABC 14.05.01) Sicarios y peligrosos delincuentes detenidos en una de las mayores acciones contra bandas colombianas (ABC, 25.11.01) Desmantelan una peligrosa banda de colombianos que asaltó más de cincuenta chalés y pisos (ABC, 28.06.01). Nueve colombianos detenidos por atracos y homicidio (El Mundo, 01.02.01),

³² La guerrilla colombiana ELN secuestra al campeón latinoamericano de motociclismo (ABC, 4.01.01), Colombia, en el umbral del espanto (El Mundo, 16.03.01). ETA podría estar en Colombia instruyendo a la guerrilla del ELN (ABC, 20.0801).

³³ La contabilidad de ese año descubre un incremento de 4.000 personas y al año siguiente, de casi 8.000. En total, para el año 2002 figuran cerca de 28.000 los argentinos con permiso de residencia en España (Retis, 2006b).

procesos a los miembros del gobierno opresor;³⁴ 2) las cuestiones sobre corrupción política;³⁵ 3) el problema de la crisis económica, vista no sólo como un problema de este país, sino también como un suceso que preocupa a España;³⁶ 4) las implicaciones directas de España en la crisis argentina;³⁷ 5) la emigración como vía de solución a la crisis económica obtiene protagonismo en la coherencia global de las informaciones;³⁸ 6) en la línea de las preocupaciones, aparecen informaciones que recuerdan las anteriores migraciones españolas hacia Argentina.³⁹ Con este talante, la instalación de los inmigrantes argentinos, a diferencia de cómo aparecen los ecuatorianos o colombianos, son referidos en un tono más amable, con calidez incluso, con la idea de recibir a los nietos de los españoles, a los provenientes de la clase media más castigada por la crisis, sin recordar que en el caso de otros latinoamericanos, la situación es similar: los que llegan a España son mayoritariamente los pertenecientes a clases medias castigadas por las crisis económicas.⁴⁰

Jóvenes en la mira: binomio pandillas/inmigración juvenil

Cuando llega un trabajador extranjero al mercado español, lo hace una persona con sus condiciones sociodemográficas. Hablamos de mujeres cabezas de hogar, padres de familia, hijos mayores de una comunidad familiar extensa, miembros de una comunidad vecinal, etc. Estas otras condiciones sociodemográficas resultan significativas también en el desarrollo del proyecto migratorio. La mirada periodística, a la par que el discurso institucional, ha ido incorporando estas otras facetas del fenómeno que se han ido desarrollando con el paso de los años. Así, los medios empiezan a acompañar las condiciones de vivienda, de trabajo, de convivencia intercultural. El toque de alerta ante la visión sesgada del *continuum* del discurso periodístico, la autocrítica desde diversos sectores profesionales, los propios procesos de aco-

³⁴ Así se leen titulares como *Nuevas denuncias judiciales contra militares en Argentina* (El Mundo, 8 de marzo de 2001). *La sombra de la "guerra sucia". Dieciséis años después de que se condenase a los militares que integraron las tres primeras Juntas Militares de la dictadura, el país todavía vive las consecuencias* (El País, 24 de marzo de 2001). *La generación del silencio y el olvido. Sólo un 32% de los jóvenes argentinos menores de 25 años saben que hubo golpe* (El País, 25 de marzo de 2001).

³⁵ *La comisión argentina que investiga el 'lavado' de dinero confía en llegar al fondo de la corrupción* (El País, 15 de mayo de 2001). Hacia el final del año se lee: *Mientras hago cola, un político roba* (El País, 9 de diciembre de 2001).

³⁶ Ejemplos de esta idea se encuentran en publicaciones como: *Estados Unidos acusa de blanqueo de dinero a un ex socio de Telefónica Argentina* (El Mundo, 1.03.2001), *Los trabajadores de Recol ocupan la embajada española en Buenos Aires* (El Mundo, 2.03.2001).

³⁷ Algunos ejemplos: *Parlamentarios argentinos amenazan con bloquear las inversiones españolas* (El País, 1.06.2001), *Piqué llega hoy a Buenos Aires. El ministro español de Asuntos Exteriores, Josep Piqué, se convertirá en el primer político extranjero que se entrevistó con el nuevo presidente argentino, Rodríguez Saá* (ABC, 27.12.2001).

³⁸ *Irse de aquí. La degradación en la subsistencia y el desencanto con el Gobierno impulsan un nuevo exilio argentino* (El País, 14.03.2001), *Todo por la Madre Patria. Cuatro argentinos hijos de españoles explican sus razones para marcharse de su país e ingresar al ejército español*. (El País, 17.06.2001), *Argentinos hacen cola en la embajada española para emigrar*. (El País, 25.06.2001, una fotografía).

³⁹ *Cuidemos las relaciones entre España y Argentina* (El País, 7.06.2001).

⁴⁰ Un reportaje publicado en ABC a finales de año es un buen ejemplo de esta idea: *Crisis en argentina: Consecuencias. Emigrantes españoles emprenden el viaje de vuelta. La clase media, que aporta buena parte de los ingresos fiscales, la más afectada por la situación*. (ABC, 27.12.2001).

modación y reordenamiento de las relaciones colectivas a nivel de asociacionismo empezaron a originar una serie de recomendaciones sobre las prácticas profesionales en el ejercicio periodístico. Los límites de esta aportación no nos permiten ahondar en estos complejos procesos que se vienen produciendo en el entramado de la producción social de la información.⁴¹ La situación evidentemente viene cambiando paulatinamente. Sin embargo, en el análisis de los temas que más aparecen en la prensa española cuando se trata de inmigración latinoamericana, no podemos dejar de mencionar un asunto de creciente interés, y es el caso de los jóvenes latinoamericanos relacionados casi exclusivamente al entorno de las pandillas juveniles y como generadores de conflicto.

Como ocurrió en otros momentos de protagonismo mediático, un nuevo suceso trae a colación la discusión sobre la presencia de nuevos perfiles de inmigrantes. En este caso nos referimos a la presencia de los jóvenes. Aunque en la revisión hemerográfica encontramos ya varios momentos de repunte de cobertura periodística sobre el conflicto social relacionado con los adolescentes latinoamericanos,⁴² centraremos la atención en el caso más reciente. En enero de este año un nuevo suceso llamó la atención de los medios de comunicación. Una reyerta entre jóvenes de distintos orígenes propició una serie de enfrentamientos callejeros que culminó con la intervención de las fuerzas de seguridad. En el marco de las tendencias contemporáneas a la sobrerrepresentación de los «pánicos morales»,⁴³ la figura de jóvenes pandilleros resulta especialmente significativa. Esto explicaría por qué la cobertura noticiosa centró su interés en la percepción más alarmista de la presencia de jóvenes inmigrantes latinoamericanos. Nuevamente, la mirada se centró en las condiciones coyunturales, en el debate de líderes políticos que reutilizan la gestión de la inmigración como baza de enfrentamientos partidistas.⁴⁴

El efecto más inmediato de este tipo de tratamiento es la concepción sesgada y parcial que se proyecta en el discurso público alimentado y retroalimentado por el debate mediático.⁴⁵ En algunos casos es el discurso racista y xenófobo el que consigue una mayor proyección mediática, reforzando la tendencia al tratamiento emotivo de las informaciones: en este caso, nuevamente, ten-

⁴¹ Véase la última parte de este manual donde se resumen las principales iniciativas en este sentido.

⁴² En esta línea de reflexión, encontramos otros sucesos mediáticos como el asesinato de un joven ecuatoriano en Barcelona en octubre de 2003, el asesinato de un joven español en mayo del 2005, y los asesinatos de un joven ecuatoriano en septiembre de 2005 y de un joven dominicano en noviembre de 2005. Todos estos sucesos, entre otros, fueron recogidos por la prensa.

⁴³ La teoría de los pánicos morales nos explica cómo los miedos y ansiedades colectivas tienden a ser amplificadas y sensacionalizadas en los medios de comunicación y son, generalmente focalizados hacia un «otro simbólico». Véase: Cotlle, S. (2006): "From Moral Panics to Mediatized Public Crises: Moving Stories of 'Race' and Racism", en: Mediatized Conflict, Open University Press, Londres.

⁴⁴ Parte de la caldeada discusión sobre la inseguridad ciudadana estuvo centrada en las dotaciones de cuerpos de seguridad entre administración central, autonómica y local, cada una gestionada por distintos grupos políticos.

⁴⁵ Latinos contra latinos en Azuqueca; Cuando la pandilla se convierte en mafia; (ABC, 23.01.07); Policía y Gobierno niegan la vinculación de bandas latinas con la reyerta de Alcorcón (ABC, 22.01.07); Policía y Guardia Civil identifican a 2.400 miembros de bandas latinas (ABC, 24.01.07).

dente al miedo.⁴⁶ En otros casos es la figura de la autoridad frente al peligro de la inseguridad social la que protagoniza la mirada periodística.⁴⁷ En todo caso, la consecuencia más directa de este tipo de representaciones mediáticas es la propensión a la construcción social del miedo relacionada con la presencia de jóvenes inmigrantes latinoamericanos. Los grupos y las pandillas que, no necesariamente están ligados a actividades delictivas, se ven implicados en la metaforización de los *latin* o los *ñetas*.

Las tendencias contemporáneas del periodismo que además de «hacer saber», persigue «hacer sentir» explicaría por qué también son representados los miedos colectivos. En este caso, los temores son recogidos en el discurso mediático no sólo del entorno del endogrupo⁴⁸ sino también del exogrupo.⁴⁹ Las metáforas permiten conceputar la figura de los miedos y es el debate policial el que permea las publicaciones.⁵⁰ Las figuras de las «bandas latinas», los «Latin Kings», los «Ñetas» o simplemente el término *Latin*,⁵¹ simbolizan la caracterización del pánico ante el peligro de la presencia de jóvenes inmigrantes latinoamericanos conflictivos.⁵² La tendencia a cubrir particularmente las condiciones coyunturales de los sucesos, el escaso o nulo conocimiento de las condiciones reales de los grupos representados en los «sucesos mediáticos» o el cada vez más creciente criterio comercial que incita a utilizar elementos más «vendibles» en el mercado de la información, explicaría por qué se tiende generalmente a sobrerrepresentar el carácter más negativo de la presencia de estos jóvenes inmigrantes latinoamericanos.

A modo de conclusión

Hace un año, Néstor García Canclini afirmaba en una entrevista periodística: “Las recientes manifestaciones masivas de latinoamericanos residentes en Estados Unidos en la defensa de los derechos de los migrantes evidencian que comienzan a crearse condiciones para que no los traten sólo como consumi-

⁴⁶ No pararemos hasta echarlos. Violencia en Alcorcón. «No somos racistas, lo único que hacemos es defendernos», aseguran algunos jóvenes que participaron en la ‘casa del Latin’. La delegada del Gobierno, el alcalde y la Policía niegan que haya bandas. Ya circulan mensajes para otra ‘quedada’ el próximo sábado (El Mundo, 23.01.07).

⁴⁷ Interior refuerza la vigilancia en el sur de Madrid tras el brote de xenofobia. Una pelea entre dos chicas seguida de otra entre sus novios originó los incidentes en Alcorcón (El País, 23.01.07).

⁴⁸ “¡Cómo habrá sido esto que hasta los nazis y los punkis están juntos en esta lucha contra los Latin! Ponlo, escríbelo” (El Mundo, 23.01.07), *Los nervios en las aulas provocaron que el director de un instituto autorizara la salida de los alumnos antes de cumplir el horario* (El Mundo, 23.01.07), *Londres teme una oleada de africanos desde Canarias* (El Mundo, 23.01.07), *Miedo al miedo. ¿Hay bandas violentas en su ciudad?* (El Mundo, 25.01.07).

⁴⁹ *Los extranjeros temen que se extienda la violencia* (El País, 23.01.07); *Grupos de ultraderecha convocan contra los inmigrantes* (El País, 23.01.07).

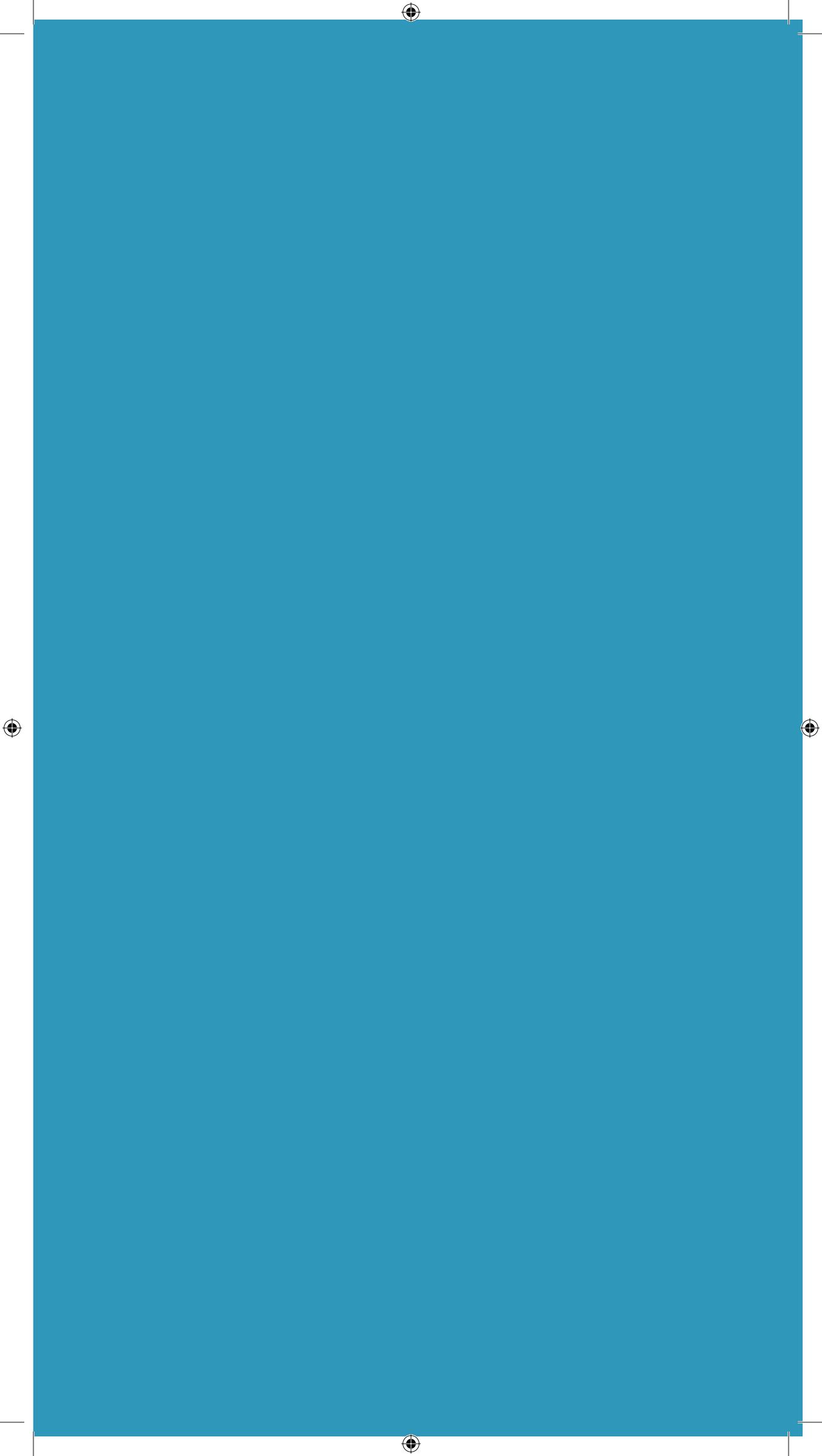
⁵⁰ *El sábado, nueva revancha* (El Mundo, 23.01.07); *Cinco detenidos por una riña juvenil en Azuqueca* (El Mundo, 23.01.07)

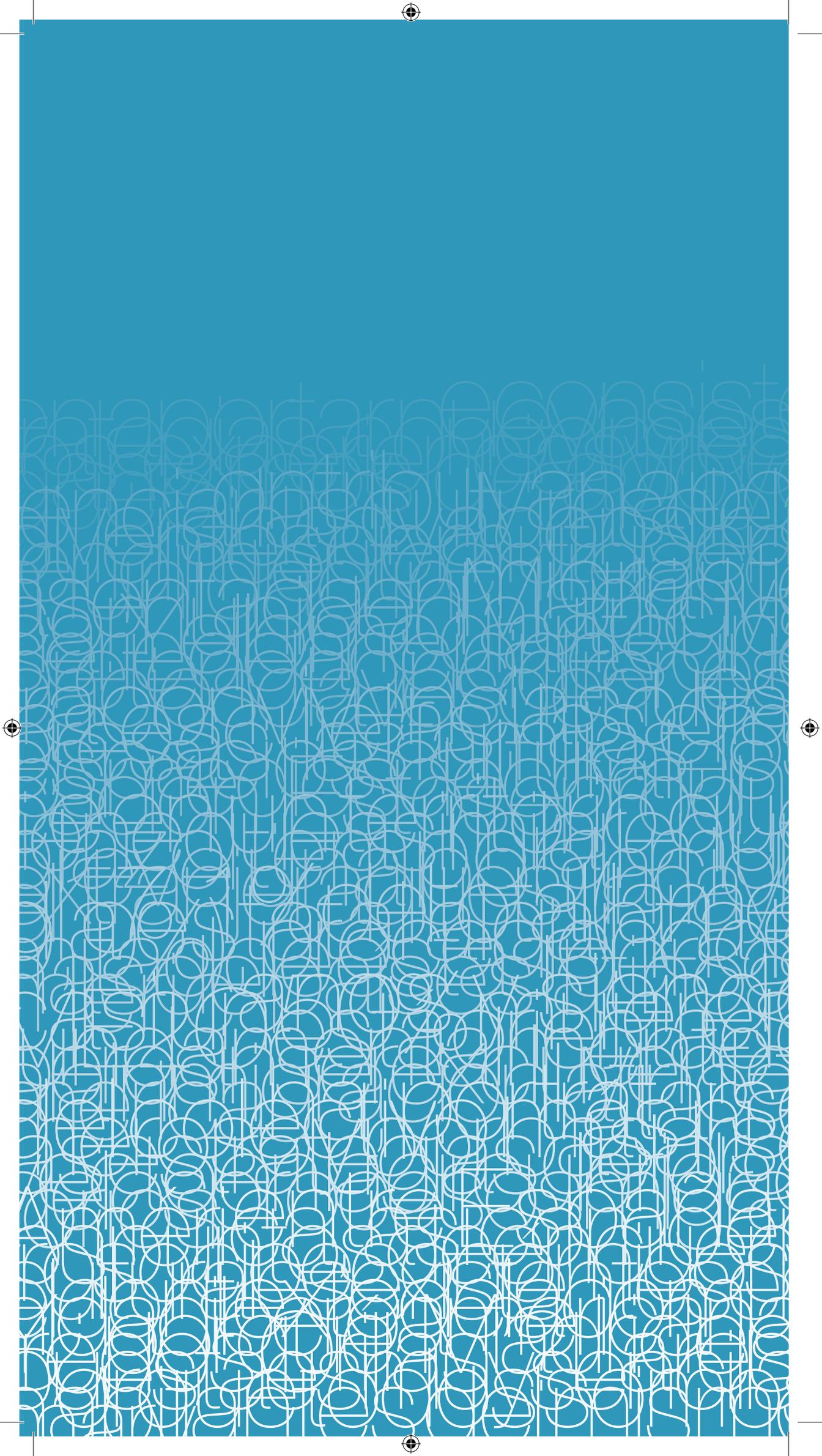
⁵¹ *Dejan libre a un Latin detenido por una violación* (El Mundo, 2.02.07); *Los acusados de matar a un ‘latin’ niegan ser ‘ñetas’* (El Mundo, 15.11.06).

⁵² *Policía y Gobierno niegan la vinculación de bandas latinas con la reyerta de Alcorcón* (ABC, 22.01.07), *La Policía identifica en Madrid a 1.300 jóvenes relacionados con las bandas latinas* (ABC, 23.01.07), *Policía y Guardia Civil identifican a 2.400 miembros de bandas latinas* (ABC, 24.01.07)

dores y trabajadores precarios; piden que los consideren ciudadanos”.⁵³ Los latinoamericanos, como todos los demás extranjeros que llegan a asentarse en España, son principalmente ciudadanos. Parece una afirmación redundante, pero recobra interés cuando analizamos que generalmente se tiende a verlos como generadores de conflicto o como una amenaza para el bienestar de la sociedad española. Es un reto a asumir en el ejercicio periodístico plantearse la reflexión sobre la responsabilidad social de su trabajo cotidiano. Los medios presentan y representan experiencias colectivas que de otro modo el ciudadano de a pie no es capaz de experimentar. Resulta pues imprescindible empezar a nadar a contracorriente y preguntarse si la convivencia normalizada puede llegar a ser un motivo de cobertura periodística cotidiana o si continuamos incentivando el criterio mercantilista del mercado de la información, según el cual la noticia está, precisamente, donde se produce el morbo, la tragedia humana o el conflicto social.

⁵³ Entrevista en Clarín (29.04.2006), disponible en: <http://www.clarin.com/suplementos/cultura/2006/04/29/u-01186154.htm>

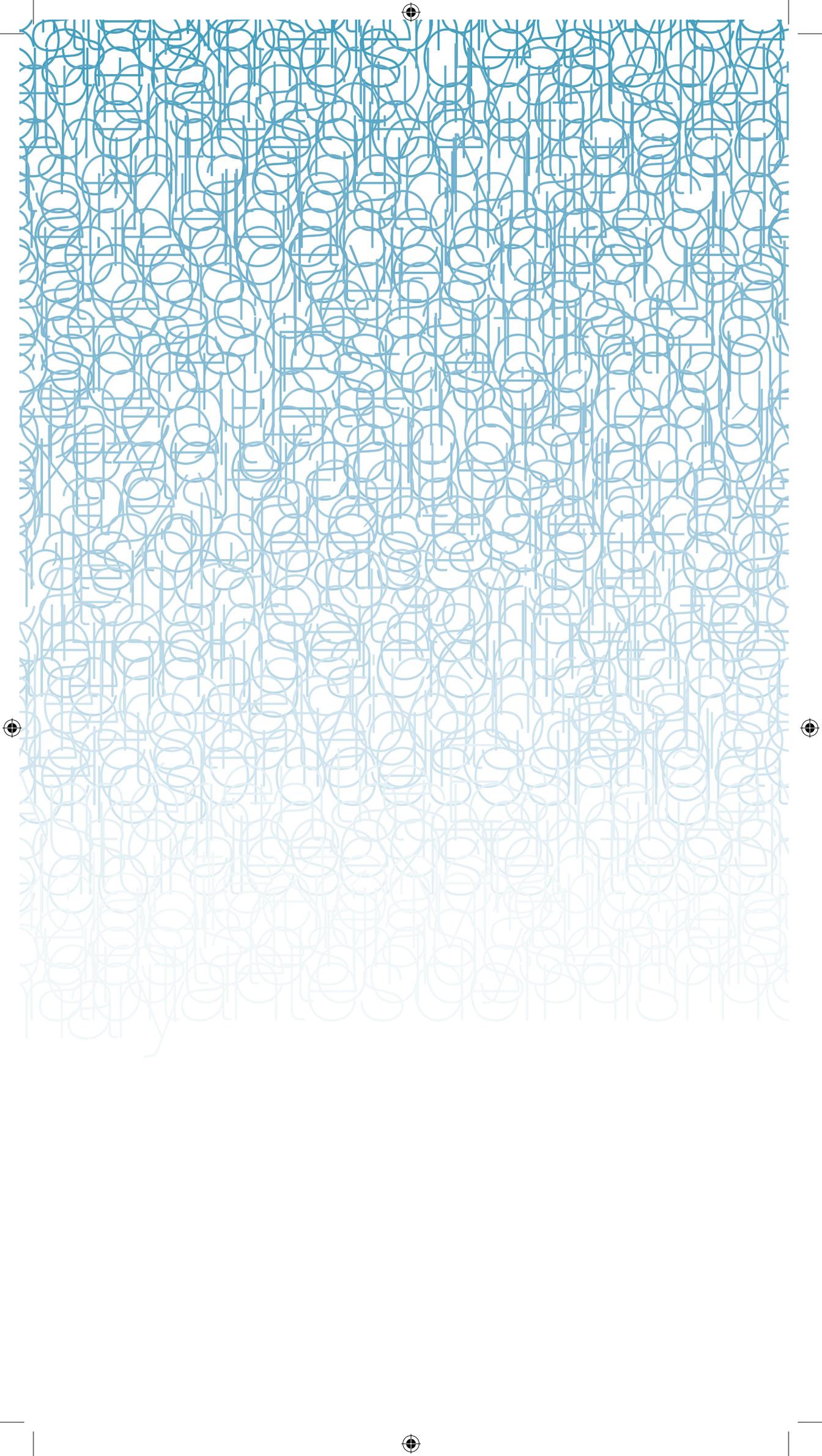




Las realidades invisibles: mujeres, familias y jóvenes

| 085129





Mujeres inmigrantes en España: datos y retos

María Ángeles Sallé¹

El fenómeno migratorio que vivimos en España es relativamente reciente. En la última década hemos asistido a un extraordinario crecimiento de la población extranjera que, sin duda, ha cambiado el mapa sociocultural de nuestro país. Por primera vez, el número de personas extranjeras residentes en España ha llegado a superar en número a los y las españolas emigrantes, por lo que podemos hablar de una transición desde un “país de emigrantes” a un “país de inmigrantes”.

Según Lorenzo Cachón, conocido sociólogo y actual Presidente del Foro para la Integración Social de los Inmigrantes, el proceso de constitución de la “España inmigrante” ha pasado por tres etapas distintas:

- Hasta 1985, España recibe pocos inmigrantes, la mayoría de ellos de la Europa Comunitaria y América Latina.
- Entre 1986 y 2000, comienza a aumentar el número de población inmigrante, debido en parte al creciente desajuste del mercado laboral español.
- A partir del 2000 se produce una gran aceleración del flujo de inmigrantes. Es el denominado “boom de la inmigración”.

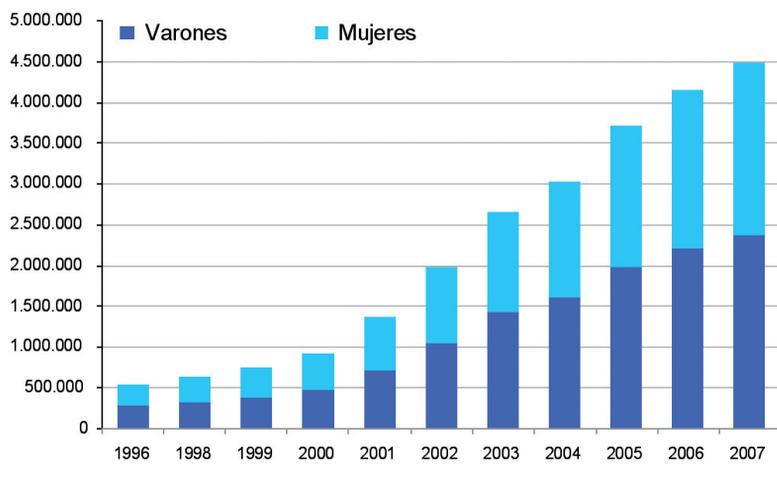
Así, si en el año 1996 los y las inmigrantes apenas suponían un 1,32% de la población española, en 2007 ya son casi el 10%. O lo que es lo mismo, entre los años 1996 y 2006, la población inmigrante se ha multiplicado por siete, al pasar de 542.314 a 4.482.568. En el caso de las mujeres inmigrantes, su número ha crecido de 269.087 a 2.106.785, como se muestra en el cuadro de la página siguiente.²

Y es que, sólo en el año 2006, España acogió al 44% del total de población extranjera de la Unión Europea. Y fue el segundo país de los treinta de la OCDE, solamente por detrás de Luxemburgo, en número de inmigrantes que

¹ **María Angeles Sallé** es socióloga especialista en temas de desarrollo económico, inmigración e igualdad. Es presidenta de la Fundación Directa y coordinadora del Proyecto Madrid Entre Dos Orillas.

² Padrón a 1 de enero de 1996 y a 1 de enero de 2007. INE.

SERIES DE POBLACIÓN EXTRANJERA POR SEXOS 1996-2007 (Revisión del padrón municipal a 1 de enero de 2007)



entraron respecto al total de la población, con 15,7 por cada 1.000 habitantes³. En el escenario inmigratorio español las mujeres extranjeras juegan un papel muy activo. Cada vez son más las mujeres que inician sus procesos migratorios de forma autónoma, buscando mejores oportunidades laborales y una mayor calidad de vida para ellas y los suyos.

¿Qué perfiles y situaciones caracterizan a estas mujeres en España?

• Regiones y países de procedencia

Como se ha indicado anteriormente, la población extranjera en España supone el 9,9%, del total y, en concreto, las mujeres extranjeras componen el 9,23% de la población femenina en nuestro país. Hoy son mujeres el 46,54% de la población extranjera residente en España⁴, si bien el grado de feminización de la población extranjera varía según regiones de procedencia. Por ejemplo, según el Padrón a 1 de enero de 2007, más del 54% de quienes han inmigrado a España desde Latinoamérica son mujeres. Por el contrario, de la población procedente de África son mujeres el 32% y de los inmigrantes asiáticos, el 36%.

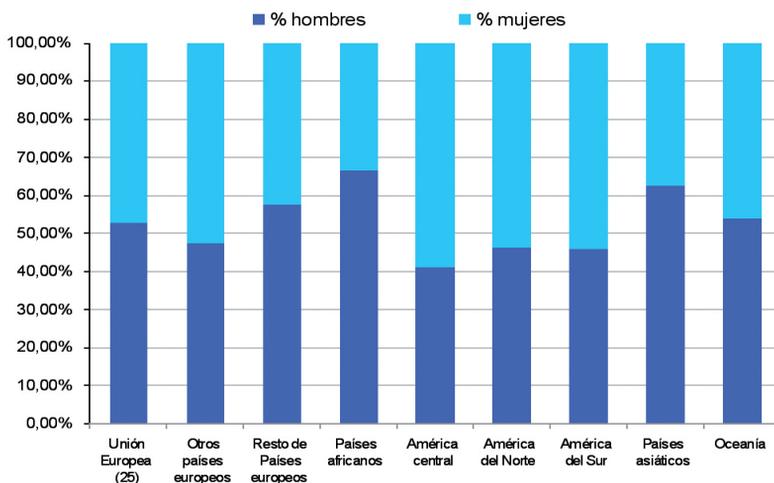
Según la misma fuente, por nacionalidad, Marruecos (12,9%), Rumania (11,7%), Reino Unido (7%) y Ecuador (9,4%) son los países de donde proviene mayoritariamente la población extranjera que llega a nuestro país. Pero si analizamos los datos desde la óptica de género esta realidad varía. Las mujeres extranjeras empadronadas en España provienen mayoritariamente de Rumania (11,78%), Ecuador (10,26%), Marruecos (9,74%), Reino Unido (7,33%) y Colombia (7%).

³ "Perspectivas de las migraciones internacionales". OCDE. 2007.

⁴ Padrón a 1 de enero de 2007. INE.



POBLACIÓN EXTRANJERA POR SEXO Y REGIÓN (Revisión del padrón municipal a 1 de enero de 2007)



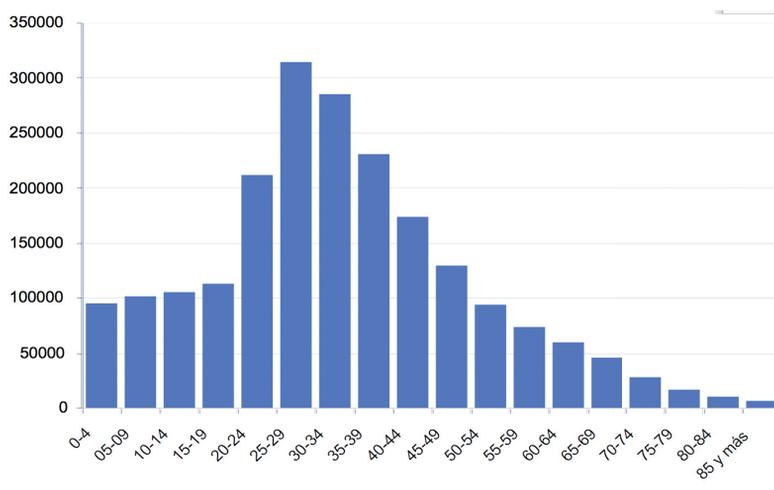
088089

• Edad

La población extranjera que reside en España es una población muy joven: tanto para las mujeres como para los hombres el grupo de edad predominante es el de los 25 a los 35 años. De las mujeres extranjeras el 9,64% tiene entre 20 y 24 años; el 15,45% entre 25 y 29; el 14,60% de 30 a 34 años y el 11,82% de 35 a 39 años, lo que confirma su juventud⁵ y, en consecuencia, la ubicación dentro de un perfil que las hace –en principio– más activas tanto en la esfera laboral como en la familiar (constitución de parejas, hijos de corta edad o proyecto de ser madres a corto plazo, etc.).

Analizando estos datos en función de los y las extranjeras con tarjeta o autorización de residencia⁶, la media de edad más elevada es la de los norteamer-

POBLACIÓN EXTRANJERA EDADES (MUJERES) (Revisión del padrón municipal a 1 de enero de 2007)

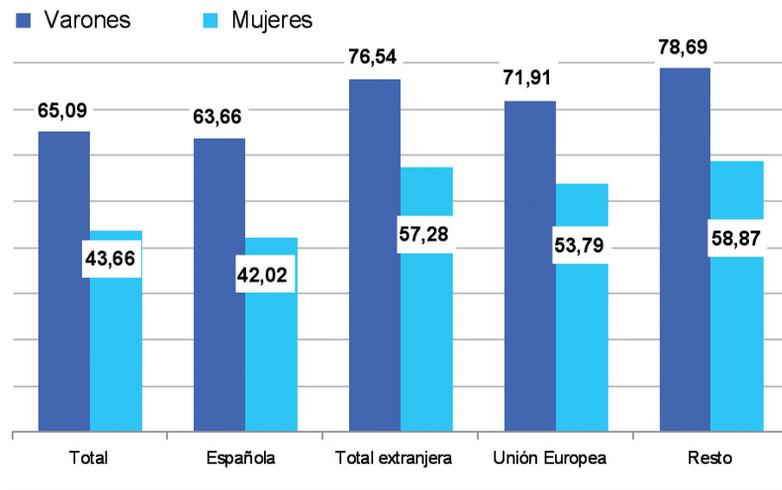


⁵ Padrón a 1 de enero de 2007. INE.

⁶ Datos referidos a tarjeta o autorización de residencia en vigor a finales de 2006. Boletín Estadístico de Extranjería e Inmigración Nº 11. Enero 2007. MITAS.



TASAS DE EMPLEO SEGÚN SEXO Y NACIONALIDAD (INE. EPA II trimestre 2007)



ricanos y europeos comunitarios (45 y 44 años, respectivamente), y la más baja la de los y las procedentes de África (28 años) y Asia (31 años). Los colectivos mayoritarios, europeos no comunitarios e iberoamericanos, tenían una media de edad de 32 años.

• Nivel educativo

Al contrario de los estereotipos que se tienen sobre el nivel educativo de la población extranjera, se trata de personas bastante formadas. Casi la mitad de ellos posee estudios secundarios (el 48,03%). En el caso de las mujeres, el 47,58% de ellas posee este nivel educativo. Pero en este aspecto también se dan importantes variantes en función de las regiones de procedencia. Es significativo el bajo nivel de estudios de las mujeres africanas (un 24,32% son analfabetas)⁷ frente al nivel superior de las mujeres procedentes de la Europa no comunitaria (el 17,9% posee estudios de Tercer Grado)⁸.

• Situación laboral

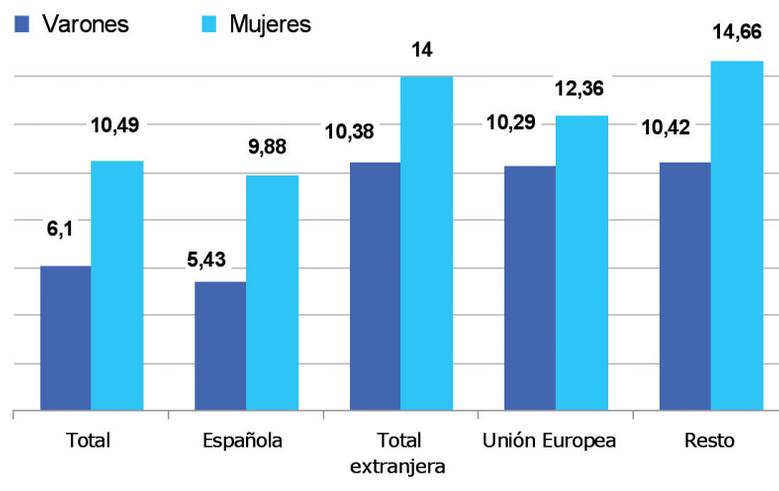
Como se ha indicado, uno de los principales motivos para emigrar es la búsqueda de oportunidades laborales. Por esa razón, tanto ellos como ellas presentan tasas de actividad más altas que la media nacional. Sin embargo, como se observa a continuación, padecen unas peores condiciones laborales (más paro, mayor irregularidad, peor salario y gran concentración ocupacional en algunos sectores), características todas ellas que se corresponden más con el tipo de demanda generada por nuestra economía y nuestro mercado de trabajo, que con el perfil de conocimientos, capacidades y cualificaciones que posee esta oferta de mano de obra, según ha podido apreciarse con claridad en el punto anterior.

Las tasas de actividad de las mujeres extranjeras superan a las de las españolas en casi 22 puntos, situándose ésta en el 66,6%. Por regiones, son las mujeres

⁷ Censo de Población 2001. INE.

⁸ Censo de Población 2001. INE.

TASAS DE PARO SEGÚN SEXO Y NACIONALIDAD (INE. EPA II trimestre 2007)



090091

de América Latina las que presentan unas tasas de actividad más elevadas, alcanzando casi el 78,35% (33 puntos por encima de las españolas)⁹. Lo mismo ocurre con las tasas de empleo. Según la EPA¹⁰, mientras que las extranjeras poseen una tasa de empleo del 57,28%, en la población femenina española esta tasa es del 42,02%. Además, es reseñable que las extranjeras de la UE tienen una tasa ligeramente inferior a la media, en comparación con las inmigrantes del resto del mundo, que alcanzan una tasa del 53,79%.

Pese a ello, las tasas de paro de la población extranjera están por encima de la media española, especialmente en el caso de las mujeres, que alcanzan la tasa más alta de paro, con un 14%. Son las mujeres no procedentes de la UE las que ostentan la tasa de paro más alta entre las mujeres (14,66%)¹¹.

Otra de las características laborales de la población femenina extranjera es su concentración en el sector servicios. Según los datos ofrecidos por la EPA¹², mientras los varones inmigrantes se distribuyen de manera más o menos equilibrada por sectores -aunque con una presencia notable en la construcción (41,7%)-, en el caso de las mujeres extranjeras se produce una muy fuerte concentración en el sector servicios (del 90%)¹³.

Esta concentración queda patente, asimismo, al analizar las cifras laborales por ocupación. Como podemos apreciar en el siguiente gráfico, la mayoría de las mujeres extranjeras se concentran en los trabajos no cualificados (el 49%) así como en los servicios de restauración, personales, comercio, etc. (el 28,91%)¹⁴.

⁹ EPA II Trimestre 2007. INE.

¹⁰ EPA II Trimestre 2007. INE.

¹¹ EPA II Trimestre 2007. INE.

¹² EPA II Trimestre 2007. INE.

¹³ EPA II Trimestre 2007. INE.

¹⁴ EPA I Trimestre 2007. INE.

A su vez, la reciente incorporación masiva de las mujeres españolas al mundo laboral ha propiciado una gran demanda en los servicios de cuidado personal y del hogar. Así, uno de los principales trabajos que desempeñan las mujeres extranjeras al llegar a nuestro país es el de servicio doméstico y cuidados personales a pequeños y mayores.

En la actualidad, según Albert Gallart, las mujeres inmigrantes se ocupan ya de la mitad de los mayores a los que no les atiende un familiar¹⁵. Cifra aún mayor según un estudio de la Sociedad Española de Geriátrica y Gerontología (SEGG), que afirma que el 90% de los cuidadores de ancianos son inmigrantes, el 83% de ellos mujeres¹⁶.

Asimismo, según un estudio realizado en el marco del proyecto "Madrid Entre Dos Orillas"¹⁷, las mujeres extranjeras suponen el 52% de las personas ocupadas en el servicio doméstico, cifra que aumenta hasta el 75% en la Comunidad de Madrid. Las razones de estas mujeres para "elegir" esta ocupación son fundamentalmente dos: la urgencia de encontrar un empleo y la existencia de redes sociales o familiares que fomentan esta realidad poniéndolas en contacto con demandantes.

Por otra parte, al igual que la población nacional, la mayoría de los trabajadores extranjeros lo hacen en régimen de asalariados (92%), frente a sólo un 8% de trabajadores por cuenta propia. En el caso de las mujeres inmigrantes la gran mayoría de ellas se sitúa en el trabajo asalariado y la cifra de trabajadoras por cuenta propia disminuye hasta el 7%¹⁸. Otras fuentes¹⁹ indican que más de la mitad de los inmigrantes que trabajan por su cuenta son mujeres (52,2%), pero este dato lo que refleja es el elevado número de extranjeras dadas de alta en el régimen especial de empleadas de hogar. En relación a las condiciones laborales que presentan las trabajadoras extranjeras en España es necesario señalar varios aspectos relacionados con las jornadas de trabajo, los tipos de contrato, los salarios y la irregularidad laboral.

Destaca el hecho de que el 65% de las extranjeras trabajan a jornada completa. Este porcentaje es similar en todas las nacionalidades excepto en el caso de las asiáticas (quince puntos inferior). El 51,70% de las mujeres extranjeras dadas de alta en la Seguridad Social en 2006 trabajaron con contratos temporales²⁰. Las que más sufren esta situación son las procedentes de Latinoamérica (casi un 54%). Los salarios son otro factor que podemos examinar para evaluar la situación de las inmigrantes dentro del mercado laboral. En general, el salario medio de la población extranjera es inferior al nacional (excepto en

¹⁵ Noticia publicada en EL PAÍS 19/06/2007.

¹⁶ Noticia publica en 20 Minutos 20/06/2007.

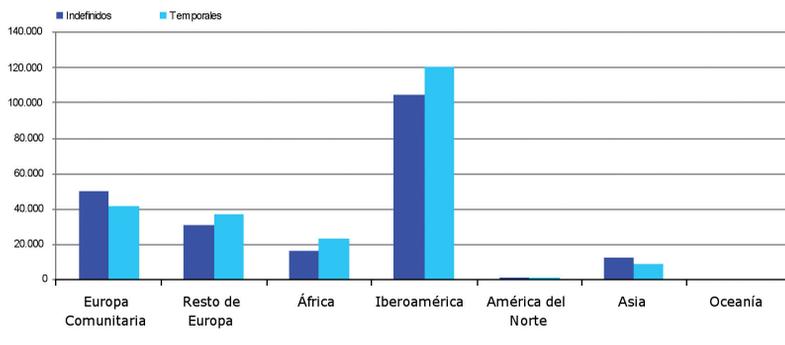
¹⁷ Mujeres inmigrantes en los hogares madrileños ¿cómo atienden a sus propias familias?. CEET. 2006.

¹⁸ EPA I Trimestre 2007. INE.

¹⁹ Empresariado inmigrante en España. La Caixa. 2007.

²⁰ Anuario de Extranjería 2006. MTAS.

TRABAJADORAS EXTRANJERAS EN ALTA EN LA SEGURIDAD SOCIAL EN R. GENERAL O EN EL R.E. DE LA MINERÍA DEL CARBÓN SEGÚN CONTINENTE Y TIPO DE CONTRATO (Anuario de Extranjería 2006. MTAS)



el caso de la población procedente de la Unión Europea y de América del Norte). La situación más desfavorable -en comparación con la población nacional- la padecen las mujeres africanas y las latinoamericanas, con unos salarios inferiores en un 38% respecto a los salarios de las españolas²¹.

Por otra parte, la mayor diferencia entre salarios de mujeres y hombres la encontramos en la población procedente de la Unión Europea, donde ellas cobran casi un 38% menos que los varones²². Comparando los datos ofrecidos por la EPA y los datos de afiliación a la Seguridad Social²³, de las personas extranjeras registradas como ocupadas el 29% no estarían afiliadas a la Seguridad Social, un porcentaje que en el caso de las mujeres asciende al 37% y en el de los hombres se reduce al 25%.

• Afiliación a la Seguridad Social²⁴

De las 19.085.110 personas afiliadas a la Seguridad Social en marzo de 2007, el 10,10% son extranjeras. De ellas, casi el 61,62% son hombres y poco más del 38,38% mujeres. Esta diferente proporción respecto a su peso total se debe tanto a las menores tasas de empleo femenino como al superior peso de la irregularidad entre las mujeres inmigrantes.

La mayoría de la población extranjera está afiliada al Régimen General de la Seguridad Social (el 66,13% de los hombres y el 78,9% de las mujeres), aunque destaca el alto porcentaje de mujeres afiliadas al Régimen Especial de Empleadas del Hogar (el 31,5%). Un Régimen, por otra parte, que genera menos derechos, si bien existe el compromiso gubernamental de avanzar a corto plazo hacia una equiparación de los mismos.

Comparando los datos ofrecidos por la Encuesta de Población Activa y los datos de afiliación a la Seguridad Social, de las personas extranjeras registradas como ocupadas el 25% no estarían afiliadas a la Seguridad Social, un porcen-

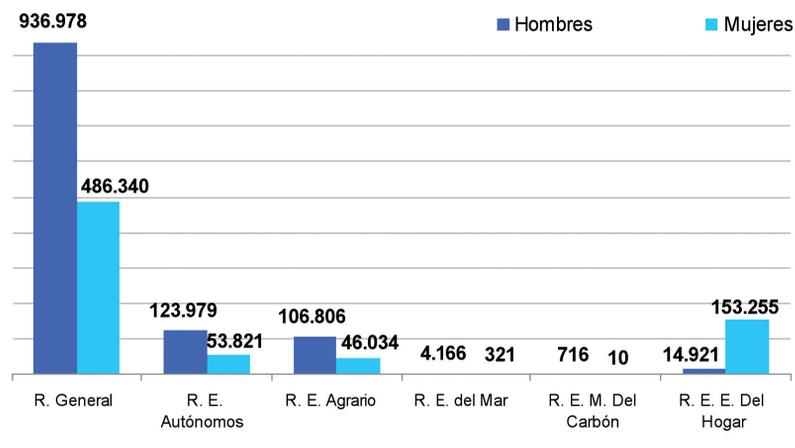
²¹ La distribución de los salarios. Boletín de julio 2005. Cifras INE.

²² La distribución de los salarios. Boletín de julio 2005. Cifras INE.

²³ EPA, II Trimestre 2007. INE.; Anuario de Extranjería 2006. MTAS.

²⁴ Estadísticas. 1 de marzo de 2007. Secretaría de Estado de Inmigración y Emigración. MTAS.

AFILIACIONES A LA SEGURIDAD SOCIAL EN ALTA DE EXTRANJEROS SEGÚN REGIMEN (Marzo 2007. MTAS)



taje que en el caso de las mujeres asciende al 32,2% y en el de los hombres se reduce al 20%.

• Nacimientos e hijos

El 16,45% de los nacimientos registrados en España durante el 2006²⁵ han sido de madres extranjeras. La gran mayoría de ellos (72,6%) corresponde a un nacimiento en el que ambos progenitores son extranjeros, pese a que más de la mitad de las madres extranjeras son solteras. Las mujeres marroquíes son las que mayor número de hijos han tenido durante ese año (más del 21% de hijos de extranjeras), seguidas de las ecuatorianas, rumanas y bolivianas (11,37%, 11% y 5,26% respectivamente)²⁶. Por otra parte, según la última Encuesta de Fecundidad²⁷, el 37% de las mujeres extranjeras con edades comprendidas entre los 15 y 49 no tenían ningún hijo, el 28% tenía dos hijos y el 26% uno. Por continentes son las mujeres de África y América Central y del Sur las que, de media, tenían un mayor número de hijos (1,60 y 1,39 respectivamente).

• Matrimonios

El 47,17% de las mujeres extranjeras que viven en España están solteras y el 41,86% casadas. Destacar, en este epígrafe, que durante los últimos años se ha sucedido un aumento notable de los matrimonios en los que al menos uno de los cónyuges es extranjero. En 2004 fueron 30.637 (el 14,2%), habiéndose duplicado desde 2001²⁸. La modalidad más extendida es la de marido español y esposa extranjera (el 44%).

Durante el año 2006 14.793 españoles se casaron con mujeres de otros países; por nacionalidad, primero las brasileñas, seguidas de colombianas, ecuatoria-

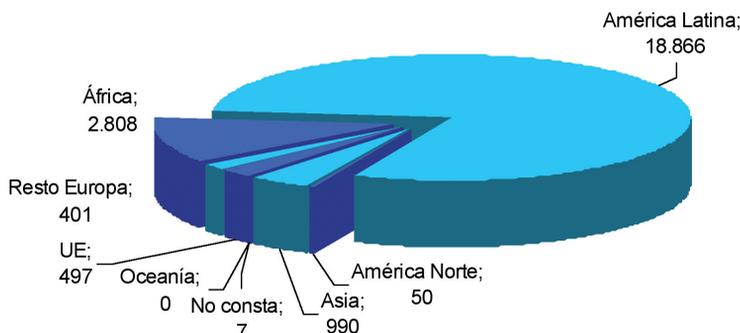
²⁵ Movimiento Natural de la Población. Datos provisionales 2006. INE.

²⁶ Movimiento Natural de la Población. Datos Provisionales 2006. INE.

²⁷ Encuesta de Fecundidad. 1999. INE.

²⁸ Matrimonios mestizos en la Comunidad de Madrid. Centro de Estudios Económicos Tomillo. Proyecto 'Madrid entre dos Orillas'. 2005.

CONCESIONES DE NACIONALIDAD ESPAÑOLA A MUJERES EXTRANJERAS (Anuario Estadístico de Inmigración 2005. MTAS)



nas, rusas y argentinas. En cambio, las 9.619 españolas que se unieron a extranjeros lo hicieron sobre todo con marroquíes, argentinos, colombianos, británicos, italianos y rumanos²⁹.

• Nacionalización y residencia

Según los datos ofrecidos en el Anuario de Extranjería de 2005 (MTAS), el número de nacionalizaciones españolas ha aumentado extraordinariamente a lo largo de los últimos años. Si en el año 2001 se concedieron 16.743, el año 2005 finalizó con una cifra muy superior: 42.829 personas nacionalizadas españolas, lo que supone un aumento de un 61% en tan sólo cuatro años.

De ellas, el 54% se concedieron a mujeres. La edad media de los nacionalizados fue de 36 años tanto en el caso de los hombres como en el de las mujeres³⁰.

Por continentes, el colectivo femenino que más nacionalizaciones obtuvo fue el de procedente de Latinoamérica (un 79,87% del total de nacionalizaciones), -sobre todo gracias a las nacionalizaciones de ecuatorianas, colombianas y peruanas-, seguidos de las africanas (11,88%) y de las asiáticas (4,19%)³¹.

• Reagrupación familiar

Cada vez es mayor el número de mujeres extranjeras que inician su aventura migratoria en solitario dejando en sus países a sus familias, por lo que la reagrupación familiar se plantea para ellas como un objetivo clave.

La legislación actual³² contempla que el extranjero que haya residido legalmente en España durante un año y haya logrado una autorización de residen-

²⁹ Movimiento Natural de la Población. Datos provisionales 2006. INE.

³⁰ Anuario Extranjería 2005. MTAS.

³¹ Anuario Extranjería 2005. MTAS.

³² Ley Orgánica 14/2003, de 20 de noviembre, de Reforma de la Ley orgánica 4/2000, de 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social. BOE N° 279 del 21 de noviembre de 2003.

cia para, al menos, otro año más, podrá reagrupar con él en España a su cónyuge, hijos menores de 18 años y ascendientes que estén a su cargo, y solicitar para ellos la residencia temporal. Con este fin deberá acreditar que tiene contrato de trabajo y recursos económicos suficientes para la manutención de su familia y que dispone de una vivienda adecuada.

Desde el año 2003, 245.000 inmigrantes han conseguido la residencia en España a través de la reagrupación familiar, lo que supone el 30% de los extranjeros no comunitarios que obtuvieron la tarjeta de residencia en este periodo³³.

Los marroquíes son el colectivo que hasta ahora más se ha beneficiado de este derecho, con un tercio del total de los reagrupados en los últimos tres años. Por su parte, la cifra de latinoamericanos que traen familiares a España crece cada año de forma considerable. De esta forma, las personas procedentes de Ecuador forman el segundo gran grupo beneficiarios de la reagrupación familiar (con 37.033 reagrupados), seguidos de los y las colombianas (con 28.640 personas reagrupadas)³⁴.

• Hogar y vivienda

La población extranjera presenta una mayor movilidad entre regiones españolas que la población nacional. Más 10% de las personas extranjeras cambiaron de CCAA durante el 2006, mientras que esa cifra en los españoles se situó en torno al 3%. En el caso de las mujeres extranjeras ese porcentaje fue de casi un 10%, el triple que el de los españoles, tanto varones como mujeres³⁵.

Entre la población extranjera, el hogar más numeroso es el conformado por 4 personas (el 17%), seguido del de 2 personas (16%), el de 3 (el 15%) y el del 5 personas (el 13%)³⁶.

La mayor parte de ellos, el 58%, viven en régimen de alquiler, mientras que el 37% lo hacen mediante la compra. Esto significa una tendencia contraria a la de los nacionales que cuentan en su mayoría con una vivienda de propiedad (87,7%)³⁷.

Según un estudio del colectivo 'A lo Claro'³⁸, la compra de una vivienda por parte de los/las inmigrantes suele estar relacionada con la reagrupación familiar.

Además, la mayor parte de los inmigrantes 'periféricos'³⁹ (el 47,2%) habitan como inquilinos subarrendados. Le siguen la categoría de inquilinos inde-

³³ Noticia publicada en EL PAÍS el 15 de marzo de 2007.

³⁴ Noticia publicada en EL PAÍS el 15 de marzo de 2007.

³⁵ Estadística de Variaciones Residenciales. 2006. INE.

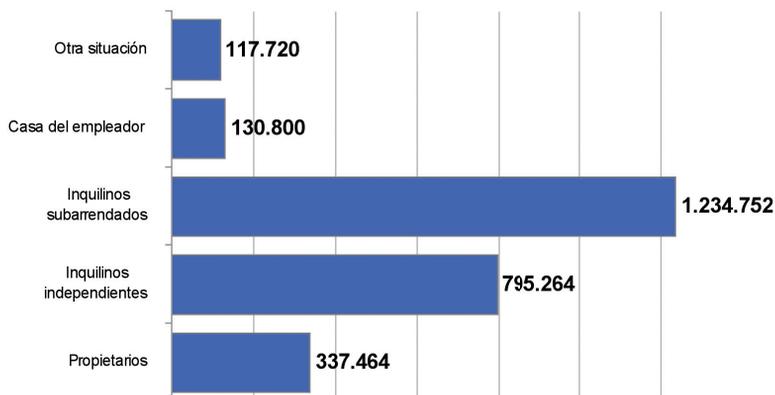
³⁶ Censos de Población y Viviendas 2001. INE.

³⁷ Censos de Población y Viviendas 2001. INE.

³⁸ Las migraciones... a lo claro. Colectivo A Lo Claro. 2005.

³⁹ Inmigrantes que proceden de otros países que no son la UE-15, otros de Europa occidental (Suiza, Noruega, Islandia, etc.), Estados Unidos, Canadá, Japón y Australia. (Inmigración y Vivienda en España. Colectivo IOÉ. MTAS. 2005.).

MODALIDADES DE TENENCIA DE VIVIENDA DE LA POBLACIÓN INMIGRANTES DE PAÍSES PERIFÉRICOS QUE RESIDE EN CIUDADES (MTAS. Colectivo IOÉ. Inmigración y vivienda en España 2005)



096097

pendientes (el 30,4%). Se estima que son propietarios/as el 12% de estos inmigrantes⁴⁰.

La población inmigrante habita en casas de tamaño mucho más pequeño que la autóctona, lo que suele dar lugar a que las situaciones de hacinamiento (menos de 10 m² por persona) en casi el 20% de los casos. Disponen de menos de una habitación por persona el 61% de los inmigrantes⁴¹.

Según varios estudios que abordan esta cuestión existe segregación espacial de los inmigrantes procedentes de países periféricos, sobre todo en las grandes ciudades, aún cuando ello no siempre se manifieste en la aparición de guetos o zonas espacialmente diferenciadas de la población nativa. Más bien, prevalece un modelo de segregación social difusa que se manifiesta en las diferencias de régimen de tenencia, en la calidad de los edificios, el abuso en los precios y las condiciones de habitabilidad precarias⁴².

Urge realizar una lectura de género de estos datos, en la medida en que afectan diferencialmente aspectos muy decisivos de la vida de las mujeres (por ejemplo, el ejercicio del derecho a la reagrupación cuando el cabeza de familia es la madre, los problemas de falta de intimidad, las eventuales situaciones de acoso sexual, etc.)

• Conciliación

El tipo de empleos, las largas jornadas laborales, las peores condiciones a las que se enfrentan en sus trabajos, ... hacen que para las mujeres inmigrantes la conciliación sea un ejercicio prácticamente imposible.

⁴⁰ Inmigración y Vivienda en España. Colectivo IOÉ. MTAS. 2005.

⁴¹ Inmigración y Vivienda en España. Colectivo IOÉ. MTAS. 2005.

⁴² Inmigración y Vivienda en España. Colectivo IOÉ. MTAS. 2005.

Las mujeres inmigrantes se han convertido en las “conciliadoras” de nuestras sociedades. Para ello han de renunciar a su propia conciliación.

Entonces, ¿cómo concilian las conciliadoras? Según un estudio del Instituto de la Mujer⁴³, las inmigrantes ajustan sus vidas privadas y sus trabajos apoyándose en varias opciones: sumar cargas a costa de la salud y tiempo libre, reducir la jornada remunerada, pactar horarios con sus empleadores/as, absentismo laboral, cambiar de actividad y/o sus condiciones, dejar a los hijos e hijas desatendidas, llevarse a los hijos/as al trabajo o apoyarse en redes sociales (cuando éstas se han podido crear). Y mientras nosotros ¿acaso pensamos que el elevado precio que pagan esas mujeres y sus hijos es exclusivamente personal y no va a trasladarse, en muy poco tiempo, al plano social? Si es así, como parece, estamos cometiendo entonces un gran error, además de una grave injusticia.

Ello sin contar la situación de las miles de mujeres que se ven obligadas a dejar a sus hijas e hijos en el país de origen, a cargo casi siempre de otras mujeres de la familia. Una realidad de contornos muy duros, tanto para ellas como para las cuidadoras invisibles de la otra orilla y, sobre todo, para las niñas, niños y jóvenes que crecen lejos de sus madres, mientras ellas se ganan la vida haciendo de cemento de otras familias.

• Violencia de género

Las extranjeras sufren en mayor medida la violencia de género que las mujeres españolas. La independencia y el cambio de rol, la llegada a una sociedad más abierta, la tradicional educación machista, la falta de información, las situaciones de mayor irregularidad, etc., en muchos casos, son las causas de esta mayor incidencia. La realidad, en todo caso, es alarmante: de las 45 las mujeres asesinadas por sus parejas o ex parejas en España a lo largo de 2007 - hasta el mes de julio-, 19 eran extranjeras, es decir, el 42%⁴⁴.

Y un 17,3% de las extranjeras en España son consideradas técnicamente como mujeres maltratadas, frente al 9,3% de las españolas⁴⁵.

Participación social

Como afirman Remei Sipi Mayo y Mariel Araya⁴⁶, el movimiento asociativo de los colectivos de inmigrantes se enfrenta a ciertos límites para su plena participación, como son los culturales, institucionales y políticos. A esto se unen otras barreras que dificultan la participación social por parte de la población extranjera, como la falta de concienciación de los miembros y la debilidad del potencial asociativo general.

⁴³ Cristina Brullet y Sónia Parella. 'La conciliación de la vida familiar y laboral de las madres latinoamericanas. Una primera exploración del caso de la ciudad de Barcelona'. El uso de las políticas sociales por las mujeres inmigrantes. Instituto de la Mujer. 2005.

⁴⁴ Noticia publicada en EL PAÍS 20/07/2007.

⁴⁵ III Macroencuesta sobre la violencia contra las mujeres. Instituto de la Mujer. Abril 2006.

⁴⁶ 'La participación de las mujeres inmigradas en el movimiento asociativo'. Mujeres Migrantes, Viajeras Incansables. Monográfico sobre Género e Inmigración. Harresiak Apurtuz. 2006.

Estos autores señalan, igualmente, que las mujeres inmigrantes deben enfrentarse, además, a ciertas dificultades añadidas relacionadas con:

- Sus condiciones en el mercado laboral: son peor valoradas por trabajar en empleos que “nadie desea”.
- Los horarios, que dificultan su incorporación pues coinciden con sus horarios laborales.
- Los estereotipos sobre las mujeres migradas.
- Las propias características de la participación social -cada vez más profesionalizada-, frente al desconocimiento de la participación cotidiana.

La contribución de las mujeres inmigrantes a nuestra sociedad

La inmigración, además de propiciar una riqueza cultural y social, ha favorecido en gran medida el crecimiento de la economía española. Como afirma un estudio de la Fundación de Estudios de Economía Aplicada (FEDEA)⁴⁷, la inmigración explica el 90% del avance en la renta española desde 2001. Es más, la llegada a España de cientos de miles de inmigrantes ha elevado 623 Euros la renta por habitante en los últimos cinco años⁴⁸ y tiene que ver de forma directa con el 30% del crecimiento del PIB en la última década⁴⁹.

Además, según el Instituto de Estudios Autonómicos Catalán⁵⁰, España necesitará al menos cuatro millones de inmigrantes hasta 2020 para cubrir las demandas de trabajadores y sostener el crecimiento de la economía española, un dato que corroboran distintas fuentes de solvencia.

En este contexto, las mujeres extranjeras contribuyen enormemente al desarrollo económico y bienestar de nuestras sociedades. Cuidan de nuestros hijos y de nuestros mayores, limpian nuestras casas y se encargan de cubrir los espacios laborales menos demandados por la población autóctona. Las inmigrantes sostienen, en gran medida, la economía española ocupando unos espacios necesarios para que las familias españolas puedan compatibilizar su incorporación al mundo laboral y su vida privada y familiar.

No obstante, a pesar de la contribución que las mujeres y hombres inmigrantes realizan a nuestro país, la opinión pública no les es favorable. La población española todavía no valora adecuadamente los efectos y beneficios que trae consigo la inmigración. Es más, como concluyen los últimos datos ofrecidos por el Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS)⁵¹, la inmigración es percibida como el cuarto problema que existe en España para el conjunto de su población, detrás del terrorismo, la vivienda y el paro.

⁴⁷ Ensayos sobre los efectos económicos de la inmigración en España. Fundación de Estudios de Economía Aplicada (FEDEA).2007.

⁴⁸ Noticia publicada en EL PAÍS 16/11/2006.

⁴⁹ Informe Económico del Presidente del Gobierno 2007. Oficina Económica del Presidente del Gobierno. 2007.

⁵⁰ España 2020: un mestizaje ineludible. Instituto de Estudios Autonómicos Catalán. 2006.

⁵¹ Barómetro de julio de 2007. Estudio N° 2.728. Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS).

Otros estudios⁵² apuntan que la población española valora positivamente la contribución de los y las extranjeras al desarrollo de la economía española, pero sin embargo, opina que son demasiados. Los y las ciudadanas españolas valoran a sus vecinos y vecinas extranjeras y creen necesario que éstos disfruten de los mismos derechos que la población española. La mayoría se muestran partidarios de que los inmigrantes cobren el paro (94,8%), trasladen a su familia a España (86,4%) y obtengan la nacionalidad española (85,6%).

En conclusión

La inmigración presenta ante nosotros una realidad de contornos nuevos, que es preciso conocer y reconocer en todas sus dimensiones.

Para comenzar, hace falta conocer mucho más a fondo las características de esta nueva población, sus necesidades y la de sus familias, pues no podemos considerarles –como se hace en muchas ocasiones– bajo la exclusiva óptica de ‘fuerza de trabajo’ sin tener en cuenta su realidad como personas; personas que, además, atraviesan por un proceso de reajuste vital muy complejo.

En ese sentido, hace falta incorporar con urgencia una lectura de género a dichas necesidades, considerando que las problemáticas asociadas al empleo, la familia, la participación, el capital social o la vida personal son diferentes cuando quien inicia el proceso migratorio es un hombre o una mujer.

Es necesario, desde luego, redimensionar en lo cuantitativo y adecuar en lo cualitativo nuestros servicios públicos, partiendo de la base de que nuestra población se ha incrementado y adquirido más diversidad, para ‘evitar’ así que los sectores más desfavorecidos de nuestra sociedad tengan que ‘competir’ entre sí para arañar unos recursos escasos, ‘culpando’ de ello a nuestros nuevos habitantes.

Es preciso, por otra parte, que se reconozcan y valoren de forma adecuada las innumerables contribuciones que las y los inmigrantes aportan a la sociedad española, una sociedad que requiere de la inmigración en virtud de las grandes transformaciones demográficas, económicas, culturales y sociales que le afectan, sin que éstas –y sobre todo sus consecuencias– sean hoy apenas conocidas por sus propios protagonistas.

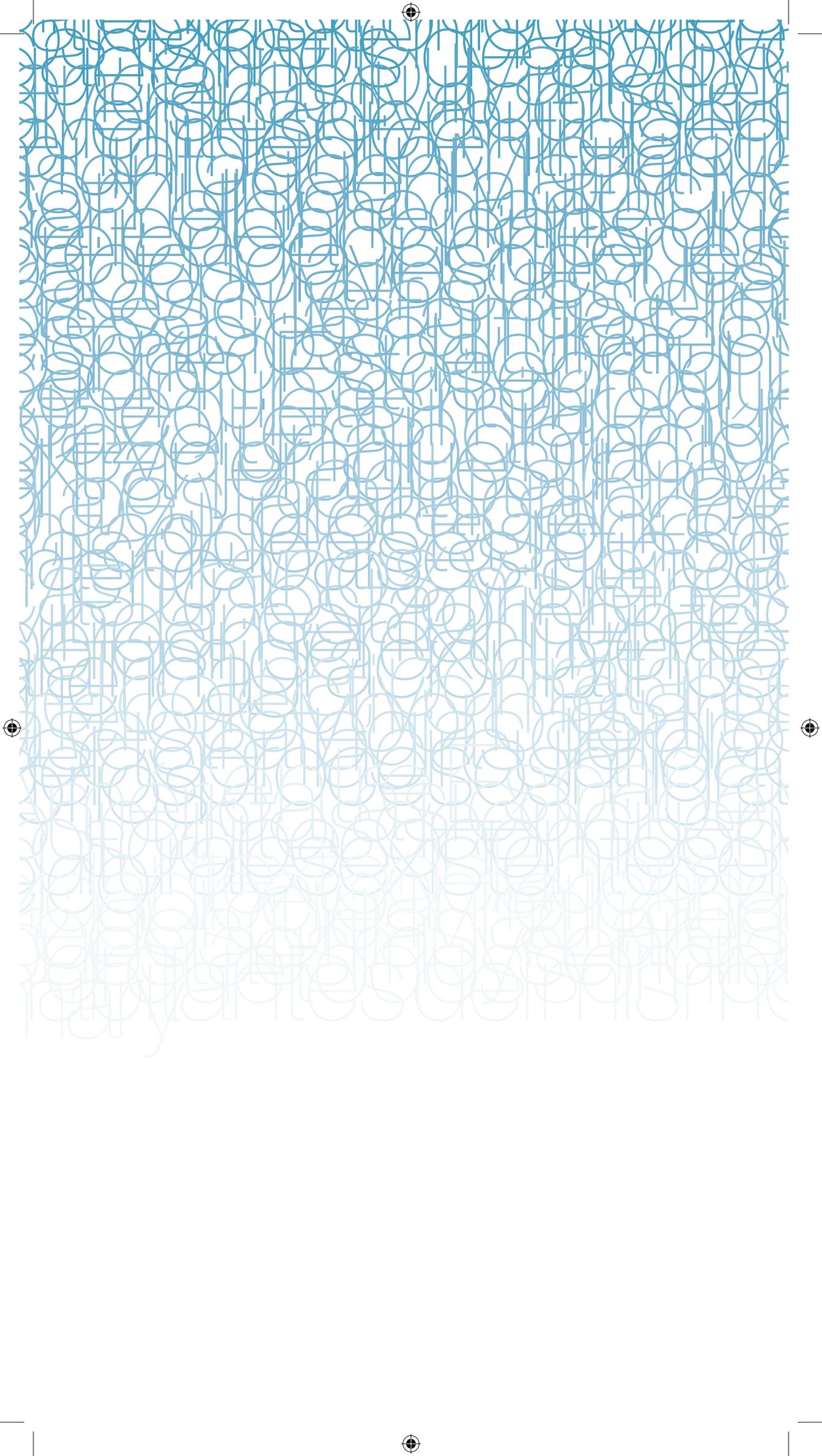
En este contexto, hay que esforzarse particularmente por visibilizar la contribución de tantas y tantas mujeres que tejen, aquí y allá, la cadena de afectos y cuidados que hacen viable la vida humana y el desarrollo de nuestras comunidades. Cuidadoras, madres, hermanas o abuelas cuyo aliento invisible sostiene el mundo, lamentablemente al margen de contabilidades, compromisos colectivos y una parte muy sustantiva de las políticas.

⁵² Informe anual 2006. Actividades del Observatorio Español del Racismo y la Xenofobia. Observatorio Español del Racismo y la Xenofobia. MITAS. 2007.

La inmigración, y en especial la inmigración en femenino, traen aparejados otros retos relacionados con la construcción de nuevos pactos de convivencia, unos pactos que comportan aprendizajes y que nos competen a todos: a quienes llegan y a quienes ya estaban, para lograr con ellos el enriquecimiento mutuo, pero siempre sobre la base del riguroso respeto y de la alimentación compartida del patrimonio de derechos y valores que tan arduamente hemos forjado las sociedades europeas, de los cuales la igualdad de derechos y oportunidades entre hombres y mujeres es uno de los más importantes.

Por último, la inmigración por sistema –y mucho más la del siglo XXI- transcurre en dos orillas y, en esa medida, no es suficiente repensar el tradicional ‘ellos’ (‘ellas’) y ‘nosotros’ (nosotras’) sólo desde el ‘aquí’ sino afianzar una mirada que abarque las realidades que, relacionadas con el fenómeno migratorio, transcurren ‘del lado de allá’. Remesas, comunicaciones, retornos, parejas, familias, cuidados... estamos hablando de flujos que tienen un marcado carácter transnacional. El conocimiento y las políticas (migratorias, de inversión económica, de codesarrollo...) tienen que configurarse sin eludir, por tanto, esta dimensión que -por otro lado- no puede dejar al margen a la mitad femenina de los migrantes.

Los medios de comunicación -y las y los profesionales del periodismo- tienen una tarea decisiva a la hora de informar con veracidad y profundidad acerca de un fenómeno de gran riqueza pero que está siendo tratado, no pocas veces, desde una peligrosa simplificación o incluso distorsión. Rigor para mostrar los procesos y ¿por qué no? los conflictos reales que inevitablemente irán surgiendo en el camino y luz, mucha luz, para hacer visibles las muchas realidades que se esconden tras el llamado fenómeno de la inmigración. Rigor y luz, ambos son elementos claves en la labor de los medios en este campo; una hermosa labor para quienes están llamados a ser los más privilegiados testigos del latido de nuestra nueva sociedad.



El tratamiento de violencia de género en los medios de comunicación

María José Bueno¹

Los términos de «violencia doméstica» y «violencia de género», que a veces se intercambian, no significan lo mismo. Vamos a intentar aclarar este punto. Naciones Unidas define, en el año 93, la violencia de género como “todo acto de violencia basado en la pertenencia al sexo femenino, que tenga o pueda tener como resultado un daño o sufrimiento físico, sexual o psicológico inclusive las amenazas de tales actos, la coacción o la privación arbitraria de la libertad tanto si se producen en la vida privada como en la pública”.² Esta definición nos aporta dos aspectos básicos que diferencian ambos conceptos: La violencia de género se ejerce hacia las mujeres por el mero hecho de serlo y en cualquier contexto, tanto privado como público. Sin embargo la violencia doméstica, como su propio nombre indica, se restringe a las relaciones familiares y las víctimas pueden ser tanto mujeres como hombres (menores, ancianas/os, etc).

Aporta claridad a esta definición el párrafo incluido en el preámbulo de la Ley de medidas de protección Integral contra la Violencia de Género, aprobada en el año 2004, que dice así: “La violencia de género no es un problema que afecte al ámbito privado, al contrario, se manifiesta como el símbolo más brutal de la desigualdad existente en nuestra sociedad. Se trata de una desigualdad que se dirige sobre las mujeres por el hecho mismo de serlo, por ser consideradas por sus agresores carentes de los derechos mínimos de libertad, respeto y capacidad de decisión”.³

La violencia de género se produce en contextos muy diversos, así se da la violencia por parte de la pareja o expareja, los abusos sexuales que sufren en mucho mayor medida las niñas que los niños, las agresiones sexuales, el acoso sexual en el trabajo, la trata de mujeres y la prostitución forzada, la violencia en situaciones de conflicto y posconflicto armado, las mutilaciones genitales,

¹ María José Bueno es investigadora de la Federación de Mujeres progresistas, experta en mujeres inmigrantes víctimas de violencia doméstica. <http://www.fmujeresprogresistas.org/violencia10.htm>

² Declaración sobre la eliminación de la violencia contra las mujeres. Organización de Naciones Unidas, 1993.

³ Ley Orgánica de Medidas de Protección Integral contra la Violencia de Género. 28 de diciembre de 2004.

los matrimonios forzados, las pruebas de virginidad, la violencia relacionada con la dote, etc.⁴ Unas nos suenan más cercanas, otras suenan más lejanas, pero todas están aquí, alrededor nuestro, en nuestra realidad. Especialmente cuando hablamos de las mujeres extranjeras que residen en España.

No debemos olvidar que la violencia de género supone la vulneración de los derechos humanos y libertades fundamentales: el derecho a la vida, a la igualdad, el derecho a la libertad, a igual protección ante la ley, a verse libre de toda forma de discriminación, el derecho al mayor grado de salud física y mental, el derecho a condiciones de trabajo justas y favorables, el derecho a no ser sometidos a torturas ni otros tratos o penas crueles, inhumanas o degradantes. Esta violencia no se compone de hechos aislados sino que forma parte de una estrategia que tiene como fin último el control, el sometimiento de las mujeres a las que se dirige. Lo que llega al público, por norma, es lo más grave; sin embargo, las mujeres sufren, sin duda, distintos tipos de violencia, la mayor parte de los cuales no dejan marcas visibles.

La violencia masculina contra las mujeres es una violencia estructural que tiene que ver con la sociedad patriarcal en la que vivimos.⁵ Este es el *quid* de la cuestión. Es la clave para la superación y, desgraciadamente, la grave dificultad. Así desde el conocimiento de esta realidad surgen medidas que intentan avanzar en la erradicación del problema, como es el caso de la ley integral. Por otro lado, a la vez, surgen reacciones que intentan mantener la realidad como está, evitar los cambios. Porque nuestro sistema social peligra bastante si cambia demasiado. Solamente tendríamos que pensar qué pasaría mañana si, todas las mujeres que cuidan de las personas dependientes, de menores, mayores, personas con discapacidad, etc., dejaran de hacerlo. Nuestro sistema socioeconómico peligraría, realmente. Hoy vemos claramente de dónde vienen los problemas, dónde están las soluciones, y por dónde provienen los contraataques. Y ahí es donde se sitúan los medios de comunicación, jugando un importante papel, dando voz a las dos partes, a los avances y a los retrocesos, con grandes aciertos, pero también con errores.

El análisis de los datos de este estudio aporta otra alarmante conclusión: las mujeres están más expuestas a la violencia en su casa que en la calle. Y no, precisamente, por alguien extraño sino por la propia pareja.

Hasta aquí he intentado dar unas pinceladas que nos permitan situarnos en la realidad de este problema, problema del que no escapan las mujeres inmigrantes, sino muy al contrario: sus particularidades culturales y de género junto con las vivencias vitales relacionadas con el proceso migratorio las hacen especialmente vulnerables a esta violencia.

El año pasado, el 30% de las mujeres muertas víctimas de la violencia machista fueron extranjeras. La tasa es bastante mayor que la de las autóctonas. Corresponde a 10,37 por millón frente al 2,32 por millón de españolas. El

⁴ Amnistía Internacional. Secretariado internacional (2005): Mujeres, violencia y salud.

⁵ Miguel Lorente Acosta (2001). Mi marido me pega lo normal. Barcelona. Ed. Ares y Mares.

31% de las órdenes de protección gestionadas en el 2006 las solicitaron mujeres extranjeras de las cuales se concedieron el 75%.⁶

Por otro lado, según fuentes de la Guardia Civil, el 99% de las víctimas de trata con fines de explotación sexual son extranjeras. Se trata de mujeres, no que lo hayan denunciado, sino a las que la guardia civil concibe como víctimas de trata. Son mujeres que, o bien han sido engañadas pensando que venían a otro trabajo, o bien mujeres que sabiendo que venían a prostituirse, desconocían las condiciones y cuando llegan a España se encuentran con que se las recluye en un lugar determinado, se les quita toda su documentación y se les exige una devolución económica. En cuanto a la distribución de las zonas de procedencia el 61% eran latinoamericanas, el 32% europeas, sobre todo de la antigua Europa del Este, y el 7% africanas.⁷

En cuanto a la violencia por parte de la pareja, el Instituto de la Mujer elabora un estudio que trata de evaluar la prevalencia de este problema en nuestro país. Se trata de una macroencuesta en la que se evalúa la existencia de violencia de una forma subjetiva por las mujeres y también técnicamente. Los últimos resultados correspondientes a 2006 indican que el 7% de las mujeres extranjeras declaran recibir maltrato y el 17,3% de ellas son víctimas de maltrato técnico. Y aquí vuelve a haber una diferencia significativa con respecto a las nacionales: el 3,5% (percibido) y el 9,3% (técnico), respectivamente. Este estudio estima que hay 1.800.000 mujeres que son víctimas de violencia por parte de su pareja en España.⁸

La Federación de Mujeres Progresistas tiene ya desde hace 8 años un servicio de atención integral a mujeres víctimas de violencia de género. Las mujeres que son apoyadas en este servicio, aunque no representan a todas las mujeres víctimas de este problema, sí que son representativas de las que acuden a pedir ayuda a los recursos especializados. El 26% de ellas, en lo que respecta a 2006, fueron extranjeras, siendo abrumadora la población latinoamericana (83%), sobre todo de Perú y de Ecuador; el 8% provenían de Europa del Este, sobre todo de Rumanía y Polonia y el resto, un porcentaje muy pequeño, de Marruecos y algún otro país africano.

En fin, casi todas son latinoamericanas con un perfil prácticamente idéntico al de las españolas; es decir, mujeres jóvenes, menores de 45 años, con un nivel de estudios medios o superiores, con hijos e hijas, empleadas y casi todas con permiso de trabajo y residencia. La única diferencia que hemos encontrado con respecto a las españolas es que, en mayor proporción, las extranjeras conviven con su agresor, no han roto la relación.

Pero, ¿cuáles son las características que hacen a las mujeres inmigrantes ser un colectivo especialmente vulnerable a este problema?

⁶ Instituto de la Mujer. Ministerio de trabajo y asuntos sociales (2006): Mujeres en cifras.

⁷ Federación de Mujeres Progresistas (2006). Mujeres emigrantes, vulnerabilidad y violencia de género. Trata de mujeres con fines de explotación sexual. Federación de Mujeres Progresistas e Instituto de la Mujer.

⁸ Instituto de la Mujer (2006). III macroencuesta sobre la violencia contra las mujeres.

En primer lugar, es interesante diferenciar tres grandes grupos que tienen que ver con la situación legal de estas mujeres. El primero lo forman las mujeres que vienen solas o con sus parejas en busca de trabajo, que tienen su permiso de residencia y trabajo, es decir, son independientes administrativamente de ellos. El segundo grupo estaría conformado por un colectivo importante de mujeres que viene a España por reagrupación familiar dependiendo administrativamente de sus parejas, y, por lo tanto, con una gran dependencia legal y económica del posible agresor. El último grupo lo formarían las mujeres en situación irregular, evidentemente las más vulnerables en caso de sufrir violencia. Una mujer que no tiene permiso de residencia se hace visible a la hora de denunciar, y si esto ocurre podría abrirse un expediente de expulsión a no ser que se dicte una sentencia condenatoria contra su agresor, situación que, por otro lado, le abriría las puertas a la regularización de su situación. A esta grave dificultad hay que sumar las dificultades de acceso a los recursos de ayuda por su condición de irregulares. Recursos muy desiguales en cuanto a la accesibilidad en las diferentes comunidades autónomas, llegando a negarse en algunas de ellas el acceso a los recursos especializados si no tienen su situación regularizada.⁹

La inexistencia de una red familiar y social de apoyo es un factor que debilita a las mujeres inmigrantes. En las mujeres nacionales se puede dar el caso de que esas redes afectivas estén deterioradas, y sin embargo existen, por malas que sean. Las inmigrantes no tienen lazos familiares que las protejan, en muchos casos desconocen las leyes y ven a las instituciones como una amenaza. Además, el objetivo al viajar a España no era separarse de su pareja, esto es un problema añadido; el objetivo era mejorar las condiciones de vida y eso no pasa por separarse de la única persona con la que, en muchas ocasiones, tiene relación, aunque les esté haciendo mucho daño.¹⁰

Los medios de comunicación tienen un papel clave en la erradicación de la violencia de género. Son una de las instituciones socializadoras fundamentales, junto con la familia y la escuela. Hoy por hoy, los mensajes de los medios llegan a toda la población. La idea que se tiene de los problemas es la que se ofrece desde los medios, y lo que se muestra en los medios acerca de la violencia hacia las mujeres inmigrantes es lo que la gente percibe día a día. ¿Cómo podemos negar el papel clave que jugaron los medios de comunicación en el giro que se ha dado al tema de la violencia de género en los últimos 10 años y la importancia que se le está dando? Se puede hablar de un antes y un después clarísimo del momento en que Ana Orantes, en el año 97, decidió salir a contar su historia en un programa de televisión de Canal Sur y a los dos o tres días el marido la quemó viva.

Los medios tuvieron un papel clave a la hora de “visibilizar”, pero quizá ahora los medios están estancados en el tratamiento de la información y el públi-

⁹ Amnistía Internacional. Sección española (2005). Inmigrantes indocumentadas ¿hasta cuando sin protección frente a la violencia de género?

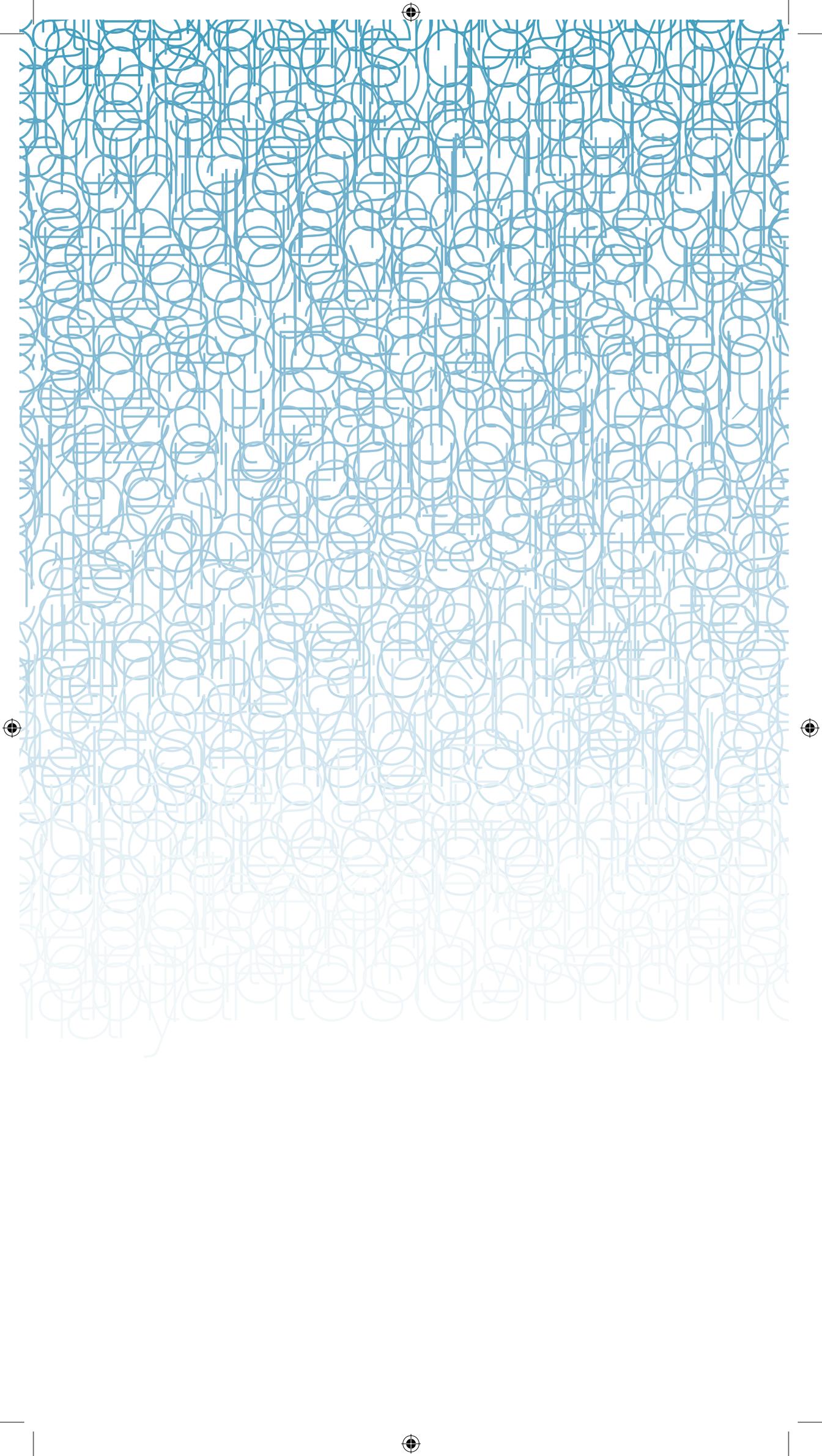
¹⁰ Caro Hernández, María Antonia (2003): El desamparo de las mujeres inmigrantes maltratadas. Página Abierta, 153, noviembre de 2003.

co está narcotizado recibiendo la misma información de la que tan sólo se cambia el nombre y apellido de la muerta del día o de la semana.

No pretendo decir a los medios cómo deben trabajar, pero quizá no se esté tratando el tema de una manera que consiga movilizar ganas de buscar soluciones. Realmente hay muchos trabajos realizados en diferentes comunidades autónomas, con sus respectivos acuerdos de regulación. Basta citar el “Manual de Urgencia para Tratamiento de Violencia de Género” acordado y asumido en el 2002 por las principales cadenas de televisión, tanto privadas como públicas y por las autonómicas, con 10 puntos clarísimos de cómo hay que elaborar la información relativa a este grave problema.¹¹ Sin embargo, pasa un día y pasa otro y seguimos escuchando noticias tratadas de una forma no muy adecuada.

Desde el conocimiento del problema y a través del apoyo de personas expertas, se podría conseguir que dejaran de aparecer en televisión vecinos del presunto agresor afirmando lo bueno que era y lo inexplicable de la situación. Cuando realmente se conoce el tema se sabe de sobra que siempre son hombres normales, a veces “ejemplares”, que no son psicópatas ni seres enfermos. Con el apoyo de personas especializadas en este grave problema se conseguiría romper estereotipos y aprovechar una noticia con víctimas para lanzar un mensaje interesante, libre de prejuicios y riguroso, que llegara al resto de las víctimas y a toda la población. En fin, superaríamos un periodismo amarillo que sólo refuerza los estereotipos e impide tener una visión real del problema. Hay mucha información disponible, sólo es cuestión de tener interés en profundizar y de buscar unas cuantas claves para hacer un trabajo digno que respete a las víctimas. Y que avance en la erradicación de este grave problema social.

¹¹ Pilar López Díez (2006). Representación de la violencia de género en los informativos de TVE. Instituto Oficial de Radio y Televisión. RTVE.



Obstáculos y oportunidades para mejorar la cobertura de la inmigración en femenino en los medios

Lola Pérez Carracedo¹

El Informe del Fondo de Población Mundial 2006, organismo dependiente de Naciones Unidas, llevaba por título “Una poderosa corriente silenciosa. Hacia la esperanza: Las Mujeres y la migración internacional”. Y esa es una de las principales señas de identidad del fenómeno migratorio protagonizado por las mujeres: el silencio. También resalta otra de sus características: la esperanza. Ambos fenómenos apelan a los medios de comunicación como responsables, en parte, pero también como parte de la solución de la invisibilidad y el silencio de las mujeres inmigrantes.

De tan manida, resulta poco contundente la máxima de que lo que no aparece en los medios no existe, pero las mujeres inmigrantes existen, tienen ilusiones, desesperanzas, alianzas... y no están en los medios de comunicación. Esa invisibilidad conforma nuestra percepción de la realidad, parece que la inmigración sólo la forman varones en busca de un trabajo para mejorar sus condiciones de vida, pero el dato nos revela que el 47% de las personas inmigrantes que viven en España son mujeres. El porcentaje es similar en todo el mundo, con lo que la cifra total asciende a 95 millones de mujeres migrantes en total.

Y aún así son invisibles. Conocemos poco de su realidad, quiénes son, por qué vinieron, cómo viven, qué esperan, qué temen, qué desean, cómo convivir con ellas, cómo favorecer su integración... Quienes trabajan con ellas desde el movimiento asociativo, o ellas mismas cuando están organizadas, se quejan de la falta de interés de la sociedad de acogida por su realidad. En un estudio realizado el pasado mes de marzo en Cataluña, ellas expresaban sus necesidades y se lamentaban: “¿Cuántas veces en Cataluña nos han diagnosticado, entrevistado, tomado fotos, e “invitado a..?” “¿De qué ha servido saber cuántas éramos, cuántas somos, cuántas seremos, si seguimos circulando por la periferia de las dinámicas sociales, económicas y políticas?” “No queremos ser mujeres que sirven para las estadísticas, para que las observen, las diag-

¹ **Lola Pérez Carracedo** es periodista y especialista en comunicación, nuevas tecnologías y género. Ha desarrollado diversos programas de comunicación para organizaciones sociales. Ha impulsado la presencia en la Red de organizaciones de mujeres y proyectos de las asociaciones para visibilizar el trabajo de las mujeres. Es miembro de coordinación de Mujeres en Red.

nostiquen y las estudien como si fuéramos seres «pasivos»”.² Su visibilización y participación en los medios de comunicación es una de las herramientas para romper esa dinámica y que sean los seres activos que reclaman.

Como sostiene el tema general de este taller, las mujeres inmigrantes y sus familias son una realidad invisible en los medios de comunicación; su realidad es lo invisible porque por el contrario, existen unas imágenes asociadas a las mujeres inmigrantes que son las que pregonan una falsa realidad.

Aparece, como casi siempre ocurre en los grandes medios de comunicación, una parte sesgada y miserable de la realidad de la inmigración protagonizada por mujeres. Aparece una imagen de las mujeres inmigrantes que poco tiene que ver con la realidad: es la imagen de la tragedia. La mujer inmigrante en los medios es una víctima, sumisa, inculta, delincuente... Las mujeres inmigrantes protagonizan las noticias relacionadas con la violencia de género (lo que además contribuye a aumentar la criminalización de los varones inmigrantes), con la prostitución o la inmigración ilegal.

La Revista de prensa del Observatorio de la Diversidad, integrado por Mugak, el Centro de Documentación de SOS Racismo y XenoMedia, elabora un dossier de prensa diario en el que se recogen todas las noticias relativas a la información que se da en 22 medios escritos del estado español, y también en la prensa latinoamericana, sobre inmigración y minorías. Pues bien, haciendo un análisis sobre la información relativa a las mujeres inmigrantes, detectamos que las noticias protagonizadas por mujeres sólo llegan al 5% y, como mencionamos, son noticias relacionadas con el tráfico de mujeres o la delincuencia.³ Y si eso es así con la prensa escrita, en los medios audiovisuales la simplificación y reducción es aún mayor, más cuando lo que cuentan son las imágenes y lo impactante es la miseria.

² Voces de mujeres marroquíes y bolivianas. Realizado por el Grupo de Mujeres Inmigrantes de Sant Cugat.

³ Para contrarrestar esta visión sesgada, el Centro de Documentación tiene en su web www.mugak.eu, informes y documentos del movimiento asociativo sobre participación, integración, experiencias... ¿otra realidad o la auténtica?

El País

- Inmigrantes africanos sobreviven tres días agarrados a una red en el Mediterráneo.
- El PSC abre el debate de la renovación y promete centrarse en los problemas de inmigración y vivienda.
- Un barco español lleva tres días al sur de Malta con 26 náufragos que nadie quiere.

El Mundo

- La Generalitat ya ha legalizado la banda de los 'Ñetas' como asociación cultural
- Malta se niega a acoger a los 26 inmigrantes de una patera que rescató un pesquero español
- IMPRESIONES: Sangrante falta de solidaridad

El Correo

- Regresa un barco con 26 inmigrantes

Deia

- El fiscal cree que Bizkaia no envió menores inmigrantes a Oviedo y archiva la denuncia
- Un joven ruso confiesa el asesinato de 37 personas por xenofobia
- ¿Prejuicio o perjuicio?

Berria

- PILAR GIL . Bizkaiko Etxeko Langileen Elkarteko presidentea

La Vanguardia

- Pescadores de náufragos
- El miedo a la inmigración logra notables réditos electorales
- El lamento de SOS Racisme

El Periódico de Cataluña

- Un barco de La Ràpita rescata a 26 'sin papeles' en aguas de Libia
- Los trabajadores del Este tienen el paro más bajo entre los inmigrantes
- Los universitarios se ven obligados a trabajar de barrendero o peón

Avui

- Un pesquer de Sant Carles de la Ràpita rescata una pastera amb 26 ivorians

La Razón

- La Asamblea de Ceuta tendrá la primera diputada musulmana de su historia

La Verdad de Murcia

- Condenan a un joven y su padre por intentar matar a un vecino en Torre Pacheco
- Colectivos de jóvenes españoles e inmigrantes reciben talleres de terapia intercultural

Sur

- Las extranjeras protagonizan ya el 37% de las denuncias por violencia sexista

Nota: 23 Noticias: 2 sobre mujeres inmigrantes, una positiva y otra negativa

Pero además de invisibles (o deformadas después de pasar por ese espejo aberrante de lo noticiable) los medios hacen a las mujeres inmigrantes mudas. No tienen voz, hay una ausencia permanente de sus testimonios a la hora de construir la información... otros y otras hablamos por ellas. Hoy mismo, en este taller, los expertos y expertas hablamos de su invisibilidad

pero en parte, al no contar con sus testimonios, estamos contribuyendo a hacerlas invisibles.

Este panorama tan feo y negro de la presencia de las inmigrantes en los medios de comunicación sólo presenta obstáculos, dificultades, barreras que parecen imposibles de saltar, dinámicas ya establecidas en los propios medios y en la manera de hacer periodismo. Pero estos obstáculos han de convertirse en retos y eso está en manos de muchos y muchas profesionales que pueden y deben ir haciendo cuña para romper esta situación.

Y ya se está haciendo, con iniciativas alternativas que cuentan otra realidad, a mi manera de ver, la verdadera realidad. Ejemplo de ello es Canal Solidario.org.

Repasados esos obstáculos previos de las dinámicas del periodismo actual, la primera oportunidad aparecerá al romper esa situación de partida, acabar con esas maneras, modificando las imágenes emitidas y recurriendo a sus voces y testimonios. Patricia Ortega Dolz sostiene algo sencillo y no por ello menos audaz: a la hora de hacer periodismo “el error radica en que la selección del acontecimiento se hace bajo el paradigma y los parámetros estandarizados de lo noticiable y se incide poco sobre lo descubrible.” Como profesionales de los medios busquemos lo que aún está por descubrir... que en el caso de las mujeres inmigrantes es Todo.

Otro obstáculo que se presenta a la hora de ofrecer una buena y digna cobertura de la inmigración en femenino es el reto de encontrar a mujeres que quieran ser visibles. Hemos escuchado al comienzo el testimonio de unas mujeres que demandaban participación activa, pero esas mujeres estaban organizadas, ya participaban. Un inmenso número de mujeres, y no hablemos de las que no tienen papeles, se aferra a esa invisibilidad para su propia protección y la de su familia, para su supervivencia en este país. Hay una baja participación en entidades sociales, culturales, políticas o deportivas de las mujeres inmigrantes aunque esa participación aumenta cuando eran mujeres ya implicadas o militantes en sus países de nacimiento. Y siempre podemos recurrir, y hemos de hacerlo, al movimiento asociativo que goza de una importante presencia, y abarca tanto a las asociaciones de mujeres de las diferentes nacionalidades, como a mujeres que están integradas en asociaciones mixtas o en áreas de la mujer de esas asociaciones.

Y si hablamos de obstáculos, tenemos que ser críticos con nuestra propia sociedad como público receptor de la información. Prejuicios, juicios e incluso desconocimiento, están muy asentados en la sociedad española lo cual supone una gran barrera a la hora de ofrecer otra información. Hay conceptos que hay que integrar y que desde la información que se ofrece han de ir “colándose”, como son la interculturalidad, la integración, o incluso la perspectiva de género, a la hora de informar sobre el fenómeno migratorio en general y el femenino en particular. Porque la inmigración implica a dos partes, a quienes toman la decisión de salir de sus países de origen y a las sociedades que los acogen. El testimonio de Carmen una mujer inmigrante de Sant Cugat, es revelador: “La integración la entiendo como un baile entre dos, pero bailando

la misma música. ¿Será que las instituciones y otros agentes sociales han estado bailando solos? Las mujeres no esperamos que se nos invite al baile, esperamos que conjuntamente decidamos la música y los pasos a bailar”

Estoy convencida de que los obstáculos que hemos descrito son retos para cambiar las maneras de ofrecer información sobre la inmigración femenina. No es fácil cambiar el panorama, pero una vez identificadas las dificultades es más sencillo trabajar como profesionales de la información para corregirlas.

Además no podemos olvidarnos de las oportunidades. Como decíamos antes está todo por descubrir, está todo por desvelar... sabemos tan poco de las mujeres inmigrantes que podemos encontrar historias fascinantes, iniciativas imaginativas, experiencias sorprendentes que además de noticiables, serán descubribles.

Contamos con el movimiento de mujeres y el movimiento asociativo como fuente inagotable y abierta, colaboradora con los medios, siempre y cuando el objetivo sea informar, no escandalizar. Desde muchas corporaciones locales y administraciones cercanas a la ciudadanía también se están haciendo trabajos formidables con las mujeres inmigrantes lo que puede suponer también un amplio campo informativo y además ejemplificador.

Hemos de reconocer también el valor de otros medios distintos de los grandes *mass media*. Las nuevas tecnologías han permitido la aparición de muchos espacios donde sí son visibles y “audibles” las mujeres inmigrantes. Ellas han creado también sus propios medios -revistas electrónicas, webs, blogs, listas de correo- donde son verdaderas protagonistas. Y no podemos olvidar los medios alternativos y comunitarios donde grupos de mujeres inmigrantes diseñan y crean su propia información. Hay experiencias de las que hemos de aprender como profesionales, como varios proyectos del área de la mujer de Radio Vallekas, que con sus programas “Nosotras en el mundo” o “Mujeres tendiendo puentes” se da voz al saber y las experiencias de las mujeres inmigrantes.

Animo a aquellos y aquellas que sean periodistas o comunicadores, a que colaboremos por hacer un periodismo donde cuenten las mujeres inmigrantes, a que esos obstáculos caigan y las mujeres inmigrantes sean, de una vez por todas, visibles y escuchadas gracias a los medios de comunicación. Como muestra veamos, por ejemplo, la propuesta que se desarrolla desde Aula Intercultural.



El caso de Aula Intercultural: un proyecto comprometido

La incorporación a nuestras sociedades de culturas distintas requiere de una reacción desde diversos ámbitos para avanzar en la tolerancia y en el respeto. La educación es el pilar para valorar la diversidad cultural, fomentar relaciones interétnicas y para lograr la integración de las personas procedentes de los procesos migratorios. Con estos objetivos nació en 2003 Aula Intercultural, un espacio en la Red con vocación de estrechar los vínculos entre todas y todos los que trabajan por la educación intercultural.⁴

Dirigido fundamentalmente a la comunidad educativa, Aula Intercultural se ha convertido en un espacio de referencia en el que todos los interesados e interesadas en educar en la tolerancia puedan participar y encontrarse. Porque la riqueza de este portal son las aportaciones en forma de herramientas, experiencias y reflexiones. En él se recogen las noticias, los proyectos, los actos y la investigación generada por quienes día a día trabajan en pos de una educación respetuosa con las diferentes culturas. Este portal en Internet se ha convertido en referencia sobre Educación Intercultural para profesorado, mediadoras y mediadores interculturales y, en definitiva, para quien busca información y herramientas didácticas en el trabajo en el aula desde la perspectiva intercultural.

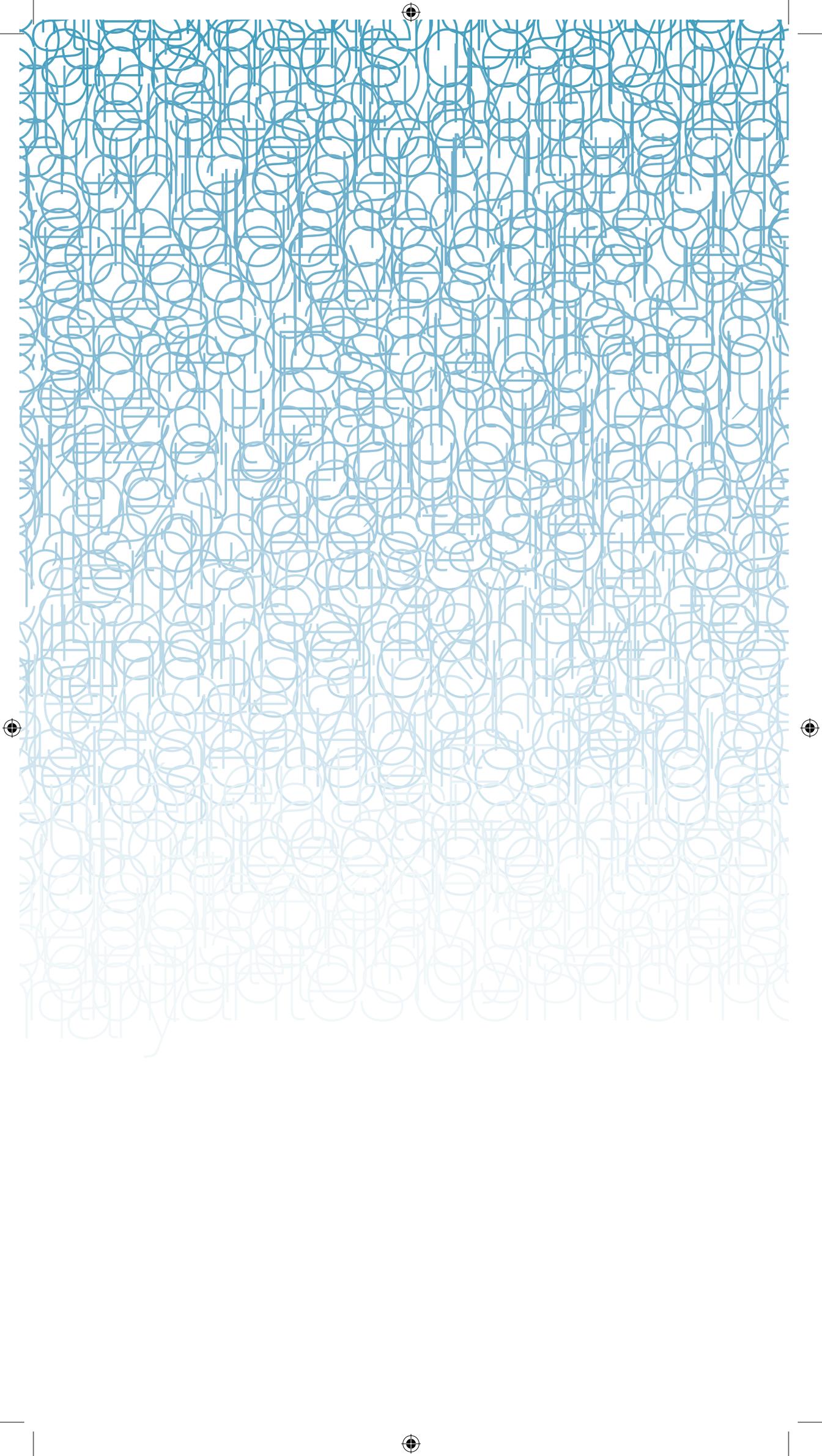
Impulsada por la Federación de Trabajadores de la Enseñanza de la UGT y el Departamento de Inmigración Confederal, en colaboración con la Secretaría de Estado para la Emigración e Inmigración y el Centro de Investigación y Documentación Educativa (CIDE), Aula Intercultural recoge la información imprescindible y necesaria para la educación en valores desde la perspectiva intercultural. Uno de los objetivos prioritarios es apoyar al profesorado en su día a día en el aula, afrontando las dificultades y el reto de incorporar a menores de otras culturas y además enseñar a sus alumnos y alumnas “a conocer y a vivir juntos”.

Semanalmente se distribuye un boletín con la información de la web que reciben más de un millar de personas especialistas en educación intercultural: docentes, profesionales de la educación, de la mediación o de la enseñanza de las lenguas. La web ha recibido ya más de un millón de visitas. Cada día acceden a Aula Intercultural más de 6.000 personas que visitan más de 10.000 páginas.

Uno de los espacios más visitados de Aula Intercultural es la zona de Herra-

⁴ El portal de la Educación Intercultural: www.aulaintercultural.org

mientas Didácticas especialmente útiles para trabajar en el aula los valores del respeto y la tolerancia y combatir actitudes xenófobas y racistas con textos para reflexionar, dinámicas, juegos, cuentos e incluso películas. En la web pueden encontrarse en estos momentos más de 2.000 documentos que están sirviendo de apoyo para el estudio y la reflexión sobre esta temática. La clave principal de la convivencia es el respeto a la diversidad y el ingrediente fundamental es el conocimiento de la pluralidad de las culturas. En Aula Intercultural se plantean experiencias positivas que pueden servir como modelo de intervención.



Estudiantes inmigrantes en las aulas españolas

Jesús Martín Montalvo y Olga Macario¹

Formamos parte del equipo directivo del Instituto Iturralde, un centro educativo situado entre Aluche y Carabanchel, dos barrios de Madrid. El instituto tiene un entorno especial porque hace muchos años fue un hospital que se transformó en centro educativo a finales de los años 80, gracias a la lucha de los vecinos de Carabanchel y Aluche. Cuenta con Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, cerca de 700 alumnos, 70 profesores, personal no docente, y la asociación de padres y madres, que está haciendo un gran esfuerzo para acercar a los padres de los niños inmigrantes. Los alumnos se organizan en la Junta de Delegados, que se reúne con el equipo directivo una vez por mes y trabaja en tutoría una vez por semana, y una asociación de alumnos.

Nuestro Instituto es un instituto normal, no lo consideramos un instituto “gueto”. Es verdad que tiene entre su alumnado un elevado número de inmigrantes, que puede ser en torno al 50% en 1º y 2º de secundaria; 35% en 3º; 30% en 4º de secundaria y ya en descenso, un 17% en Bachillerato.

Lo cierto es que son pocos los alumnos inmigrantes que consiguen acabar bachillerato. Se produce un descenso a medida que el sistema educativo va pasando filtros, y el alumnado –sobre todo, inmigrante- va cubriendo etapas. Cuando los chicos cumplen 16 años se pueden desescolarizar.

Sin embargo, nuestro planteamiento educativo no gira en el sentido de tomar medidas concretas para los alumnos inmigrantes. No estoy seguro de que eso sea lo correcto. Nuestro planteamiento es hacer un instituto lo mejor que esté en nuestra mano, organizarlo y ponerlo en práctica para el alumnado que tenemos, que es el vecindario de Latina y Carabanchel que opta por venir a nuestro centro, que bien porque no hay otra cosa, bien por no acudir a otros centros o por la razón que sea. Pero desde el momento en que está matriculado en nuestro centro, nuestro planteamiento es hacerle la mejor oferta educativa posible.

¹ Jesús Martín Montalvo y Olga Macario son Director y Jefa de estudios, respectivamente, del Instituto Iturralde de Madrid.

Es cierto que nuestro centro acoge alumnado con dificultades, con dificultades sociales, educativas, familiares, de fondo, como lo quieran llamar. El alumnado es de clase trabajadora o clase obrera, tenemos alumnado pobre. ¿Por qué usar otra palabra que dé tres vueltas para terminar significando lo mismo? Y entre ese alumnado hay alumnado inmigrante, efectivamente, porque está en esa situación socioeconómica. De forma que nuestra organización y programación pretende acercar a los alumnos al éxito educativo, entendido como proceso que parte de un punto y llega más arriba.

Si bien el título de esta sesión era “Inmigración en las aulas: dificultades y retos del actual sistema educativo español”, mi primera idea es que las dificultades y retos del actual sistema español son los que son, con inmigrantes o sin ellos. Es decir, ¿cuál es el reto de la integración de los inmigrantes en el sistema educativo? Desde mi punto de vista, partimos de un problema: nuestro sistema educativo es segregado. Eso significa que segrega al alumnado en términos de dificultad; acumula más alumnos afectados por alguna dificultad en unos centros y menos en otros. Y eso ya se producía hace 8 años con el alumnado autóctono en dificultades, cuando el fenómeno de los alumnos inmigrantes en las aulas era mucho menor que ahora.

No nos cansamos de decir que es una barbaridad acumular en los mismos centros tantos niños y jóvenes con problemáticas similares. Hay que evitar que la escuela pública sea considerada un gueto, una especie de coche-escoba que recoge de un modo concentrado todas las situaciones de dificultad y precariedad social.

Cuando llegan a nuestro país, los chavales inmigrantes se suman a un colectivo creciente de niños y adolescentes españoles procedentes de familias desestructuradas (con cuadros de malos tratos, alcoholismo, etc.) o con déficits educativos que necesitan ser compensados. Todos presentan estados de carencia al margen de su nacionalidad. Esto hace muy complejo el trabajo docente y de entrada, ofrece un mal modelo de socialización a nuestros nuevos habitantes. Es decir, no podemos olvidar que todas estas situaciones estaban ya previamente instaladas en nuestra sociedad.

Con este modelo de segregación en las aulas, todos perdemos. Pierden por un lado esos chavales de clase media que se están marchando hacia los centros de enseñanza concertada y hacia los privados, ya que aún manteniendo sus niveles educativos, están renunciando a experimentar la riqueza y diversidad del mundo que les rodea. Pierden, cómo no, estos muchachos con necesidades especiales, que no tienen oportunidad de estar cerca de chicos que leen, van a museos, hacen excursiones y tienen una familia funcional. Y perdemos los profesores, que estamos sometidos a una gran tensión y a una fuerte crisis de autoridad en las aulas. Hemos evolucionado desde la figura del profesor autoritario al no reconocimiento del papel del docente, a la indisciplina como norma, a la falta de apoyo social a nuestra labor. Y así todo cuesta más, cuesta más mantener la motivación, cuesta más no sucumbir al estrés, cuesta más no sentirse solo.

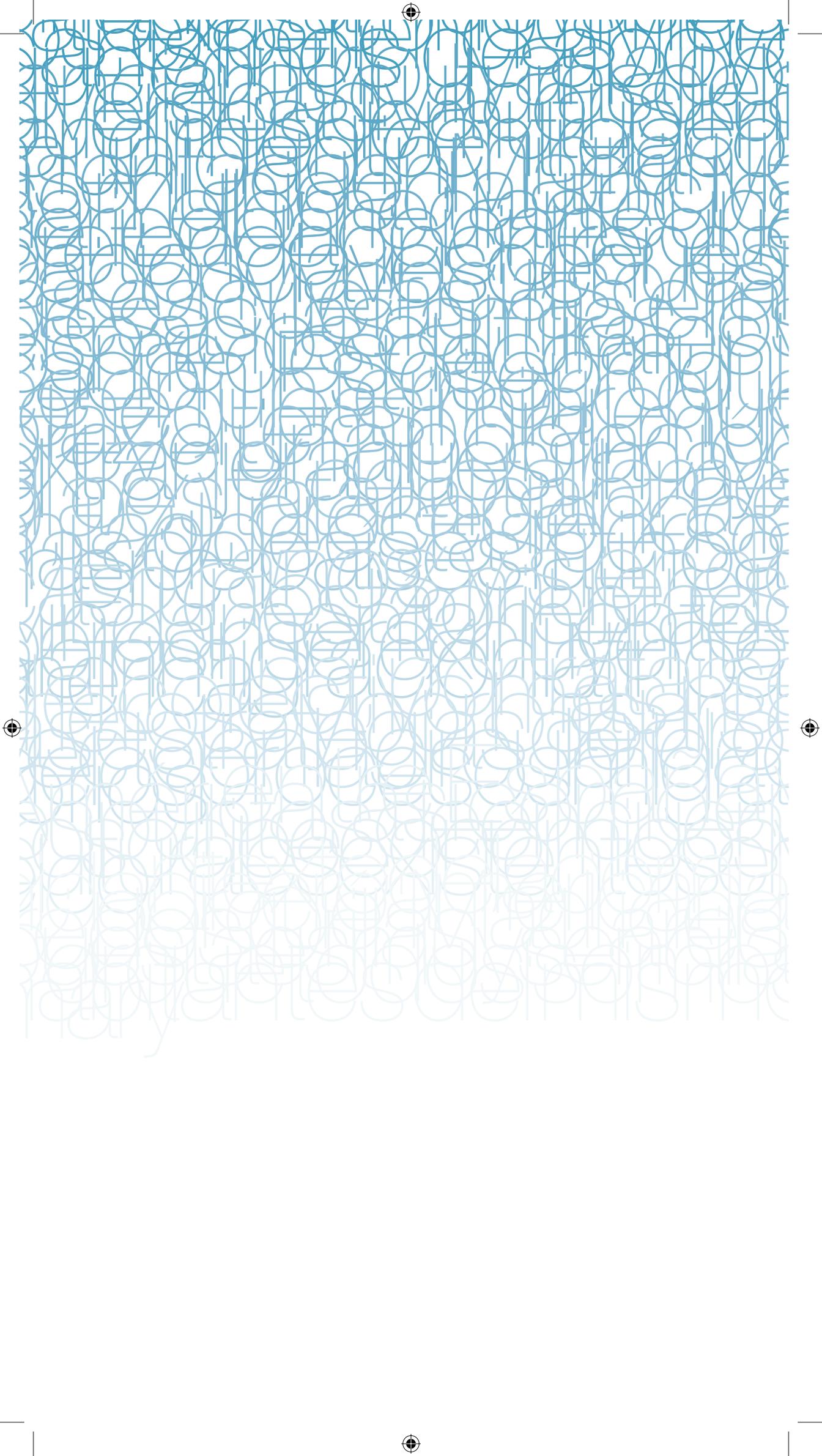
El otro reto es el bajo nivel académico, el abandono sin titulación, ese porcentaje de alumnado que no obtiene el título de secundaria. Y ése es, en verdad, un reto del sistema educativo español que afecta a inmigrantes y no inmigrantes, en la medida de las dificultades sociales y familiares de los alumnos.

Por cierto, aprovecho para explicar la relación que se establece entre la conflictividad y el fracaso escolar –o “no éxito” como preferimos llamarlo-. Se oye hablar de conflictividad en los centros educativos, y es verdad que la hay, pero no se debe confundir con delincuencia. No es lo mismo hablar en clase o estudiar poco o “hacer pellas” que tener un problema policial. De eso hay muy poco en los centros educativos, por no decir prácticamente nada. Sin embargo, el poco éxito en términos de aprovechamiento escolar, sí va asociado efectivamente al jaleo escolar. Es un problema educativo; más claramente, es un problema de aprendizaje.

En el Instituto Iturralde hay muchos niños en dificultad, muchos niños ecuatorianos en dificultad, pero también tenemos muchos alumnos que vienen de residencias tuteladas. En la barriada de Carabanchel existen varios centros de menores que se escolarizan en los institutos públicos de la zona, como es lógico. Y esos menores ¿dónde están? En nuestro instituto. Y ¿hemos de pensar un enfoque de las clases distinto para estos chicos de lo que los que tienen dificultades porque han venido de Ecuador, o de los que tienen otro tipo de problemas? Sí que hacemos algunas cosas, como por ejemplo, dividir a veces dos grupos de treinta en tres grupos de veinte. Sin embargo, eso genera un cierto lío organizativo y no podemos olvidar que el orden es también un mensaje educativo. La mejor solución es que se baje el ratio de una manera formalizada. Pero a pesar de todas las dificultades que existen, las clases funcionan y la enseñanza pública en general y nuestro instituto, en particular, da una buena formación académica a muchos chicos.

Uno mira a los niños ecuatorianos o bolivianos de 1º de la ESO, repasa quiénes son, consulta sus documentos y resulta que llevan desde los 4 años en el sistema educativo español. Entraron al colegio en primaria. Sé que traerán el desgarrar de sus recuerdos y de lo que recuerden a través de la familia, pero son niños que ya forman parte del sistema educativo español. Lo bueno y lo malo que les haya dado la escuela, vale para el inmigrante y para el que no lo es. Lo bueno que hacemos, las deficiencias que tenemos o lo que no nos sale del todo bien, es para todos.

Ante la variedad de alumnos que tenemos delante, el Instituto no puede tener un discurso único. Gran parte de nuestro trabajo radica en organizarse para que la institución pueda atender a todos y cada uno de los integrantes del alumnado, sea cual sea su situación y nacionalidad. Por eso, podemos decir que cada día para nosotros, es un reto.



Hijos desarraigados de la inmigración: Problemas de integración y desestructuración familiar

Javier García Bonomi¹

Relataré una experiencia en la que la Federación de Entidades Latinoamericanas de Cataluña, Fedelatina, ha participado activamente en los últimos dos años. Un proyecto que ha convocado a funcionarios de la administración, investigadores sociales y a representantes del asociacionismo vinculado a los colectivos latinoamericanos inmigrados.

La comunicación como pedagogía inclusiva

Mientras en el París de 2005 aún humeaban las cenizas de los disturbios juveniles en los barrios periféricos, Barcelona enfrentaba la problemática de sus jóvenes inmigrantes latinoamericanos. Un profundo estudio de antropología urbana fundamentó el inicio del trabajo multidisciplinar encarado. Desde entonces muchos preconceptos y estereotipos han quedado fuera de juego.

La investigación se realizó por encargo de la Direcció de Serveis de Prevenció de l'Ajuntament de Barcelona al Consorci d'infancia i Món Urbà de Barcelona, y se llevó a cabo bajo el título "Espai públic i noves formes de sociabilitat. Joves d'origen llatinoamericà a Barcelona".

Este análisis sobre la nueva dimensión juvenil de origen latinoamericano fue encomendado al antropólogo de la Universidad de Lleida Carles Feixa, quién conformó un equipo multidisciplinar, logrando de este modo un completo y abarcador informe sobre casi todos los capítulos que afectan a los procesos de inclusión y exclusión en que se ven inmersos los jóvenes inmigrantes de América Latina.

Si algo quedó en claro después de esta exploración intensiva es la capacidad que demuestra Barcelona para absorber, procesar y lanzar nuevos modelos de gestión con marca registrada.

¹ Javier García Bonomi es Presidente de la Federación de Entidades Latinoamericanas de Cataluña: FEDELATINA: <http://www.fedelatina.org/>

El ejercicio pleno de la ciudadanía como factor de arraigo

Según las estadísticas, Barcelona cuenta ya con un 10% de población cuyo origen es latinoamericano. En muy pocos años se han establecido casi un millón de latinos en toda España, lo cual representa un 1,3% de la población total, sin contar a los que llegan con pasaporte español o italiano ni a aquellos que lo hacen ilegalmente. Para tomarle el pulso al tema recordemos que Hospitalet es el municipio de Barcelona más densamente poblado de toda España; en sólo seis años este distrito de 12 kilómetros cuadrados y 260.000 habitantes, pasó de recibir 6.000 emigrantes a 45.000. La impronta contundente de la inmigración latinoamericana ejerciendo sus derechos ciudadanos, lejos de sus fronteras naturales, ha generado recientemente una muestra a tener en cuenta. Los Ángeles, segunda ciudad en importancia de los Estados Unidos, tiene el primer alcalde de origen latinoamericano en 133 años. ¿Cuánto tiempo falta para que el voto latino decida elecciones en España?

Las sociedades no europeas y “supuestamente primitivas” tenían muy claro que el individuo sólo existía y vivía en tanto era miembro de una comunidad. Pero hubo que esperar hasta 1789 para que Europa bautizara como “ciudadano” a este sujeto social activo.

Hoy todo se está redefiniendo, las matrices cambian. Las nociones de Estado-nación y ciudadanía no pueden sustraerse. Si la transnacionalización subvirtió la territorialidad y lo público, la noción de ciudadano y la representatividad también están en crisis. No olvidemos que estas ideas fueron acuñadas hace más de 200 años a la medida de un contrato social firmado entre monarcas en retirada, burgueses emergentes y un proletariado inédito.

Cruzando a los pensadores Ernesto Laclau y Néstor García Canclini podríamos hablar de una cierta ciudadanía híbrida, diferente a la que hasta ahora suele mentarse y poco ejercitar. Porque nunca antes en el mundo se dieron escenarios sociales tan inéditos y demandantes de nuevas categorizaciones. Las luchas por los derechos sociales siempre se desarrollaron entre clases, cultural e identitariamente, proporcionales. Los ciudadanos, de primera y segunda, se enfrentaban por el dominio de una hegemonía socioeconómica respetando siempre las fronteras de cada nación europea. Los negros, los amarillos y los mestizos eran protagonistas de novelas de Emilio Salgari o esclavos en las colonias. Hoy esos mismos hijos putativos de Occidente, saltan las vallas del “apartheid” urbano y comienzan a disputar mano a mano reivindicaciones impensables pocos años atrás. No obstante tras la palabra ciudadano pueden agazaparse trampas y riesgos.

Según Laclau, cuanto más se afirme en sus particularidades un grupo, más difícil le resultará decidir sobre el espacio comunitario en el que se ha radicado. Y el sistema autóctono, de contragolpe futbolero, podrá fácilmente neutralizarlo reciclando sus valores culturales como mero “folklore”. Si por el contrario, en el marco de la búsqueda por el reconocimiento como ciudadano, lucha por cambiar esta “guetificación” encubierta y rompe con su situación de marginalidad, tendrá que abrirse a una pluralidad de iniciativas políticas.

Y he aquí uno de los riesgos posibles. Luchar en el seno de las instituciones presupone ir más allá de los límites que definen su identidad presente. Asumirse, unos y otros, como ciudadanos híbridos, resultado de cruces y mestizajes que esta vez no se darán fuera de Europa sino en su vientre mismo.

La mayoría de los inmigrantes que han logrado poner un pie en la sociedad del bienestar ibérica consideran que ser ciudadano es algo maravilloso que puede abrir puertas a un futuro mejor.

Jóvenes latinos, espacio público y cultura urbana en Cataluña

Las nuevas formas de agrupamiento juvenil no tienen ningún punto de contacto con Cataluña. Las genuinas y originales acreditan una prehistoria norteamericana y una posterior difusión en América Central con ramificaciones actuales en toda Latinoamérica. Se las conoce en España desde hace algunos años pero su inicio, y actual foco potencial de conflicto, fue por Madrid, como menciona el equipo liderado por Carles Feixa, “en el caso de la ciudad de Barcelona, el fenómeno de las bandas latinas empezó a llamar la atención de la opinión pública a raíz de la cobertura mediática de la muerte de Ronny Tapias.” No podemos dejar de mencionar que los seis jóvenes latinoamericanos a los que se juzga por el asesinato del colombiano han asegurado que nunca han pertenecido a ninguna banda juvenil violenta.

Pero Barcelona una vez más ha sentado jurisprudencia. El trabajo elaborado por el equipo transnacional de investigadores es uno de los materiales de referencia más sólidos y abarcadores que se hayan producido hasta ahora.

Con sólo subirse a un avión y dormir unas horas, de pronto todo cambia. Y un chaval latinoamericano aterriza en un barrio que no se inunda pues no llueve durante meses y un aguacero es algo tan remoto como una lluvia de meteoritos. Un barrio con una plaza seca sin árboles y sin estatuas de generales a caballo. Un barrio donde el policía de la esquina no ostenta una pistola del 45. Un barrio donde no tiene a sus amigos del equipo de fútbol de Buenos Aires, ni a su novia de Quito, ni a sus compañeros de la murga de Montevideo, ni a sus ídolos de la cumbia de Bogotá. Está solo en una ciudad desconocida.

Según datos oficiales, en la última década del siglo XX los jóvenes menores procedentes de Latinoamérica eran casi invisibles en Barcelona, mientras que en 2004 se encontraban registrados unos 14.000 niños de entre 0 y 14 años y unos 17.000 jóvenes entre 14 y 24.

Según algunos interesados en construir espacios de conflicto estos jóvenes llegaron masivamente para entorpecer el avance de las clases en los colegios públicos e instaurar las “bandas latinas”, entre otras calamidades con acento latino.

Sin embargo, el antropólogo Carles Feixa, del Observatorio Catalán de la Juventud, opina que algunos medios indujeron un cierto tipo de “pánico moral”

al difundir una imagen confusa y distorsionada de los jóvenes inmigrantes latinoamericanos y de las propias, y mal llamadas, bandas.

A cualquier joven inmigrante de origen latinoamericano recién llegado a Cataluña el encuentro con el nuevo espacio urbano le obliga a reenfocar, sin anestesia, su lente existencial. Algunos lo logran por sí mismos de forma más o menos inmediata. Otros no, entonces se generan posibles zonas de conflicto. Porque en el fuera de campo de todo fotograma violento vibran afectos ausentes. Soledades.

Según Joseph Ma. Lahosa, Director de Serveis de Prevenció del Ajuntament de Barcelona y mentor de la investigación arriba citada, "el joven emigrante ha extraviado la conexión física con sus espacios originales y el autóctono considera que este recién llegado usurpa sus lugares tradicionales. Ambos creen que han perdido algo."

Este sentimiento de pérdida debe ser transformado en un pacto donde todos ganamos porque compartimos algo. Y sobre esto, desde Fedelatina en coordinación con el Ayuntamiento de Barcelona, intentamos trabajar. Porque si no, cada vez tendremos una sociedad más intolerante y segregada.

Los jóvenes no sólo deben ocupar la noche, que parece a lo que los estamos lanzando, deben vivir todo el espacio público. Pero se genera una competencia con la población adulta que cuando ve a estos jóvenes en la calle comienza a construirse un imaginario sobre que deben estar haciendo o de qué deben vivir. Y se generan entonces esas construcciones sociales tales como inmigración, drogadicción, tráfico, etc. etc.

La inmigración es una oportunidad no un problema y como tal, no podemos darnos el lujo de alejarnos de los jóvenes. Por eso impulsamos acciones tales como aceptar que se utilicen equipamientos municipales para sus reuniones, conversamos con ellos sobre qué quiere decir vivir en esta sociedad de acogida, con valores diferentes pero que no queremos perder como ser, democracia en la toma de decisiones, igualdad entre hombre y mujer, resistencia al absentismo académico. Pues la única manera que tienen para evolucionar y ser autónomos es estudiar y luego acceder al mundo laboral.

La Direcció de Serveis de Prevenció del Ajuntament de Barcelona asimismo considera que "deben tomarse medidas que trasciendan lo económico y que las ayudas se relacionen más con la presencia de profesorado español en países de América Latina para facilitar, de este modo, la interlocución entre los sistemas educativos. Porque, si bien compartimos prácticas democráticas, existe desconocimiento de nuestros valores. Nos comentan que una de las sorpresas de los chavales que llegan aquí es que la escuela funciona durante todo el día mientras en muchos países de Latinoamérica existen turnos de mañana o de tarde. En los países que tienen situaciones económicas complicadas esto permite a los alumnos estudiar y trabajar. Algo que aquí no es posible hasta los 16 años. Un chaval llega a Cataluña con 15 años y la única respuesta que le damos es que tiene que ir a la escuela. Y no es suficiente. Es

necesario explicarles esto antes de que arriben. La acogida debe comenzar en sus países de origen.”

Si somos parte del problema debemos ser parte de la solución

Como ya mencioné, la Federación de Entidades Latinoamericanas de Catalunya, Fedelatina, fue oportunamente convocada por el Ayuntamiento de Barcelona para compartir la experiencia interpretativa de la nueva realidad juvenil. Participamos creando un programa de inclusión social denominado “Talleres de comunicación para jóvenes”. El mismo fue diseñado por nuestro asesor en el área de comunicación, Carlos Piegari.

El proyecto comenzó en noviembre de 2005 como experiencia de aprendizaje no formal. Inicialmente, se orientó a los participantes en nociones de escritura periodística, locución y otras actividades inherentes a los medios de comunicación. Luego, a modo de práctica laboral, se los incorporó como pasantes en los medios adheridos a la plataforma de comunicación de Fedelatina (programas de radio, periódico, revista y televisión).

La Federación de Entidades Latinoamericanas de Catalunya, Fedelatina, es una organización formada por más de 100 entidades que tiene como finalidad brindar a las personas inmigradas, retornadas y a las asociaciones que las representan, servicios, asistencia y coordinación. Impulsamos la consolidación de una red de entidades de diversos orígenes para facilitar la acomodación del colectivo inmigrante en Cataluña.

Teniendo en cuenta estas metas se concibió estructurar un espacio de tiempo libre donde los jóvenes comenzaran a acercarse a experiencias relacionadas con la comunicación social porque si los chicos y chicas, llegados desde diferentes países de América Latina, tienen dificultades para reconocer las posibilidades integradoras de la expresión, en sus diferentes oportunidades, les resultará muy difícil construir una identidad solidaria y socializada en su nuevo destino. El encuentro con el nuevo espacio urbano de Barcelona, ya sea por migración o simple traslado, produce la necesidad de reenfocar la lente existencial. Algunos lo logran por sí mismos de forma más o menos inmediata. Otros no, y entonces se generan posibles encrucijadas de conflicto.

Este proyecto, inicialmente denominado “Talleres de comunicación para jóvenes en riesgo de exclusión”, intentó fomentar la creatividad para la resolución de problemáticas que afectaran a los destinatarios y a su entorno familiar y comunitario. El eje de los talleres, centrado en la palabra y la intervención, se articuló directamente con la problemática de la prevención en el campo de la salud y sexualidad, adicciones, la violencia de género, la delincuencia precoz y la participación ciudadana. Este cruce heterogéneo motivó a los jóvenes asistentes a confrontar sus dudas con las de otros compañeros y especialistas en diversas áreas que se acercaron a colaborar. Iniciamos así una búsqueda a través de la expresión oral y escrita que pu-

diera abordar temores e intentar desarmarlos por medio del conocimiento y la interpelación.

Los medios de comunicación ocupan un espacio de privilegio en el universo de intereses juveniles. La radio, la televisión y, en menor medida, la prensa gráfica capturan la atención y voluntad de los jóvenes; por lo tanto, decidimos utilizar técnicas tales como la redacción creativa y el relato oral en una práctica periodística primaria que pudiera facilitar la comprensión del nuevo entorno urbano que representa Barcelona.

Los jóvenes del grupo inicial, con edades comprendidas entre los 16 y 21 años, se reunieron en la primera sede de Fedelatina en Nou Barris. Comenzaron, dos veces por semana, trabajando sobre textos. Leyendo y escribiendo breves crónicas sobre temas cercanos a su entorno y priorizando la información de proximidad. La primera nota la publicaron en el periódico El Hispano. Fue un sondeo de opinión donde preguntaron a otros jóvenes sobre ciudadanía y derecho al voto. Luego elaboraron un micro radial titulado "¡Se armó la vaina!" Fue emitido en los programas Comunidad latina, radio Gladys Palmera y Nuevos ciudadanos, Radio Gracia BCN. El equipo produjo tres sobre temas como la píldora anticonceptiva, la marihuana y la mirada local hacia ellos.

Este equipo funcionó hasta abril de 2006. William Aguilar, uno de los participantes iniciales, prosigue hoy con prácticas televisivas y desea estudiar formalmente producción audiovisual.

La segunda etapa del taller, con nuevos integrantes, se abrió a principios del mes de junio y funcionó hasta diciembre de 2006. Ya instalados en el Casal Llatinoamericà de Catalunya, nueva sede de Fedelatina, al espacio de comunicación social se le sumó un Taller de dibujo y pintura.

Cabe destacar durante este período la aproximación a Fedelatina de la nueva asociación Reyes y Reinas Latinos de Cataluña, conformada por jóvenes que se adhieren a la organización Latins Kings en Cataluña.

Durante los primeros meses del año en curso se constituyó un equipo compuesto por psicólogos y comunicadores para articular un nuevo capítulo.

Siguiendo la línea establecida en las dos fases precedentes del proyecto, pero teniendo en cuenta el aumento cuantitativo de los grupos y la expansión barrial, se abrió una nueva instancia que posibilitó condiciones reales de acompañamiento y soporte en la inserción socio-cultural de todos los jóvenes, tanto autóctonos como latinoamericanos inmigrados.

Desde 2007 los jóvenes a cargo de los talleres conformaron un colectivo denominado Connectats. Un equipo de enseñanza y realización multidisciplinar de medios que organiza espacios de capacitación vinculados con el sonido, el teatro, la danza, el video, la redacción interactiva y la radiofonía.

En la actualidad, producen un magazine en televisión, un programa de radio, una revista y una página web. Todos estos emprendimientos se vinculan con sus estudios específicos, relacionados con el periodismo y la comunicación audiovisual, y con su labor como dinamizadores de talleres de comunicación para jóvenes.

El grupo se ha reunido y trabaja para dar forma a un dispositivo flexible que, nutriéndose en valores artísticos, culturales, personales y comunitarios, permita, desde el hacer fáctico y la experimentación libre, socializar y transferir conocimientos y prácticas entre un público joven local e inmigrado.

En la línea que plantea la Documenta 12 de Kassel, los talleres de comunicación evidencian que en el arte y su transmisión se refleja el proceso global de la traducción cultural. Educar a un público significa no solamente impulsar procesos de aprendizaje, sino velar efectivamente por lo público. La educación estética aparece hoy como la única alternativa firme frente al fetichismo de la mercancía. Y a esto apunta hoy el proyecto Connectats, al tener como interlocutor directo a todos los jóvenes.

Una evaluación de los diferentes períodos arriba mencionados permite manifestar algunas reflexiones.

Si bien, inicialmente, se apuntó hacia los colegios secundarios como ámbitos donde ofrecer el proyecto, este no fue un escenario propicio. Algunos docentes y responsables de los mismos estimaron que los jóvenes inmigrantes que superan el ciclo básico no podrían ser considerados “en riesgo de exclusión” pues, a pesar de las dificultades lógicas que presentarían los últimos dos años de Bachillerato, el estudiante de origen inmigrante participa plenamente del sistema educacional local. Por lo tanto, se decidió abrir la óptica de la propuesta y eliminar la frase “en riesgo de exclusión”. Esto permitió que se acercaran a nosotros chicos y chicas de diversos orígenes. Asimismo comprendimos que nuestra tarea podía serle útil a todo joven afincado en Barcelona, el “riesgo de exclusión” es una posibilidad que puede ser externa y endógena al mismo tiempo. Tanto puede aislar una circunstancia discriminatoria padecida en el aula de un colegio como un bloqueo expresivo que sólo permite abrir la ventana del messenger.

De cara a un futuro no muy lejano nuestra idea es crear nuevos ámbitos físicos de comunicación para los jóvenes en varios puntos de la ciudad de Barcelona. Visualizamos la instancia desde la metáfora de un espacio que sirva de puente o dispositivo de traducción entre esas dos dimensiones en las que se encuentra tensado el joven inmigrante: la arcadia perdida del barrio de su infancia y la nueva sociedad de acogida.

Los Latins Kings y su inserción social en Catalunya

Basándome en los trabajos realizados por el área de comunicación de Fedelatina, a modo de colofón, expresaré nuestra opinión sobre el fenómeno de las nuevas agrupaciones juveniles.

En Cataluña, la puñalada que acabó con la vida de un joven latinoamericano permitió que comenzara a ser visible el mediocre acomodamiento de los jóvenes inmigrados desde América Latina.

El fenómeno de las bandas latinas en Cataluña llamó la atención de la opinión pública a raíz de la cobertura mediática que obtuvo la muerte de Ronny Tapias. Luego, aunque se aseguró que los seis jóvenes latinoamericanos a los que se juzgó por el asesinato del colombiano nunca habían pertenecido a ninguna banda juvenil violenta, el tema adquirió vida propia y se instaló en el imaginario social.

Se recorrió un largo camino hasta que un lluvioso 14 de septiembre de 2006 los Latin Kings de Cataluña, finalmente, dieron a conocer su asociación civil.

Aquella presentación en sociedad, además de funcionarios y “hermanitos”, convocó a todos los medios de Cataluña, y a los más representativos de España. Desde El País que tituló “Los Latin Kings se legalizan para desmarcarse de la violencia” hasta El Mundo que sentenció: “Los Latin Kings dicen que sólo en Cataluña se les ha permitido legalizarse”, la mayoría de los medios, una vez más, instalaron un dato erróneo en el seno de la sociedad: “los Latin Kings han sido legalizados en Cataluña”. Desde entonces se han sucedido situaciones que van desde el joven “vestido de ancho” que al cruzarse en un parque, en vez de eludirlo, saluda al mosso de esquadra diciéndole: “¿Qué hay tío? Que ahora somos legales” hasta el periodista que insiste alertando que ahora los Latin Kings se “podrán beneficiar” con dinero procedente de subvenciones públicas. Claro que tanto empeño por cargar las tintas en la supuesta legalización de una “banda de pandilleros”, tal vez determinó que un solo medio de prensa gráfica, original de Cataluña, se percatara de una circunstancia genuinamente paradójica en el seno de este grupo, donde el machismo sí es un valor predominante: “La asociación la preside una mujer”

Sin embargo, desde diferentes ámbitos se ha continuado utilizando este sofisma. Algunos abogados de los Latin Kings procesados en Madrid, intentaron vincularse con la asociación catalana buscando algún recurso atenuador para sus clientes. Y hasta los miembros de la “Nación” anclados en Ecuador, su país de origen, toman como referencia la supuesta legalización de los Latin Kings en Cataluña al declarar, refiriéndose a la deshonrosa situación del grupo en Madrid: “Queremos ser una asociación para dedicarnos a nuestro verdadero objetivo: preservar lo latino y ayudar a los nuestros... Lo que intentamos es llevar a la organización hacia un proceso de legalización similar al que unos pocos ya han logrado en Barcelona.”

Desde aquel septiembre de 2006 hasta hoy, la asociación civil denominada Organización Cultural de Reyes y Reinas Latinos de Cataluña ha intentado, semana a semana, aprender los códigos de comportamiento propios del asociacionismo. Claro que a su aire y tomándose su tiempo, como corresponde a un grupo de jóvenes que, de pronto, tienen que comenzar a comportarse como conspicuos adultos muy preocupados por cosas serias. Pero no se ha reparado en que esta asociación posee un valor agregado mucho más significativo que provenir del riñón de la “Nación” Latin King: es la única entidad

del colectivo latinoamericano conformado enteramente por jóvenes. Y este hecho no pasó desapercibido para la Federación de Entidades Latinoamericanas de Cataluña, Fedelatina, espacio institucional que abrió de inmediato las puertas de su casa a estas bisoñas huestes de chicos y chicas devenidos presidentes, secretarios, vocales y asesores de un día para el otro.

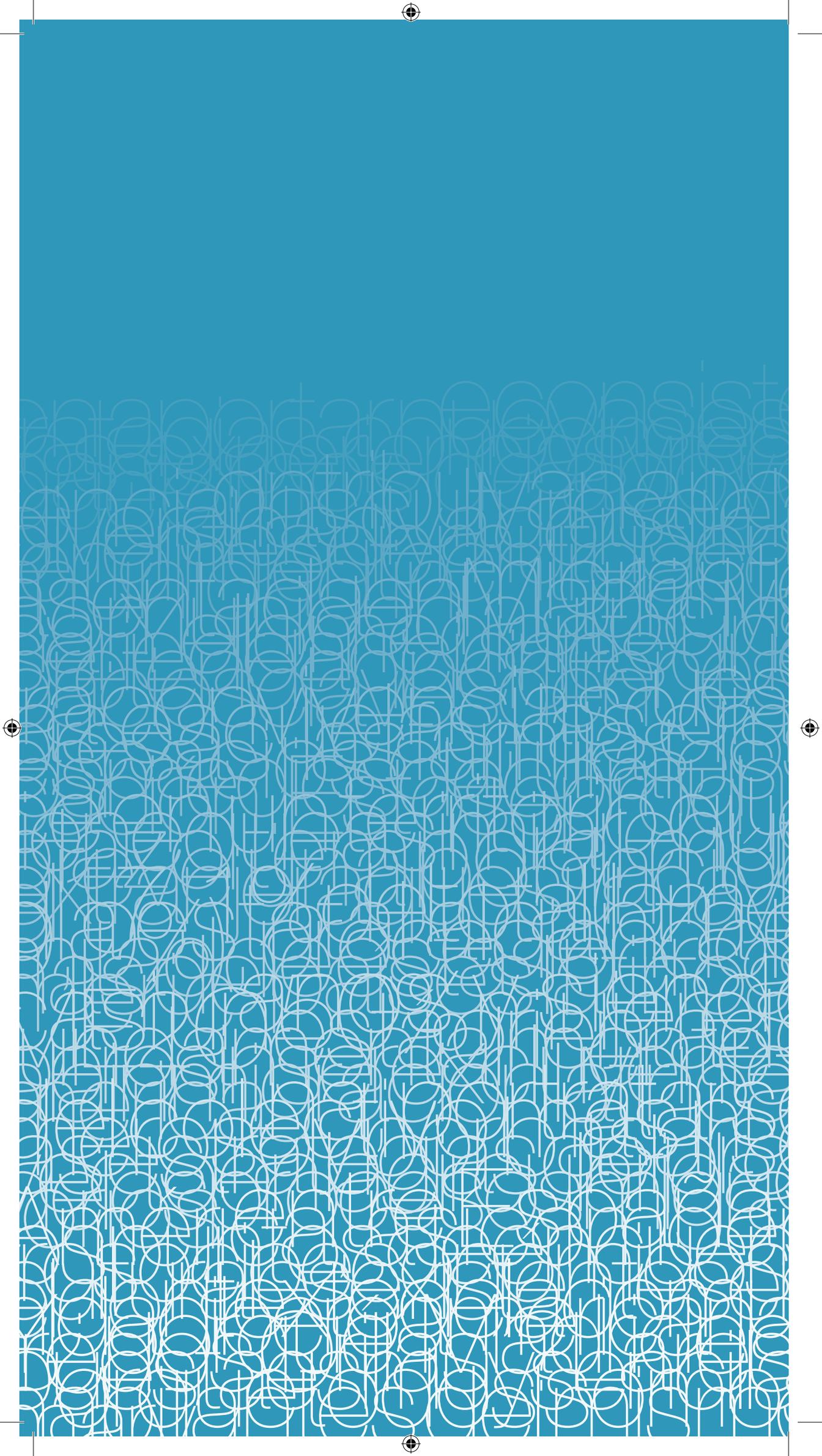
El equipo que lleva adelante los talleres de comunicación para jóvenes de Fedelatina asumió la responsabilidad de llevar adelante las reuniones semanales donde se trabajó, en mayor medida, la consolidación de la responsabilidad participativa. Para ello colaboran miembros de otras entidades (Código Libre, Diversia y el Colectivo Connectats) ya veteranas en la lid asociativa.

Con el contundente nombre de Los Reyes Latinos un grupo de chicos y chicas ha grabado un disco compacto. El CD fue bautizado como Latin Kings: the Royal Life. En estado primitivo.

Este CD no es comercializado por los andariveles standard del mercado discográfico, pues la tirada inicial es relativamente modesta. Una a una, y entre la peña misma, van circulando las copias que no se venden, se canjean por un bono contribución cuya suma es destinada a sufragar los primeros gastos de la asociación.

Desgaste mediático

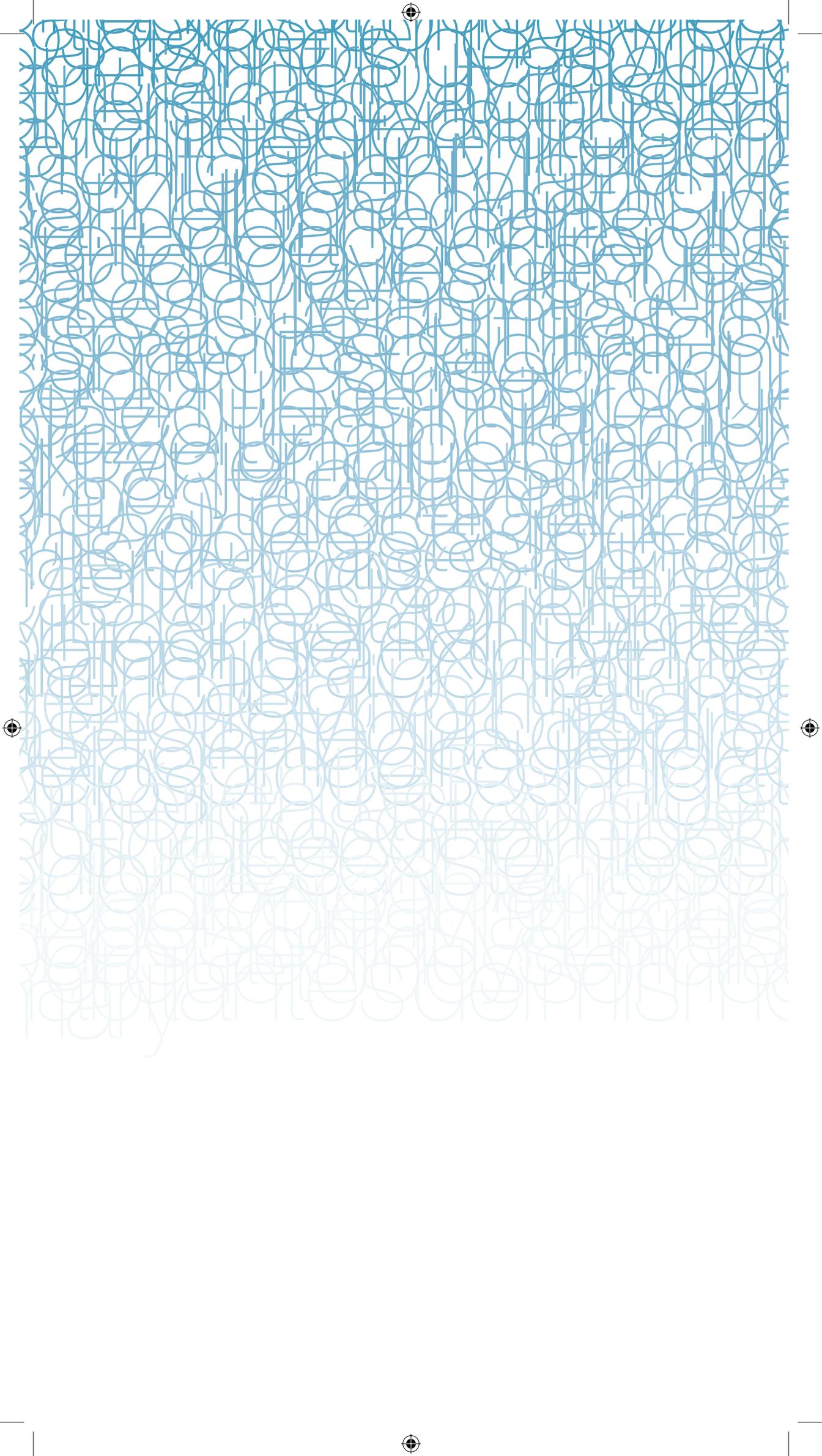
Con relación a este tema puede actualmente detectarse cierta desilusión entre los jóvenes que impulsan este proyecto artístico. Desde que corrió la versión de que los Latin Kings conformarían una asociación en Cataluña, hasta cuando se desencadenaron las trifulcas de Alcorcón, todos los medios de España se pusieron en contacto con los líderes del grupo para obtener una nota. También radios, periódicos y televisiones de Francia, Italia, Ecuador, Uruguay, USA, Escocia y Argentina obtuvieron sendos reportajes. Pero, salvo excepciones, la mayoría buscó el lugar común del morbo sin profundizar en los intereses reales de los jóvenes. Y cuando los entrevistados esperaban poder responder preguntas relacionadas con su grupo de apoyo escolar, campeonatos de fútbol o el nuevo CD los periodistas se despachaban con el ritual de iniciación con sexo grupal, la "sonrisa del payaso" o los supuestos beneficios económicos que conlleva el "legalizarse". Hoy resulta muy difícil obtener una entrevista periodística con los miembros de la asociación o la "Nación". No creen que se los tome en serio y ya han aprendido a reconocer, bajo la aparente vocación de la comunicación social, el verdadero interés del negocio mediático.



**El papel de los medios de
comunicación como
instituciones en la sociedad**

| 131136





Recomendaciones para el ejercicio periodístico

Es un hecho. Nuestra sociedad está cambiando. Las causas son muchas, complejas e interdependientes: la injusta redistribución de la riqueza en el mundo, el reacomodo de las fuerzas laborales, las variaciones en los proyectos de vida de muchas personas que deciden desplazarse de un lugar a otro. En lo que nos atañe, nos vamos acostumbrando a convivir con personas que nacieron en países distintos pero que, por una u otra razón, viven en España. Son trabajadores, ciudadanos, estudiantes, vecinos, transeúntes, cualquier condición ciudadana similar a la que ocupan los que nacieron aquí. La sociedad española varía el color de la piel, las familias empiezan a tener integrantes de distintos orígenes raciales, en las calles se empiezan a escuchar diálogos en distintos idiomas...

A punto de cumplir un cuarto de siglo desde la transición en sociedad receptora de inmigración, nos proponemos un ejercicio de crítica constructiva y sugerencias propositivas. No es ninguna novedad. Ya antes, otros colectivos han producido códigos deontológicos y decálogos de buenas prácticas. Se trata de continuar en la reflexión y de avanzar un paso más en el objetivo de mejorar el ejercicio periodístico.

Las críticas constructivas

Desde la producción

- Existe una reiterada tendencia a cubrir periodísticamente los asuntos coyunturales sobre la inmigración
 - Los periodistas necesitan especializarse en el entendimiento de un fenómeno tan complejo.
 - Los periodistas son intérpretes del acontecer y como tales, deben asumir la responsabilidad social que implica una profesión.
- Se tiende a utilizar en mayor proporción las informaciones institucionalizadas
 - Es imprescindible invertir tiempo y esfuerzo en ampliar las fuentes de la información y contraponer diversas perspectivas de un mismo hecho.
 - Se deben buscar las fuentes idóneas cuando se trata de temas sobre inmigración:
 - Buscar especialistas sobre la materia como asesores en la elaboración de reportajes
 - Documentarse más allá de internet: buscar fuentes secundarias y documen-

tadas que permitan un mejor entendimiento de los hechos para elaborar informaciones periodísticas lo más completas posibles.

Desde el discurso

- Se tiende a “vender” la información más sugerente en términos de conflicto social y emociones
 - El periodismo contemporáneo ha pasado del objetivo de «hacer saber» para «hacer sentir».
 - No siempre el retrato del drama humano supone una denuncia. A veces es más útil reflejar y ahondar la responsabilidad última de los hechos.
 - En situaciones de riesgo, es imprescindible sopesar los derechos humanos de los inmigrantes antes que el oportunismo de la fotografía impactante y/o el titular llamativo.

Desde la recepción

- La recepción de los mensajes mediáticos también puede ser crítica
 - Nuestra sociedad ha evolucionado aceleradamente en los últimos años. Contamos con herramientas para realizar una recepción crítica de los mensajes.
 - Como ciudadanos, tenemos el deber de informarnos de manera complementaria sobre asuntos que nos interesan y conciernen.
 - El mundo virtual es una enorme herramienta para profundizar y complementar informaciones que recibimos de manera resumida.

La sociedad y la responsabilidad social

- La sociedad española requiere e invita la llegada de trabajadores extranjeros
 - Es un hecho. Partamos de la concepción profunda de este fenómeno. La inmigración no se genera única y exclusivamente en los países emisores de población. El fenómeno es más complejo. Nuestra sociedad interviene de manera directa e indirecta en la generación de estos flujos de trabajadores.
- El contexto económico y político de los desplazamientos de población generan estas nuevas realidades contemporáneas.
 - Resulta imprescindible comprender de manera crítica la responsabilidad de las sociedades industrializadas en la conformación de los nuevos panoramas de las migraciones actuales.

A los responsables de las Instituciones Públicas

- La voz de los políticos y gobernantes genera opinión
 - Resulta imprescindible analizar de manera autocrítica los modos y tipos de informaciones, declaraciones y comentarios vertidos en materia de inmigración.

Los empresarios de los medios

- La «inmigración» es un insumo que «vende» por su carácter sensacionalista y por su impacto social.
 - La responsabilidad social es un debate de gran calado en las prácticas empresariales contemporáneas. En este sentido, los empresarios de los medios están llamados a repensar de manera autocrítica las pautas comerciales y editoriales de sus negocios.

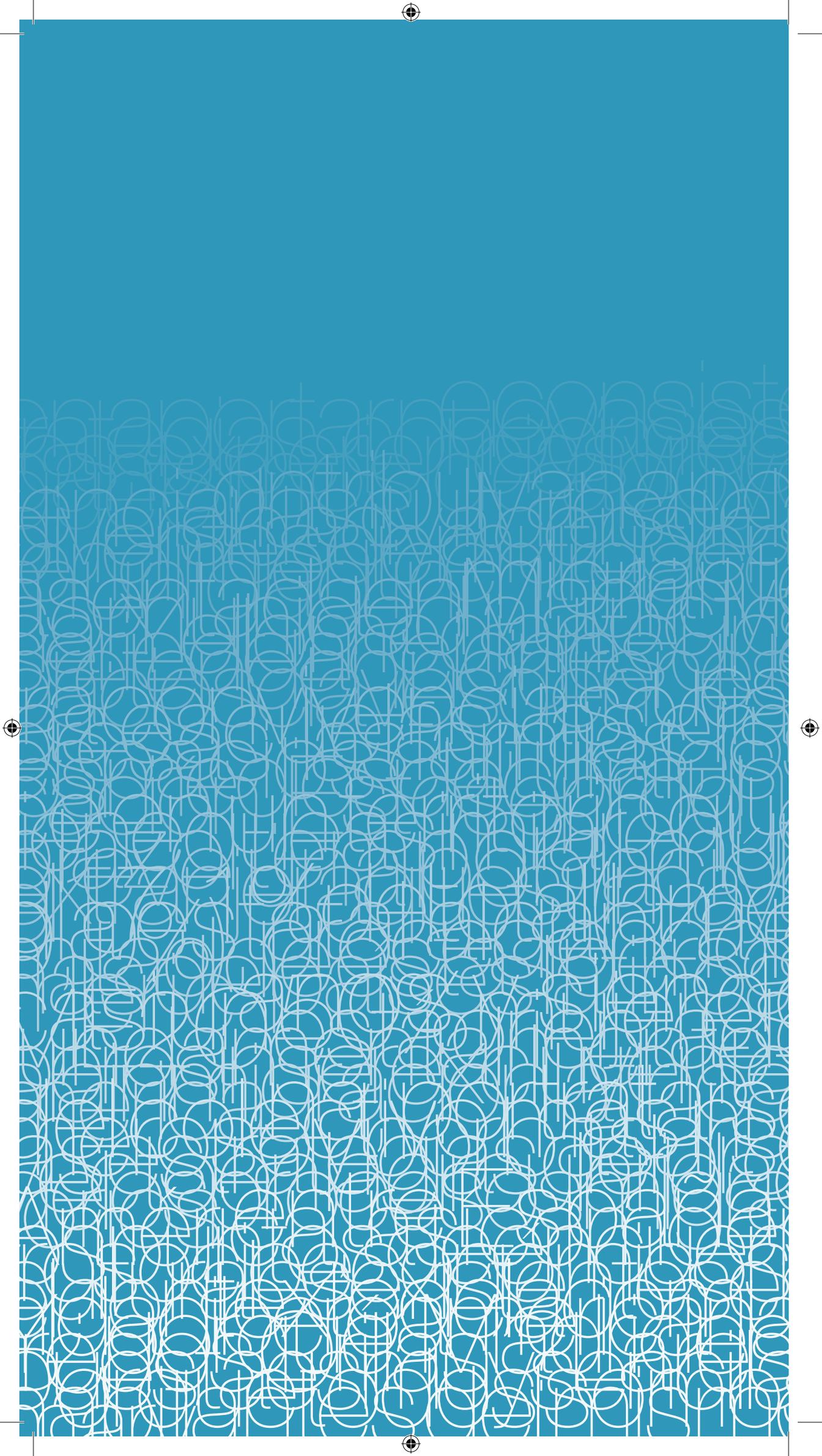
Decálogo de las buenas prácticas

1. Se puede pensar la inmigración como un aporte a la sociedad no exclusivamente relacionada al conflicto social y la inseguridad ciudadana.
2. Es posible informar sobre los hechos sin que mi mirada se decante por el origen geográfico de los implicados, si no es relevante para la noticia.
3. Es necesario invertir tiempo y esfuerzo en indagar las condiciones socioculturales de los extranjeros que vienen a trabajar a España.
4. La inmigración no se escribe en singular. No se reduce exclusivamente a trabajadores adultos. Se trata de mujeres, niños, familias, relaciones de parentesco y culturales.
5. Es posible superar la tendencia a cubrir exclusivamente la inmediatez del proceso y ampliar la mirada hacia la transformación sociocultural de España. Hablemos de un *nosotros* multicultural.
6. Es imprescindible que los derechos de los niños y los jóvenes prevalezcan sobre la trillada «noticibilidad». Antes de publicar una foto o difundir una imagen, recapacitemos.
7. Es necesario ampliar la visión y recurrir a más fuentes de información entre los propios inmigrantes. No sólo los discursos institucionalizados.
8. Incorporemos el debate sobre la responsabilidad social en la producción cotidiana de la información periodística sobre la inmigración. Los discursos masivos influyen en la percepción de la opinión pública.
9. Los medios tamizan los hechos sociales para convertirlos en hechos mediáticos: cuidemos con responsabilidad el tipo de filtros que establecemos en el discurso mediático que le llega al ciudadano de a pie.
10. No es utópico. Puede ser real revertir las tendencias negativas en el tratamiento de la inmigración extracomunitaria en España.

Cuestión de vocabulario: recetas para el buen entendedor

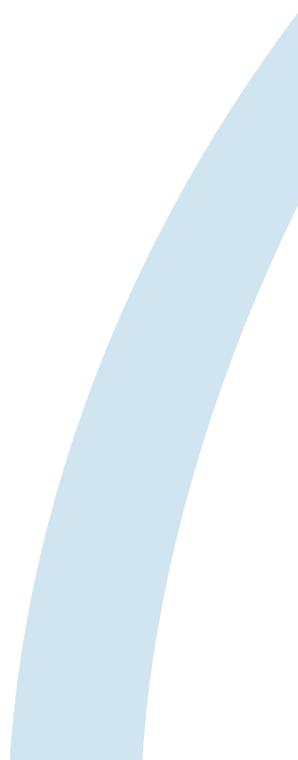
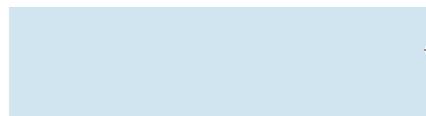
NO	SI
Inmigrante no es sinónimo de ilegal	Un inmigrante es una persona que llega a instalarse en nuestro país.
La inmigración no es una “oleada” ni una “avalancha” que invade	Contextualicemos los datos: los inmigrantes que llegan en pateras y cayucos son una minoría frente a otras formas de inmigración.
Los inmigrantes no son una amenaza para nuestra sociedad	Las personas se desplazan de un país a otro para buscar un mejor proyecto de vida: buscan la convivencia y están dispuestos a convivir
No reducir la inmigración exclusivamente al conflicto social y la inseguridad ciudadana	Frente a los grupos que se incorporan a las condiciones de marginalidad de nuestra sociedad también se encuentran en su gran mayoría quienes se incorporan a todos los otros sectores de nuestra sociedad
No intentemos “vender” una noticia por la fotografía más llamativa	El drama humano vende en el periodismo contemporáneo. Es una tendencia que se puede revertir.
La inmigración no es masculino singular	Amplieemos nuestro foco de las personas inmigrantes a toda la diversidad que traen: religión, nacionalidades, género, edades...
Las costumbres culturales no son un enemigo para nuestra cultura	La diversidad cultural y el mestizaje son valores añadidos en las sociedades
Las cifras sobre delincuencia no son las más significativas en la fotografía de la inmigración	Detengámonos mejor en las cifras de los aportes económicos, por ejemplo.
Las prácticas religiosas de los extranjeros que se instalan en nuestra sociedad no son una amenaza para nuestra sociedad	Es posible la convivencia intercultural e interreligiosa. Es responsabilidad de los medios retratar también esta faceta de la convivencia cotidiana en nuestra sociedad.





El Atlas de los Recursos

| 139161





Medios para hablar de Migraciones en los Medios

No es posible cubrir periodísticamente el fenómeno migratorio sin contar con los recursos apropiados, las fuentes fidedignas, las guías de estilo y la información básica sobre los organismos que están trabajando en esta faceta de nuestra sociedad. Lo que se presenta a continuación es una guía de recursos fundamentales que pueden fungir de apoyo tanto en el ejercicio profesional de los periodistas, como a aquellos que estén interesados en abordar estas temáticas de manera crítica.

140141

1. Códigos que nos recuerdan las buenas prácticas

Los colectivos profesionales de periodistas han sido y son muy críticos con las prácticas profesionales. Algunos de ellos han realizado manuales y códigos deontológicos dirigidos a los redactores en activo. Sus consideraciones, desde el terreno de las prácticas son imprescindibles. Recogemos los más importantes:

- **Código deontológico de la Federación de Asociaciones de Periodistas de España (FAPE)**

Los periodistas, también, consideran que su ejercicio profesional en el uso y disfrute de sus derechos constitucionales a la libertad de expresión y al derecho a la información, está sometido a los límites que impidan la vulneración de otros derechos fundamentales. Por ello, a la hora de asumir estos compromisos, y como verdadera garantía que ofrece a la sociedad española, a la que sirve, la profesión periodística entiende que le corresponde mantener, colectiva e individualmente, una intachable conducta en cuanto se refiere a la ética y la deontología de la información. En este sentido, los periodistas, integrados en la Federación de Asociaciones de la Prensa de España, se comprometen con la sociedad a mantener en el ejercicio de su profesión los principios éticos y deontológicos que le son propios. En su virtud, la Asamblea General de la Federación de Asociaciones de la Prensa de España promulgó los principios y normas deontológicas de la profesión periodística.

Editado por: FAPE **Año:** 1993

<http://www.fape.es>

- **Manual d'estil sobre minories ètniques**

Invitar a los profesionales de la comunicación a tener una actitud abierta y opuesta al racismo y la xenofobia. Es el principal mensaje del Manual de Esti-

lo del Col·legi de Periodistes de Catalunya, que apela a los periodistas a convertirse en “activistas” y potenciar las informaciones en positivo. Según esta guía, los comunicadores deben reflexionar antes de escribir para no reproducir esquemas en los que el grupo étnico, el color de la piel o la religión parecen lo más importante. Evitar las generalizaciones, las informaciones sensacionalistas y términos como ‘invasión’, ‘brote’ o ‘alud’ para referirse a la inmigración son algunos de los consejos recogidos en el manual.

Editado por: Col·legi de Periodistes de Catalunya **Año:** 2002

<http://www.periodistes.org/cat/CpcSolidaritat02.htm?elmenu=1>

- **Manual de estilo periodístico sobre inmigración**

El Foro para la Integración Social de los Inmigrantes en el País Vasco recogió en un documento siete consejos o recomendaciones para los periodistas a la hora de cubrir informaciones relativas a inmigración. Entre ellos, se incluye además la inmigración femenina o el uso de las fuentes de información.

Editado por: Foro para la Inmigración **Año:** 1999

<http://www.periodistasvascos.com/inmigracion.html>

- **Inmigración e información. Recomendaciones para periodistas**

La Asociación de Prensa del Campo de Gibraltar edita esta pequeña guía elaborada por Francisco Oda y Rosario Pérez Villanueva, en la que destacan la importancia del lenguaje, de las imágenes o de la información incluida u omitida, a la hora de redactar una noticia que trate el tema de la inmigración. Como principal justificación de este trabajo, aluden a la responsabilidad social del periodista en la construcción y difusión de un discurso social que no vincule inmigración con problemas.

Se puede solicitar un ejemplar en la propia asociación Tel. 956 601 656

Editado por: Asociación de Prensa del Campo de Gibraltar **Año:** 2004

- **Inmigración y Medios de Comunicación. Manual recopilatorio de buenas prácticas periodísticas**

La Coordinadora de ONGs de EUSKADI de apoyo a inmigrantes, Harresiak Apurtuz, editó este manual de buenas prácticas. Contiene información sobre el manual de estilo periodístico para el tratamiento de las minorías étnicas del Colegio de Periodistas de Catalunya, recomendaciones para evitar la invisibilización de las mujeres inmigrantes y propuestas para el tratamiento de menores en las noticias.

Se puede conseguir el documento en la web de la institución:

www.harresiak.org/IMG/pdf/castellano.pdf

Editado por: Harresiak Apurtuz **Año:** 2007

- **A inmigración na prensa galega. O reflexo da diversidade. Perspectiva teórica e análise socio-estadística**

Una investigación de la Cruz Vermella y la Universidad de Vigo, presenta una perspectiva teórica y un análisis socio-estadístico de los mecanismos por los cuales los medios de comunicación se convierten en una herramienta decisiva e influyente en la consolidación de los estados de opinión de los ciudadanos sobre cuestiones como la inmigración. Para los autores el tratamiento informativo del fenómeno de la inmigración está llamado a guiar cada vez más “la

percepción que los consumidores de la información tienen sobre los inmigrantes, el papel de la inmigración en nuestra sociedad y, por lo tanto, la relación social entre los que acogen y los que emigran". *Se puede conseguir el documento en la web de la institución:*

www.harresiak.org/IMG/pdf/castellano.pdf

Editado por: Cruz Vermella, Universidad de Vigo **Año:** 2007

- **Recomendaciones del Consejo Audiovisual de Andalucía**

El Consejo Audiovisual de Andalucía (CAA) elaboró este documento como deseo de cubrir de forma activa a la sensibilización de operadores y profesionales sobre el tratamiento informativo del hecho migratorio. En la Ley de Creación de CAA se estableció en su artículo 4.6 y en referencia a sus funciones: "... salvaguardar los derechos de los menores, jóvenes, tercera edad, personas con discapacidad, inmigrantes y otros colectivos necesitados de una mayor protección, en lo que se refiere a los contenidos de la programación y a las emisiones publicitarias, potenciado el respeto a los valores de tolerancia, solidaridad y voluntariado, evitando la inducción de comportamientos violentos e insolidarios, así como facilitando la accesibilidad a las personas con discapacidad auditiva y visual". El documento está disponible en:

http://www.consejoaudiovisualdeandalucia.es/export/sites/caa/Galerias/declaraciones/Recomendaciones_del_CAA_sobre_el_tratamiento_de_la_Inmigracion_en_los_medios_audiovisuales.pdf

142 | 143

2. Buscar las fuentes: Los inmigrantes también tienen voz

Latinoamericanos

- **ACULCO (Asociación sociocultural y de Cooperación al desarrollo por Colombia y Iberoamérica)**

Integración social de los inmigrantes en el territorio español. Difusión de valores culturales latinoamericanos en la sociedad europea. Cooperación internacional para el desarrollo.

c/ Gran Vía, 80. 6ª planta of 610 Madrid 28013

Tlf. 91 547 73 86 E-mail: aculco@telefonica.net

Web: <http://www.aculco.org/>

- **ACHES (Asociación de Chilenos en España)**

Potenciar y promover la integración del comunidad chilena en España, así como la de los diferentes colectivos de inmigrantes, en especial los de América del Sur.

c/ Pilarica, 15. Madrid 28026

Tlf. 91 474 56 19 E-mail: aches2001@hotmail.com

• **AESCO (América-España, Solidaridad y Cooperación)**

Organización que realiza proyectos para la integración social y laboral de los inmigrantes afincados en España, así como proyectos de cooperación en países de Latinoamérica.

c/ Concordia, 6. Madrid 28053

Tlf. 91 477 58 31 E-mail: aesco@ongaesco.org

Web: <http://www.aescoong.org>

• **Rumiñahui Hispano Ecuatoriana, Asociación**

Asistencia del colectivo ecuatoriano en España. Apoyo jurídico, formación, asistencia y mediación social, empleo, defensa de sus derechos...

c/ Embajadores, 216. 3º-A Madrid 28045

Tlf. 600 86 51 13 E-mail: ruminahuiaso@yahoo.com

Web: <http://www.ruminahui.org>

• **ARI-PERÚ (Asociación de Refugiados e Inmigrantes Peruanos)**

Organización que realiza diversas actividades culturales y de sensibilización. Es Miembro del Foro Regional para la Inmigración de la Comunidad de Madrid. Miembro del Comité Regional de Madrid de Lucha contra el Racismo y la Xenofobia.

c/ Méjico, 11-esquina c/ Ardemans, 56 Madrid 28028

Tlf.. 91 713 12 00

• **Vomade**

Informar, orientar y asesorar a los inmigrantes en materia de extranjería y Derecho Laboral. Promover la integración social, económica, política, educativa y cultural de los inmigrantes en la sociedad española. Desarrollar programas para la cooperación y el desarrollo sostenible de la República Dominicana y facilitar el retorno voluntario de nuestros inmigrantes. Proporcionar asistencia psicológica a las víctimas de las redes de tráfico humano.

c/ Marcelina, 14, esquina c/Antonio, 27, Madrid 28029

Tlf. 91 323 39 23 E-mail: vomade@sistelcom.com

Web: <http://www.vomade.org/>

Magrebies

• **AJI Asociación Jóvenes Inmigrantes**

Los fines de AJI, se centran en fomentar la participación real de los/as jóvenes inmigrantes de segunda generación en todos los ámbitos de la vida social. Para ello se llevan a cabo diferentes actividades y programas que tratan de conseguir esa participación plena.

c/ López de Hoyos, 98. 1º Derecha. Madrid 28002

Tlf. 91 562 69 27 E-mail: aji@atime.es

Web: <http://www.atime.es>

- **Al Anwar (Asociación de mujeres marroquíes en España)**

Promover y facilitar la integración y adaptación de la mujer marroquí para su participación en la sociedad de acogida. Defender la igualdad de derechos y oportunidades de la mujer en todos los aspectos que puedan afectarlas (jurídico, laboral, civil...). Estar presente en las actividades de participación que afectan a los inmigrantes, teniendo representación en los foros municipales, regionales, estatales, europeos y otros relacionados con los inmigrantes.

c/ Argente, 4, bajo Madrid 28053

Tlf. 91 551 93 08 E-mail: alanwar@terra.es

- **Amistad Al Sadaka (Amistad entre los pueblos de España y Marruecos)**

Promover el conocimiento de los pueblos de España y Marruecos, para conseguir un diálogo que supere el desencuentro histórico de dos territorios obligados a entenderse.

Travesía de Téllez, 8, 1º T Madrid 28007

Tlf. 91 501 30 01 E-mail: amistad@almagreb.org

Web: <http://www.almagreb.org>

- **Asociación cultural Molato (Apoyo a subsaharianos)**

Asociación cultural dedicada a la atención a inmigrantes subsaharianos, mediante la realización de actividades culturales, de integración y también atención social a los propios inmigrantes.

c/ Canillas 46, 2º c Madrid 28002

Tlf. 91 415 12 81 E-mail: molatoacult@mixmail.com

Web: <http://www.molatoacult.com>

- **Asociación Mauritano-Española de Intercambio Cultural (AMEIC)**

ONG integrada por personas de origen mauritano que realizan proyectos de cooperación en Mauritania y ofrecen servicios de atención, orientación y traducción a los inmigrantes mauritanos en España.

c/ Cáceres, 18 Alcobendas Madrid 28100

E-mail: ameic1998@yahoo.es

- **ATIME (Asociación de Trabajadores Inmigrantes Marroquíes en España)**

Los fines de la asociación son la cooperación de todos sus socios en orden al bien común, la defensa de sus intereses generales, la elevación de su nivel cultural y su grado de integración en la sociedad española, la búsqueda de soluciones profesionales y laborales de sus socios, la cooperación para lograr el pleno desarrollo de los derechos básicos constitucionalmente reconocidos para todos los socios en el ámbito de acción de la asociación.

c/ Canillas, 56. Madrid 28002

Tlf. 91 744 00 70 E-mail: social@atime.es

Web: <http://www.atime.es>

- **Fundación Cultura Islámica**

La Fundación de Cultura Islámica es una ONGD que propicia actividades con y para el mundo islámico en proyectos de carácter cultural, científico, social y medioambiental; con campañas de sensibilización, contra el racismo y la xenofobia, fomento de la tolerancia y ayuda a los colectivos más desfavorecidos del mundo islámico.

c/ Guzmán el Bueno, 3. 2º dcha. Madrid 28015

Tlf. 91 543 46 73 E-mail: info@funci.org

Web: <http://www.funci.org>

- **Atlas-Amina**

Surge para trabajar las causas de las migraciones de menores marroquíes no acompañados que llegan a Madrid en condiciones de desamparo, estableciendo la coordinación oportuna entre entidades del país de origen y el de acogida.

Tlf. 616 48 40 53

Países del Este

- **Asociación Búlgara comunitaria**

Intercambio cultural, asesoramiento, acompañamiento o mediación social, asesoramiento jurídico y actividades de divulgación. Clases de lenguas, traducciones.

c/ Mayor, 1. 2º-7º. Madrid 28013

Tlf. 91 524 08 52 E-mail: asociacionbulgaracomunitaria@hotmail.com

- **Águila Blanca. Asociación de Polacos en España**

Asociación cultural de ámbito nacional, cuyo principal objetivo es dar a conocer la cultura polaca a la sociedad de acogida y viceversa, a través de sus distintas actividades. Editan la página "Argipelag" en polaco, cada viernes en el "Diario de Alcalá".

c/ Gallegos, 15. Bajo, B. 28807 Alcalá de Henares, Madrid

Tlf. 91 881 45 46 y 652 87 85 29

- **Asociación Cultural Hispano-Polaca, FORUM**

Promover y difundir la cultura polaca en España, fomentando la relación de los niños, jóvenes y adultos de origen polaco con el idioma, cultura y tradiciones polacas. Apoyo a la integración de personas de origen polaco en los aspectos educativos, culturales y sociales. Acercamiento de las dos culturas: polaca y española, organizando actos culturales diversos tales como conciertos de música, conferencias, veladas de poesía, encuentros, donde participan artistas españoles y polacos.

c/ Cicerón, 5. 28230 Las Rozas, Madrid

Tlf. 91 631 75 54 - 630 54 76 99

- **Rumanía Viva**

Acogida e integración de los inmigrantes rumanos de la comunidad de Madrid.
c/ Parque de Asturias s/n. 28529 Rivas Vaciamadrid, Madrid
Tlf. 678 45 13 13 E-mail: viganoda@telefonica.net

- **Asociación Rumano-Moldava "Trajano"**

Tiene por objetivos la integración de los inmigrantes rumano-moldavos en la sociedad española de acogida, el desarrollo de actividades culturales con el fin de acercar los dos pueblos y el cambio en positivo de la imagen de los inmigrantes.

c/ Francisco de Ricci, 13. 2º derecha. 28015 Madrid
Tlf.. 91 541 31 63 y 636 46 47 80

- **Asociación de Inmigrantes de Países del Este**

Iniciativa creada el 26 de abril del 2001 por un grupo de inmigrantes rumanos cuya finalidad era ofrecer respuestas a los problemas con los que se encontraban los inmigrantes de los Países del Este en Castellón.
Tlf. 96 424 70 77

Subsaharianos

- **Gamka (Asociación de Gambiaños en España Kairaba)**

Constituida por inmigrantes procedentes de Gambia, la asociación ofrece información también a inmigrantes de otros colectivos. Financiación por cuotas de socios.

c/ Portalegre, 66, Bajo. 28019 Madrid
Tlf: 91 569 33 97

- **Bubi**

Fomentar la integración de los inmigrantes subsaharianos, promocionar su cultura de origen y su desarrollo social, defender la igualdad de oportunidades.

Avda. Pablo Iglesias, 17. 28942 Fuenlabrada- Loranca, Madrid
Tlf. 91 809 06 09 E-mail: bubeees@yahoo.es

Web: <http://www.culturabubi.org>

Chinos

- **ACHE (Asociación de Chinos en España)**

Constituida por inmigrantes chinos, cuenta con 1000 socios. Se financia mayoritariamente por aportaciones de los asociados. Pretende proteger a los inmigrantes en España y favorecer la conexión de éstos con el Gobierno Español, respetando las leyes y ayudando a la amistad entre los países, facilitando el intercambio cultural y comercial y la integración. Miembro de la Federación Europea de Asociaciones de Chinos. Sedes en Andalucía, Bilbao, Valencia, etc. Elabora un periódico semanal.

c/ Gran Vía, 86, grupo 5 - planta 16, oficina 6 28013 Madrid
Tlf: 91 559 31 44

3. El Tercer Sector: Entidades españolas que trabajan con y para inmigrantes

- **ACCEM**

Organización que trabaja con refugiados e inmigrantes en España, promoviendo la inserción social y la igualdad de derechos y deberes de todas las personas independientemente de su origen, sexo, raza, religión o grupo social.

c/ Luis Velez de Guevara, 2-2º. en: Madrid 28012

Tlf. 915327478 E-Mail: accem@accem.es

c/ Callao, 18 -1º A. 28945 Fuenlabrada, Madrid

Tlf. 91 606 85 49 E-Mail: accemfue@arrakis.es

Web: <http://www.accem.es>

- **ACSUR-Las Segovias**

Es una organización ciudadana comprometida con una acción de transformación social para construir un modelo de desarrollo equitativo, sostenible y democrático a escala global para hombres y mujeres. Persigue contribuir al desarrollo de la conciencia crítica de la ciudadanía, acompañando procesos de participación democrática y organización social, desde la perspectiva y el ámbito de la solidaridad y la cooperación internacional.

c/ Cedaceros 9-3º Izquierda. 28014 Madrid.

Tel: 91 429 16 61 Fax: 91 429 15 93 e-mail: acsur@acsur.org

Web: <http://www.acsur.org>

- **APLA (Asociación de amigos del Pueblo Latinoamericano)**

Asociación civil y humanitaria, cuyo fin es la acogida y atención a inmigrantes latinoamericanos.

c/ José Maraón, 15 C Madrid 28010

Tlf. 91 594 23 37 E-mail: info@ongapla.org

Web: <http://www.ongapla.org>

- **Aprosters**

ONG dedicada al trabajo con inmigrantes. Ofrecemos un servicio integral: social y de ocio, asesoría jurídica, formación, orientación laboral, y servicio de inserción laboral con bolsa de trabajo.

Avda. Portugal, 109-111. Madrid 28011

Tlf. 91 548 49 63/66 96 E-mail: aprosersong@terra.es

- **CEAR (Comisión Española de Ayuda al Refugiado)**

Organización no gubernamental, nacida en 1979, independiente e integrada por diversas personas y organizaciones sociales, sindicales, religiosas y políticas defensoras de los derechos humanos, cuya finalidad es la protección y defensa del derecho de asilo, es decir, de los refugiados, los desplazados y las personas vulnerables, principalmente, aquellos inmigrantes que llegan a España.

Avda. General Perón, 32. 2ºDch. Madrid 28020

Tlf. 91 598 05 35 E-mail: voluntarcent@cear.es

Web: <http://www.cear.es>

- **CEPAIM (Consortio de entidades para la promoción integral del inmigrante)**

Planificación y desarrollo de programas sociales y de formación para el tratamiento e integración de los inmigrantes y refugiados. Coordinación de las políticas locales de inmigración y de las organizaciones de exclusión social.

c/ Venezuela, 5 .6ªA. 28941 Fuenlabrada, Madrid

Tlf. 91 690 90 05 E-mail: afakh@cepaim.org

Web: <http://www.cepaim.org>

- **Cruz Roja Española**

Dentro de sus objetivos se encuentra el establecimiento de ayuda médica a los colectivos e individuos más desfavorecidos.

c/ Juan Montalvo, 3 - 2ª Planta. Madrid 28040

Tlf. 617 48 67 56 E-mail: cruzrojajuventud@hotmail.com

Web: <http://www.cruzroja.es>

- **Harresiak Apurtuz**

Es la coordinadora de ONGs de Euskadi de apoyo a inmigrantes. Actualmente está formada por 39 ONG implantadas principalmente en la provincia de Vizcaya. Entre sus objetivos principales figuran: proponer, defender y llevar a cabo acciones de modo coordinado dirigidas a la opinión pública local, nacional, e internacional, a las fuerzas sociales y políticas, a las instancias internacionales, a las Administraciones del estado español y de sus autonomías, y a cualquier otra institución pública o privada; estudiar cuestiones de interés común mediante la elaboración de planes específicos de formación orientados al fenómeno migratorio, con especial incidencia en la situación real existente en Euskadi; coordinar los esfuerzos en orden a la obtención de recursos económicos para la realización de actividades de apoyo e integración de los inmigrantes.

c/ Bailén, 11. (Bis) Bajo 48003 Bilbao

Tlf. 94 415 07 35, Fax: 94 415 60 79 Email: comunicacion@harresiak.org

Web: <http://www.harresiak.org>

- **Karibú**

Prestar ayuda humanitaria necesaria a toda persona de origen africano que viva en la Comunidad de Madrid y también a aquellos inmigrantes y refugiados que estén en las mismas condiciones de necesidad.

c/Santa Engracia, 140. Madrid 28003

Tlf. 91 553 18 73 E-mail: karibu@asociacionkaribu.org

Web: <http://www.asociacionkaribu.org/index.php>

- **La Rueca**

Desarrollar programas de intervención social para personas desfavorecidas, principalmente inmigrantes.

c/ Pinar del rey, 41. Madrid 28033

Tlf. 91 326 05 10 E-mail: larueca@larueca.info

Web: <http://www.larueca.info>

- **Madrid Puerta Abierta**

La asociación Madrid Puerta Abierta trabaja en el ámbito de la familia, infancia e inmigración, especialmente en el barrio de Lavapiés. Su objetivo es evitar situaciones de exclusión y marginación, dando apoyo social, socio - laboral y educativo a estos colectivos.

c/ Cedros, 82. Madrid 28029

Tlf. 91 315 23 45 E-mail: voluntariado@madridpuertaabierta.org

Web: <http://www.madridpuertaabierta.org/>

- **Proyecto Esperanza**

Combatir la trata de mujeres a través de la protección de los derechos humanos de las víctimas, y de la denuncia de esta forma actual de esclavitud en las sociedades occidentales.

c/ Isla de Tabarca 38. 10-B. Madrid 28035

Tlf. 91 386 06 43 E-mail: p.esperanza@terra.es

Web: <http://www.proyectoesperanza.org>

- **Red Acoge**

Esta entidad de ámbito estatal trabaja en la defensa y reivindicación de los derechos de los inmigrantes en España, en la promoción de actividades que favorezcan su integración en la sociedad española. Además, realiza campañas de sensibilización de la sociedad sobre el fenómeno migratorio.

c/ López de Hoyos, 15. 3º Dcha. Madrid 28006

Tlf. 91 563 37 79 E-mail: acoge@redacoge.org

Web: <http://www.redacoge.org/>

- **Sos Racismo**

Organización que se dedica a la lucha contra todas las formas de racismo y reclamar la vigencia de los derechos fundamentales.

c/ Campomanes 13 - 2 Izda. Madrid 28013

Tlf. 91 559 29 06 E-mail: info@sosracismo-madrid.org

Web: <http://www.sosracisme.org/>

4. Otras entidades relacionadas con la inmigración

- **Asociación de inmigrantes empresarios en España**

Asociación que brinda información, orientación, asesoramiento y formación a los inmigrantes empresarios con el fin de dinamizar su capacidad emprendedora, ampliar y desarrollar sus posibilidades de negocio como una herramienta de integración social.

c/ Rodríguez San Pedro, 2. Oficina 310. Madrid 28015

Tlf. 91 448 93 62 E-mail: direct@asieme.org

Web: <http://www.asieme.org>

- **Banco de la Mujer**

Apoyo a la mujer empresaria en todas sus facetas. Apoyo y asesoramiento a las mujeres microempresarias inmigrantes.

Villanueva, 31 1º Dcha Madrid 28001

Tlf. 91 435 47 03 E-mail: wwb@bancomujer.org

Web: <http://www.bancomujer.org>

- **Fundación Tomillo**

Promueve iniciativas que contribuyan a un desarrollo social y humano, prestando una atención especial a la población socialmente más desfavorecida.

c/ Serrano, 136. Madrid 28006

Tlf. 91 561 16 04 E-mail: fundacion@tomillo.es

Web: <http://www.tomillo.es>

- **Fundación Directa**

Su objetivo es aportar nuevas ideas y alternativas para potenciar el papel de las mujeres en la empresa y en la profesión, así como en la arquitectura de un mundo más equilibrado y humano.

c/ Zurbarán, 5. 3ro derecha. Madrid 28010

Tlf. 91 310 42 33 E-mail: itziar.elizondo@fundaciondirecta.org

Web: <http://www.fundaciondirecta.org/>

- **Casa de América**

Fomenta el mejor conocimiento entre los pueblos iberoamericanos y España, se configura como centro dinamizador, fomentando el debate, la reflexión y la investigación.

Paseo de Recoletos, 2. Madrid 28001

Tlf. 91 595 48 38

Web: <http://www.casadeamerica.es>

- **Asociación de Investigación y Especialización sobre temas iberoamericanos (AIETI)**

Intenta conseguir el mejor conocimiento en España del complejo mundo latinoamericano, y por otra parte, el impulso de la cooperación iberoamericana en todos los ámbitos.

Tlf. 91 577 06 40

Web: <http://www.aieti.es/>

5. Fuentes oficiales: Organismos públicos e inmigración

- **Secretaría de Estado de Inmigración y Emigración**

<http://extranjeros.mtas.es/>

- **Consejería de Inmigración de la Comunidad de Madrid**

<http://www.madrid.org>

- **Defensor del Pueblo**

Cuenta con documentos sobre la asistencia jurídica a extranjeros en España (2005), Escolarización del alumnado de origen inmigrante en España (2003)

<http://www.defensordelpueblo.es/>

- **Defensor del Pueblo Andaluz**

Cuenta con documentos sobre la inmigración en Andalucía

<http://www.defensor-and.es/>

- **Imsero Migración**

Datos estadísticos, publicaciones, campañas informativas, documentos, acciones de formación, links, análisis de medios de comunicación...

<http://www.imsersomigracion.upco.es/>

- **Ministerio de Educación y Ciencia**

<http://www.mec.es>

- **Madrid entre dos Orillas**

<http://www.entredosorillas.org/index.aspx>

6. El mundo virtual también existe

Los portales de organizaciones e instituciones

- **Migrar.org**

Es un portal dirigido a favorecer la integración sociolaboral de las personas inmigrantes, proporcionándoles la información que necesiten. Cuenta con secciones como Apoyo y asesoramiento, Concienciación social y Formación para favorecer una plena integración social.

<http://www.migrar.org/>

- **Inmigrantes en España**

Blog que recoge noticias sobre el tema de la inmigración en España. Las informaciones son extraídas de otros medios de comunicación, siendo posible seguir un vínculo directo a la publicación original.

<http://madrepatria.blogspot.com/>

- **Infoinmigrantes**

Portal de ayuda e información para inmigrantes. Contiene noticias, documentos y espacios de participación de útil para ayudar al inmigrante en España.

<http://www.infoinmigrantes.com/>

- **www.december18.net**

Portal para la promoción y protección de los derechos de los migrantes

<http://www.december18.net/>

- **ekoos.org**

Espacio dirigido a los periodistas que trabajan en medios de comunicación, a los que facilita acceso a una red global de fuentes de información especializadas por temas, que responden las dudas y consultas de los periodistas. Dentro de las diversas áreas temáticas, se encuentra el área de inmigración, con más de 75 fuentes registradas.

<http://www.ekoos.org>

- **CanalSolidario.org**

Artículos sobre inmigración. Se pueden encontrar utilizando el buscador y colocando la palabra "inmigración".

<http://www.canalsolidario.org>

- **Migrantes en Línea**

Portal con información de diverso tipo relacionado con las migraciones desde Latinoamérica al resto del mundo. Contiene publicaciones, documentos, asesoría, programas de radio e información sobre diversos socios de Europa y América Latina.

<http://www.migrantesenlinea.org>

Publicaciones en la red

"Y vendrán. Las migraciones en tiempos hostiles" Sami Nair,
Ediciones del Bronce, 2006

"En dos. Un viaje a las fronteras", Mónica Sánchez
Fundación RAIS, 2005

"Héroes de ébano", José Manuel Pardellas,
Ediciones Idea, 2004

"La inmigración: víctimas y victimarios en el 11M", Jéssica Retis, en: Revista Latinoamericana de Comunicación Chasqui, núm. 87, septiembre 2004.
<http://chasqui.comunica.org/content/view/88/58/>

"La integración ciudadana. Una perspectiva para la inmigración",
Miguel Pajares. Icaria editorial, 2005

"Más allá del mar de arena: Una mujer africana en España", Agnès Agboton,
Editorial Lumen 2005

Medios de comunicación e inmigración, Manuel Lario (Coord), CAM, 2006.
<http://www.acsur.org/acsur/seccion/publicacion/Medios%20e%20inmigraci%C3n.pdf>

“Tribuna americana. Nº4. La inmigración en España”, Casa de América, 2005
<http://www.canalsolidario.org/web/publicaciones/ver/?id=506>

“Literatura sobre inmigrantes en España”, Bardají, Federico, MTAS, 2006

<http://extranjeros.mtas.es/es/general/LITERATURA%20SOBRE.pdf>

“Inmigración y mercado laboral”, Miguel Pajares, MTAS, 2006

<http://extranjeros.mtas.es/es/general/InmigMercadoDeTrabajoInforme2007.pdf>

“Miradas hacia Latinoamérica: la representación discursiva de los inmigrantes latinoamericanos en la prensa española y estadounidense”, Jéssica Retis y José Luis Benavides, en: Revista Palabra Clave, número 13, 2005.

http://sabanet.unisabana.edu.co/comunicacion/palabraclave/downloads/pclave_013-04.pdf

“Las dos caras de la inmigración” en Cuadernos de Periodistas, Julio 2007. Asociación de la Prensa de Madrid.

http://www.apmadrid.es/images/publicaciones/cuadernos/cuadernos11/CP11_16_Inmigracion.pdf

“Tendencias en la representación de los inmigrantes latinoamericanos en la prensa nacional española: Colombianos, ecuatorianos y argentinos ¿iguales o diferentes?”, Jéssica Retis, en Forum Barcelona 2004.

http://www.portalcomunicacion.com/dialeg/paper/pdf/43_retis.pdf

Internet como medio al servicio de los valores de la interculturalidad en el ámbito local en España. *Nicolás Lorite García*

http://www.pucp.edu.pe/~com/kponencias/LORITE-INTERNET.htm#_ftn2

(Ver las conclusiones de este artículo en los anexos)

La Inmigración, según la Wikipedia

<http://es.wikipedia.org/wiki/Inmigración>

7. Bibliografía básica: análisis sobre medios y migraciones en España¹

ABELLA, C. (2002): “La construcción de la inmigración como problema en la prensa escrita”, *Sociedad y Utopía*, 19.

ABIB, M. (1996): *La imagen del islamismo en la prensa española (1990-1992)*. Universidad Complutense de Madrid, Tesis doctoral.

ALIERBE, P. (2002): “Inmigrantes delincuentes: una creación mediática”, *Inmigración, racismo y xenofobia*. Análisis de prensa 5, Mugak.

¹ Parte de este listado se ha elaborado con la información publicada en el libro: Bardají, F (2007): *Literatura sobre inmigrantes en España*, Observatorio Permanente de la Inmigración, Madrid. Disponible en: <http://extranjeros.mtas.es/es/general/LITERATURA%20SOBRE.pdf>

- (2002) "Inmigración y delincuencia, un binomio interesado", Inmigración, racismo y xenofobia. Análisis de prensa 2. Mugak.
- ÁLVAREZ, I. (2002): "La construcción del integrable cultural", Inmigración, racismo y xenofobia. Análisis de prensa, 2, Mugak.
- ALVITE, J. (1997): "La construcción social de la inmigración extranjera en Hego Euskal Herria", Mugak.
- AMEZAGA, J (2001): "Satelite telebistaren erabilera Bilboko magrebtarren artean", Inguruak. Revista Vasca de Sociología y Ciencia Política, 29.
- BASOSA, J.; LÓPEZ, B.; SUBIRATS, J. (2002): "Hechos, imágenes, argumentos y percepciones. Los medios de comunicación y las políticas de inmigración. El caso de El País (2000-2001)", SOS Racismo.
- BANYULS, J.; GUILLÉN, P.; (2003): Impacto mediático de la inmigración en la Comunidad Valenciana. Análisis de prensa. Valencia: CEIM.
- BAÑÓN, A. (2002): e inmigración. Propuestas para el análisis de un debate social, Universidad de Murcia, Murcia.
- (1999) "Discurso racista y medios de comunicación", Congreso Internacional 'La Lengua y los medios de comunicación. Universidad Complutense de Madrid.
- (1997a): "El discurso racista de la prensa y la manipulación de los testimonios orales", Mugak, 2.
- (1997b) "Los testigos significativos ante la inmigración", CHILLÓN, J. L. (Dir.): La inmigración en la Región de Murcia. Consejo Económico y Social de Murcia.
- BENVENUTY, L.: "Puentes de papel. Auge de las publicaciones para los inmigrantes escritas en las lenguas de origen", La Vanguardia, 11-9-05.
- BERTRÁN, E (2001): Información visual e inmigración. Universidad Autónoma de Barcelona, Tesis doctoral.
- BOLÍVAR, J. (2001): "Visión de la sociedad dominicana y de los medios de comunicación de la migración", Seminario Internacional 'La inmigración dominicana en el tercer milenio', Madrid: Betania, VOMADE.
- BUESO, D. (2002): "Ones per a la diversitat". Una experiència dels 90 a Catalunya. Universitat Autònoma de Barcelona, Tesis doctoral.
- CAMPUZANO, C. (1994): "Los inmigrantes africanos en la fotografía de prensa española: el diario 'El País", El desafío de la inmigración en la España actual: una perspectiva europea. Madrid: UNED.
- CEA, M. (2000): «Los medios de comunicación y la formación de la opinión pública ante la inmigración y el racismo», Sociedad y utopía, 16.
- CCOO (2000): 'No te limites, vive en color'. El racismo y la intolerancia en España en la mirada de la prensa, el arte y la cultura. Madrid: CCOO.
- CONSELL DE L'AUDIOVISUAL DE CATALUNYA (2002): Sobre el tractament informatiu de la immigració. Barcelona: Generalitat de Catalunya.
- CONTRERAS, F. R. et al. (coords.) (2003): Comunicación, cultura y migración. Sevilla: Junta de Andalucía.
- CHECA, F. (2002): "España y sus inmigrantes. Imágenes y estereotipos de la exclusión social", en: GARCÍA, F. y LOPEZ, M. (2002): La inmigración en España: contextos y alternativas. Vol, II. Granada.
- CHECA, F. y ESCOBAR, P. (1996): "Los inmigrantes africanos en la prensa diaria almeriense (1990-1994). De invasores a invadidos", KAPLAN, A. (coord.), Procesos migratorios y relaciones interétnicas. Zaragoza: VII Congreso de Antropología Social, FAAEE/IAA.
- DÍAZ, I (2003): "Integración e Islam", Inmigración, racismo y xenofobia. Análisis de prensa 2002, 2003.
- (2002): "El choque de civilizaciones", Inmigración, racismo y xenofobia. Análisis de prensa, 2.
- EL HASSANE, A. (1008): La temática marroquí en la prensa cultural española del siglo XX. Universidad Complutense de Madrid, Tesis doctoral.
- EL-MADKOURI, M.(2005): "La imagen del mundo árabe en la prensa española", Afear/ Ideas, 8.
- (2002) "El discurso periodístico en torno al otro. La configuración lingüística del inmigrante árabe", Lengua, discurso, texto (I Simposio Internacional de Análisis del Discurso). Madrid: Visor, Vol. II, 2000: 1871-1891.
- ESCOBAR, G. (1999): "Los huevos del racismo", Mugak, 8.

- ESPARCIA, M.; MAOAS, A. (1998): "‘Tertulia entre hermanos’: un programa de radio", *Migraciones*, 4.
- ESTUPIÑAN, L. (1997): «Las minorías culturales en los medios de comunicación españoles», *Mugak*, 2.
- FEDERACIÓN ESTATAL DE SOS RACISMO (Dir.): Informe anual sobre el racismo en el Estado español. Barcelona: Icaria (varios años).
- FUNDACION IBEROAMÉRICA EUROPA (2003): Inmigración y Racismo. Análisis de radio, televisión y prensa española. Informe enero-febrero-marzo de 2003, IMSERSO, Madrid
- FUNDACION IBEROAMÉRICA EUROPA (2002): Inmigración y Racismo. Análisis de radio, televisión y prensa española. Informe Anual 2002, IMSERSO, Madrid.
- FUNDACION IBEROAMÉRICA EUROPA (2001): Inmigración y Racismo. Análisis de radio, televisión y prensa española. Octubre-noviembre-diciembre de 2001, IMSERSO, Madrid.
- FUNDACION IBEROAMÉRICA EUROPA (2001): Inmigración y Racismo. Análisis de radio, televisión y prensa española. Julio-agosto-septiembre de 2001, IMSERSO, Madrid.
- FUNDACION IBEROAMÉRICA EUROPA (2001): Inmigración y Racismo. Análisis de radio, televisión y prensa española. abril-mayo-junio de 2001, IMSERSO, Madrid.
- FUNDACION IBEROAMÉRICA EUROPA (2001): Inmigración y Racismo. Análisis de radio, televisión y prensa española. Enero-febrero-marzo de 2001, IMSERSO, Madrid.
- FUNDACION IBEROAMÉRICA EUROPA (1999): Inmigración y Racismo. Análisis de radio, televisión y prensa española. Octubre-noviembre-diciembre de 1999, IMSERSO, Madrid.
- GARZÓN, E. (2003) "Comunicación intercultural, periodismo y diferencia", *SAMPEDRO*, V.; LLERA, M (eds.): *Interculturalidad: interpretar, gestionar y comunicar*. Barcelona: Bellaterra.
- (1995): "Comunicació intercultural i construcció periodística de la diferència", *Anàlisi*. Quadern de comunicació i cultura, 18.
- GIL, S.; MONTAÑÉS, V. (2000): "Construcción mediática del contexto de origen de la inmigración en España", *Congreso sobre la inmigración en España*. Madrid: Universidad Pontificia Comillas.
- GIRÓ, X. (2005): (relator): *Propostes per a la millora del tractament informatiu de la immigració*. Barcelona: Fundació Jaume Bofill.
- GÓMEZ, A. (1994): "El archivo fotográfico de la Agencia EFE: el caso de las migraciones", *El desafío de la inmigración en la España actual: una perspectiva europea*. Madrid: UNED.
- GONZÁLEZ, J.: (relatora) (2004): *La immigració a debat: diversitat i mitjans de comunicació*. Barcelona: Fundació Jaume Bofill.
- GONZÁLEZ, J. L.(1999): *Diversidad cultural, comunicación audiovisual y nuevas tecnologías: un proyecto de educación en comunicación y para la interculturalidad*. Universitat Autònoma de Barcelona.
- GONZÁLEZ, J. (2002): *Lo moro. Las lógicas de la derrota y la formación del estereotipo islámico*. Barcelona: Anthropos.
- GONZALO, Y. (1999) "El tratamiento informativo en la prensa española de la inmigración latinoamericana... olvido, oscurantismo ¿qué?", *Encuentro de Latinoamericanistas Españoles*. Centro de Estudios sobre Migraciones y Racismo.
- GRANADOS, A. (2004) "El tratamiento de la inmigración en la prensa española", en: LÓPEZ, B. y BERRIANE, M. (dirs.): *Atlas de la inmigración marroquí en España*. Universidad Autónoma de Madrid, 2004.
- (2002): "¿Es virtual la realidad de la inmigración?: la construcción mediática de la inmigración extranjera en España", en: GARCÍA, F. y LOPEZ, M. (2002): *La inmigración en España: contextos y alternativas*. Vol. II. Granada.
- (2001): "La construcción de la realidad de la inmigración: el inmigrante extranjero en la prensa de Andalucía", *I Jornades per a la integració, la convivència i la ciutadania*. Ajuntament de Terrassa
- (1998): *La imagen del inmigrante extranjero en la prensa española*. ABC, Diario 16, El Mundo, El País: (1985-1992). Universidad, Tesis doctoral.
- HARO, E. (1993): "Racismo, xenofobia y comunicación", *Racismo y xenofobia: búsqueda de las raíces*. Madrid: Fundación Rich.
- IGARTUA, J. J. et al (2005): "La inmigración en la prensa española. Aportaciones empíricas y metodológicas desde la teoría del encuadre noticioso", *Migraciones*, 17.
- (2003): "Medios de comunicación e inmigración. El análisis de los encuadres noticiosos en la prensa española", en: *Encuentros en Psicología Social*, vol. 1, núm. 4.
- IMBERT, G. (1993): "El sujeto europeo y el otro", en: *Archipiélago*, núm. 12.

- ISRAEL, E. (2000): "Bases para el periodismo intercultural", en: Revista Latina de Comunicación Social, núm. 34.
- (1995): "Comunicación intercultural y construcción periodística de la diferencia", en: Anàlisi, núm. 18.
- LAMILI, N. (2005): "Medios de comunicación e inmigración: ¡ni te acerques a mi país!", Afear/Ideas, 8.
- LARIO, M. (Coord) (2006): "Medios de comunicación e inmigración. Convivir sin racismo." Murcia.
- LOBBIE, M. (1998): "Acercándose dos mundos. Migra-Media del Proyecto Xenofilia", Mugak, 5.
- LORENZO, M. (2000): "Los acontecimientos de El Ejido en la prensa marroquí", Mugak, 13.
- LORITE, N. (2003): Tratamiento informativo de la inmigración en España 2002. Madrid: Ministerio del Interior.
- (2002): "Medios de comunicación, inmigración y dinamización intercultural: algunas propuestas para la investigación-acción desde el Migracom", GARCÍA, F. y LOPEZ, M. (2002): La inmigración en España: contextos y alternativas. Vol. II. Granada.
- (2001): Prensa y emigración en Marruecos. El caso de España 1990-1998. Universidad Autónoma de Madrid, Facultad de Filosofía y Letras, 2001
- (1997): (dir.): Tractament dels immigrants no comunitaris als mitjans de comunicació a Catalunya. Any 1996. Universitat Autònoma de Barcelona, Grup de Recerca Migració i Comunicació.
- LORITE, Nicolás y BLANCO, Josep María (2003): La investigación sobre el tratamiento de la inmigración en los medios de comunicación desde la universidad: propuestas del MIGRACOM, en: Quaderns del CAC, núm. 12.
- LLERA, M. M. (2003): "No mires al dedo, mira a quién señala. La imagen del 'otro' en TV", SAMPEDRO, V.; LLERA, M (eds.): Interculturalidad: interpretar, gestionar y comunicar. Barcelona: Bellaterra.
- MARTÍN, E. (2004) "Maurofobia/islamofobia y maurofilia/islamofilia en la España del siglo XXI", Revista CIDOB d'Afers Internacionals, 66/67.
- (2002): La imagen del magrebí en España. Una perspectiva histórica (siglos XVIII). Barcelona: Bellaterra.
- MARTÍN, G. (1994): "El imaginario español ante el Islam y el Mundo Árabe y su influencia en los medios de comunicación", BODAS, J.; DRAGOEVIICH, A. (eds.): El Mundo Árabe y su imagen en los medios. Madrid: Comunica.
- MARTIN, L. (2003): "El análisis crítico del discurso. Fronteras y exclusión social en los discursos racistas", en: IÑIGUEZ, Lupicino (editor): Análisis del discurso. Manual para ciencias sociales, UOC, Madrid.
- (2000): "Enfrentamiento y consenso en los debates parlamentarios sobre la política de inmigración en España", en: Oralia, vol. 3.
- MARTÍN, L. y WHITTAKER, R. (1998): Poder-decir o el poder de los discursos. Ediciones Universidad Autónoma de Madrid, Madrid.
- MARTIN, L.; VAN DIJK, A. (1997): "Poder y discurso: legitimación de la expulsión de migrantes 'ilegales' en el discurso del Parlamento español", Mugak, 2, 1997: 27-36.
- MARTÍN, P. (2000): "Tratamiento de la información sobre inmigración", Quaderns de Serveis Socials, 17.
- MARTIN, S. (1993): "Las figuras de la alteridad en el discurso de la prensa", en: Archipiélago, núm. 14.
- MARTÍNEZ, R. (2004): "¿Qué piensan algunos periodistas de la imagen de las minorías en los medios?", Mugak, 29, 2004: 35-40.
- (2003): "Interculturalidad versus discursos de racismo y extrema derecha", Inmigración, racismo y xenofobia. Análisis de prensa 2002, 2003.
- (2002): "Las minorías y la inmigración en la prensa 2000-2001", Mugak, 19.
- (2000a): "Hacia un análisis formal y de contenidos de inmigración", Mugak, 9/10.
- (2000b): "Recomendaciones en el tratamiento periodístico de minorías", en: Mugak, núm. 12.
- MAZKIARAN, M. — (2003): "El tratamiento de los medios de comunicación sobre inmigrantes irregulares", Inmigración, racismo y xenofobia. Análisis de prensa 2002, 2003.
- MIRA, J. F. (ed.) (2002): La cara dels altres. La imatge dels pobles 'exòtics' a l'Europa dels segles XVIII i XIX. Museo de Prehistòria i de les cultures de València.
- MOHAMED LAARBI, A (2000): Inmigración, racismo y prensa (el caso marroquí en España). Universidad Complutense de Madrid, Tesis doctoral.
- MORENO, C. (1997): "¿Racismo en las imágenes?: un método para el análisis de imágenes fotográficas. Madrid: SODEPAZ.

- MOVIMIENTO CONTRA LA INTOLERANCIA (2003) Informe RAXEN. Racismo, xenofobia, antisemitismo e intolerancia a través de los hechos.
- MUGAK: "Inmigración en 2002. Perfiles de presentación", *Inmigración, racismo y xenofobia. Análisis de prensa*, 5, 2003: 87-95.
- "Observatorio de la diversidad", *Inmigración, racismo y xenofobia. Análisis de prensa*, 10, 2004: 77-90.
- "Perfiles-aproximaciones de la inmigración", *Inmigración, racismo y xenofobia. Análisis de prensa*, 6, 2003: 65-87.
- "Inmigración en 2002. Perfiles de presentación", *Inmigración, racismo y xenofobia. Análisis de prensa*, 5, 2003: 61-86.
- NASH, M. (2006): *Inmigración en nuestro espejo. Inmigración y discurso periodístico en la prensa española*. Barcelona: Icaria.
- NUÑEZ, M. (1995): "Acción intercultural de los medios de comunicación", *Vela mayor*, 2 (5).
- PEDONE, C (2001): "Los medios de comunicación y la inmigración: la inmigración ecuatoriana en la prensa española", *Scripta Nova. Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales* (en línea), 94: <http://www.ub.es/geocrit/sn-94-43.htm>
- PEÑAMARÍN, C.(2000): "Fronteras interculturales en la comunicación", *Revista de Occidente*, 234.
- (1997): "¿Qué puede mostrar el análisis de textos? Discursos e imágenes sobre la inmigración en El País", *Cuadernos de información y comunicación*, 3, 1997: 145-166.
- PÉREZ, C.(2003): "Género y discursos sobre la inmigración en la prensa", *Inmigración, racismo y xenofobia. Análisis de prensa*, 4.
- PEREZ, Clara (2003): "Género y discursos sobre la inmigración en la prensa", en: *Análisis de prensa 2003*, Mugak, Donosita.
- PERCEVAL, J. M. (1995): *Nacionalismos, xenofobia y racismo en la comunicación*. Barcelona: Paidós.
- RETIS, J. (2007): "En torno a las políticas informales de inmigración en España: el espacio mediático del discurso legal", en: *La migración en perspectiva comparada: Las experiencias de México y España*, Senado de México, Fundación Ortega y Gasset.
- (2006a): "La construcción social de la inmigración latinoamericana en España: Discursos, imágenes y realidades", en: *Flux Migratoires du XIXème et XXème siècles en Amérique latine*, Les Cahiers ALHIM, Amérique Latine Histoire et Mémoire, núm. 12, Université Paris 8.
- (2006b): "Latinoamericanos en la prensa española, entre la compasión y el miedo", en: Lario, Manuel (coord): *Medios de comunicación e inmigración*, CAM, Murcia.
- (2006c): "Miradas hacia Latinoamérica: La representación discursiva de los inmigrantes latinoamericanos en la prensa española y estadounidense. Apuntes para un estudio comparativo de análisis crítico de discurso", en: *Revista Palabra-Clave*, vol. 8, ed. núm. 13, Facultad de Comunicación Social y Periodismo, Universidad de La Sabana, Chía, Colombia.
- (2005a): "Hijos de la «Madre Patria»: imágenes de los inmigrantes latinoamericanos en España", en: *Migraciones e interculturalidad. Experiencias europeas y latinoamericanas*, Centro de Estudios Latinoamericanos, Universidad de Varsovia, Varsovia, Polonia.
- (2005b): "La percepción mediática española de la inmigración extracomunitaria: Víctimas y victimarios del 11M", en: *Chasqui Revista Latinoamericana de Comunicación*, núm. 87, Quito, Ecuador.
- (2004): "La imagen del otro: inmigrantes latinoamericanos en la prensa nacional española", en: *Sphera Pública* núm. 4. Universidad de Murcia.
- (2003): "La construcción de la imagen de la inmigración latinoamericana en la prensa española", en: Contreras, F., González, R., Sierra, F., *Comunicación, Cultura y Migración*, Universidad de Sevilla, Junta de Andalucía, Sevilla.
- RIZO, M. (2001): "Miedo y compasión: dos estrategias de movilización afectiva en el discurso informativo sobre el inmigrante", en: *Revista Comunica*, núm. 2, marzo 2001.
- (2001): "El discurso sobre el otro en la televisión: una propuesta de análisis", en: *Revista Comunica* núm. 2, marzo.
- RODRIGO ALSINA, Miquel (2003): "Identidad cultural y etnocentrismo: una mirada desde Catalunya", en: <http://www.interculturalcommunication.org/documents.htm>
- (1999): *Comunicació intercultural*. Barcelona: Anthropos.
- (1997): "Elementos para una comunicación intercultural", *Revista CIDOB d'afers internacionals*, 36.

- (1996): “Etnocentrismo y medios de comunicación”, en: Voces y culturas, núm. 10.
- (1996): “Els estudis de comunicació intercultural”, dCIDOB, 56.
- ROIZ, M. (1994): “La construcción de la diferencia cultural de los inmigrantes en los medios de información”, Documentación social, 97.
- SAMPEDRO, V.; LLERA, M (eds.) (2003): Interculturalidad: interpretar, gestionar y comunicar. Barcelona: Bellaterra.
- SANTAMARÍA, E.: (2002): La incógnita del extraño. Una aproximación a la significación sociológica de la “inmigración no comunitaria”, Anthropos, Barcelona.
- (2002): “Imaginación sociológica y migraciones internacionales”, en: GARCÍA, F. y López, Muriel (2002): La inmigración en España: contextos y alternativas. Vol. II. Granada.
- (2002): “Inmigración y barbarie: la construcción social y política del inmigrante como amenaza”, en: Papers, núm. 60.
- (1994): “El cerco de papel... o los avatares de la construcción periodística del (anti)sujeto europeo”, en: VVAA, Extranjeros en el paraíso, Virus, Barcelona.
- (1994a): “«Extranjero», nada menos que una palabra mayor”, en: Papers, núm. 43.
- (1993): “(Re) presentación de una presencia”, en: Archipiélago, núm. 12.
- SOBRADOS, M. J. (2002): Las representaciones de la inmigración magrebí en España en un periódico de frontera: Europa sur. Universidad Complutense de Madrid, Tesis doctoral.
- SOS Racismo (2002): Informe anual 2002 sobre el racismo en el Estado español, Icaria, Barcelona.
- TELLEZ, J. J. (2004): “Inmigración y periodismo”, Inmigración, racismo y xenofobia. Análisis de prensa, 10.
- UNZURRUNZAGA, A (2002): “La construcción social del inmigrante irregular”, Inmigración, racismo y xenofobia. Análisis de prensa, 3.
- VAN DIJK, T. (2003a): Dominación étnica y racismo discursivo en España y América Latina, Gedisa, Barcelona.
- (2003b): Ideología y discurso, Ariel, Barcelona.
- (2003c) Racismo y discurso de las élites, Gedisa, Barcelona.
- (2003d): “La multidisciplinariedad del análisis crítico del discurso: un alegato en favor de la diversidad”, en: WODAK, Ruth y MEYER, Michael (2003): Métodos de análisis crítico del discurso, Gedisa, Barcelona.
- (2001): “Texto y contexto en los debates parlamentarios”, en: Tonos Digital, núm. 2 noviembre 2001.
- (1998): Estructuras y funciones del discurso, Siglo XXI, México.
- (1997): Racismo y análisis crítico de los medios, Paidós, Barcelona.
- (1996): “Opiniones e ideologías en la prensa”, en: Voces y culturas, núm. 10-11
- (1993): “El estudio interdisciplinario de las noticias y el discurso”, en: JENSEN, K. y JANOVSKI, N. (eds.): Metodologías cualitativas de investigación en comunicación de masas, Bosch, Barcelona.
- (1989): La ciencia del texto. Un enfoque interdisciplinario, Paidós, Barcelona.
- (1980): La noticia como discurso. Comprensión, estructura y producción de la información, Paidós, Barcelona.
- VÁZQUEZ, O. (1999): “Negro sobre blanco: inmigrantes, estereotipos y medios de comunicación”, Comunicar, 12.
- VIRUELA, R. (1991): “Prensa escrita e inmigración ilegal en España: un avance”, Terceras Jornadas de la Población Española. Diputación provincial de Málaga.
- WAGMAN, D. (2002): “Estadística, delito e inmigrantes”, Inmigración, racismo y xenofobia. Análisis de prensa, 1.

